FR GUIDE D'UTILISATION
ES MANUAL DE UTILIZACION
EN GUIDE TO INSTALLATION
DE INSTALLATIONSANLEITUNG
PT GUIA DE INSTALAÇÃO
NL INSTALLATIEHANDLEIDING
IT GUIDA D'INSTALLAZIONE
PL PRZEWODNIK INSTALACYJNY
SK INŠTALAČNÝ NÁVOD
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
DK INSTALLATIONSVEJLEDNING
SV INSTALLATIONSGUIDE
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
CS NÁVOD K POUŽITÍ

DHD7561B

HOTTE DÉCORATIVE
CAMPANA EXTRACTORA DECORATIVA
DECORATIVE HOOD
DEKOR-DUNSTABZUGSHAUBE
EXAUSTOR DECORATIVO
HOOD DECORATIEVE
CAPPA DECORATIVA
DEKORACYJNY OKAP KUCHENNY
DEKORAČNÝ ODSÁVAČ PAR
ДЕКОРАТИВНАЯ ВЫТЯЖКА
DEKORATIV HÆTTE
DEKORATIV FLÄKTKÅPA
ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΟΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ
ODSAVAČ

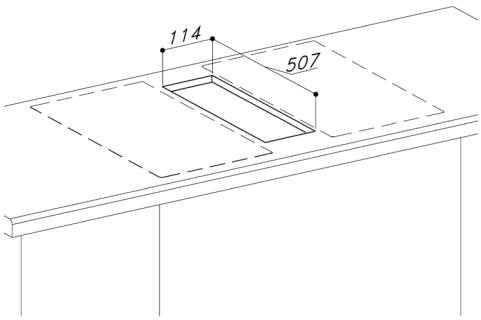
De Dietrich

FR

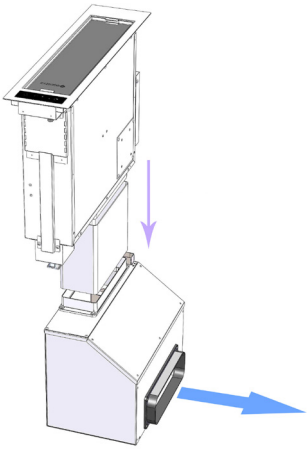
CHÈRE CLIENTE, CHER CLIENT

Découvrir les produits De Dietrich, c'est éprouver des émotions uniques. L'attrait est immédiat dès le premier regard. La qualité du design s'illustre par l'esthétique intemporelle et les finitions soignées rendant chaque objet élégant et raffiné en parfaite harmonie les uns avec les autres. Vient ensuite l'irrésistible envie de toucher. Le design De Dietrich capitalise sur des matériaux robustes et prestigieux ; l'authentique est privilégié. En associant la technologie la plus évoluée aux matériaux nobles, De Dietrich s'assure la réalisation de produits de haute facture au service de l'art culinaire, une passion partagée par tous les amoureux de la cuisine. Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'utilisation de ce nouvel appareil. En vous remerciant de votre confiance.

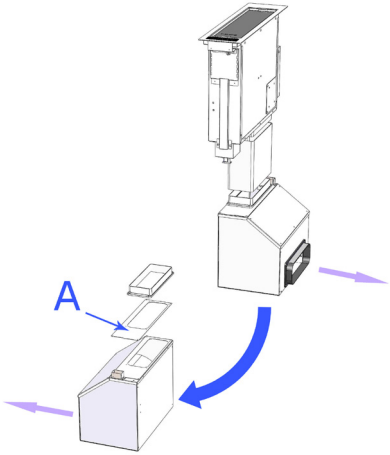
De Dietrich



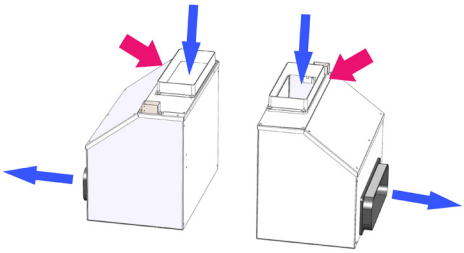
1



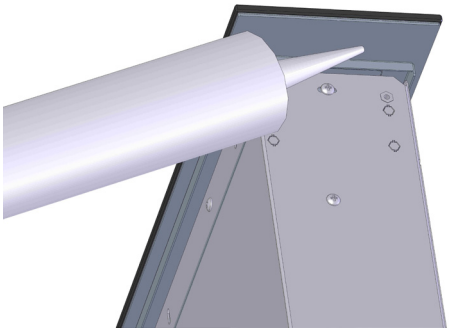
2



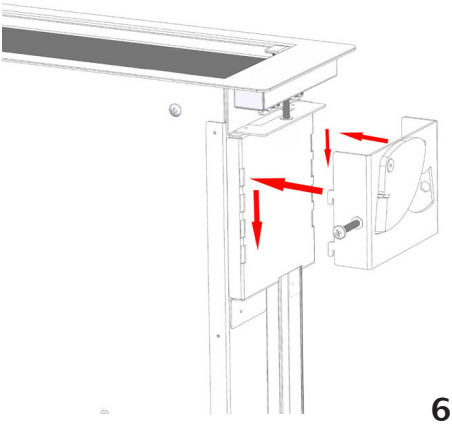
3



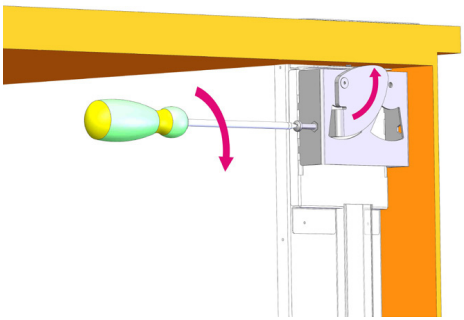
4



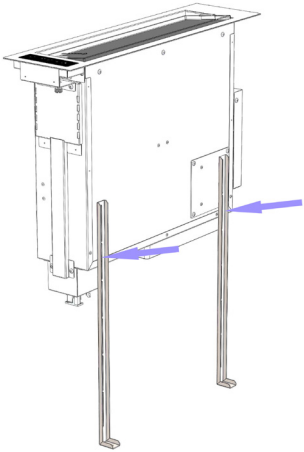
5



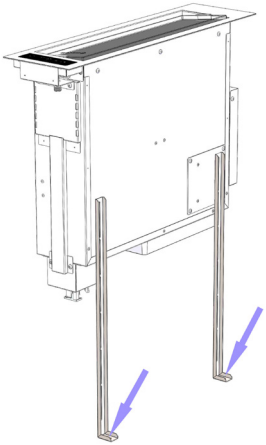
6



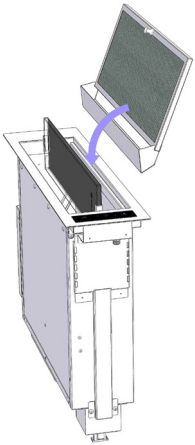
7



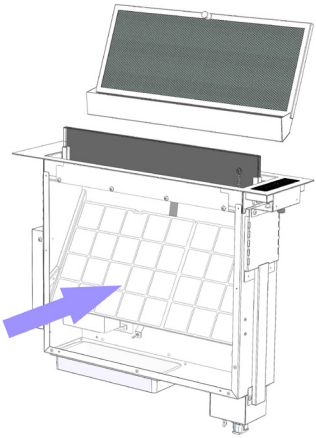
8



9



10



11

INDEX

FR

ATTENTION
- Précautions importantes _____ 6
- Risques électriques _____ 7
- Risques d'asphyxie _____ 7
- Risques d' incendie _____ 8
- Montage de votre hotte _____ 8
- Description de votre appareil _____ 9

1 / COMMENT INSTALLER VOTRE HOTTE
- Utilisation _____ 10
- Version recyclage _____ 11
- Montage et démontage des filtres anti-graisse 11
- Montage et démontage des filtres charbon _____ 11
- Raccordement de votre hotte _____ 11
- Raccordement électrique _____ 11

2 / COMMENT FONCTIONNE VOTRE HOTTE _____ 12

3 / COMMENT NETTOYER VOTRE HOTTE _____ 14

4 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT _____ 15

5 / SERVICE D'ASSISTANCE APRÈS-VENTE _____ 16

6 / ENVIRONNEMENT
- Respect de l'environnement _____ 17

ATTENTION

⚠ ***Important :*** *Cette notice est également disponible sur le site Internet de la marque. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui. Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne.*

- Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

- Afin de retrouver aisément les références (1.0) de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service et Relations Consommateurs".

Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués sur et par l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

- PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles, ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

- ⚠ ***Attention :*** Les parties accessibles de cet appareil peuvent devenir chaudes lorsqu'il est utilisé avec des appareils de cuisson.
- Pour l'installation du produit, utiliser uniquement les vis fournies. L'utilisation de vis supplémentaires peut causer des problèmes électriques ou mécaniques. Attention : Ne pas installer les vis ou dispositif de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques. Nous ne recommandons pas l'utilisation d'accessoires non fournis avec le produit lui-même.

- RISQUES ÉLECTRIQUES
- Avant d'accéder aux bornes de raccordement, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés. SI le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- La déconnexion peut être obtenue en prévoyant une fiche de prise de courant accessible ou en incorporant un interrupteur dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.
- Ne modifiez pas ou n'essayer pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.
- Débranchez toujours l'appareil avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).

- RISQUES D'ASPHYXIE
- Les réglementations concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées. L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou un autre combustible (ne s'applique pas aux appareils qui renvoient uniquement l'air dans la pièce).
- Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible (ne s'applique pas aux appareils qui renvoient uniquement l'air dans la pièce).

- RISQUES D' INCENDIE

- Il est interdit de flamber des aliments ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, à côté de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).
- Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.
- Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.
- Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon…) n'est pas autorisé.

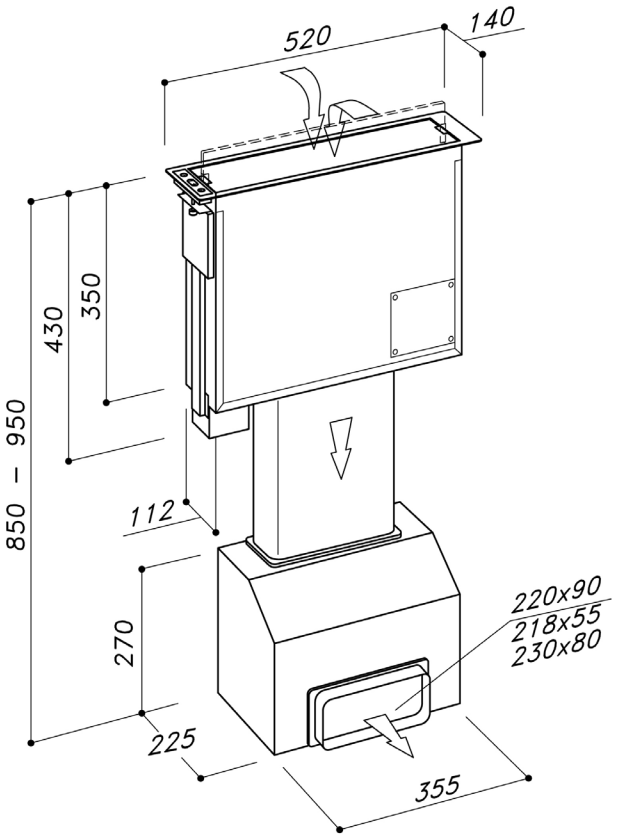
AVERTISSEMENT :
Placer la boîte métallique contenant les composants électriques à la distance minimale de 65 cm de la plate chauffante ou à 65 cm du point d'aspiration.

AVERTISSEMENT :
Nous vous recommandons d'installer la boîte métallique contenant les composants électriques à une distance minimale de 10 cm du sol et assez loin des sources de chaleur (par exemple : à côté d'un four, plaque chauffante).

MONTAGE DE VOTRE HOTTE

L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB.
En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible.
L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent.

DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL



• 1 COMMENT INSTALLER VOTRE HOTTE

Pour le bon fonctionnement de la hotte, il est important d'effectuer une installation correcte.

1) Exactement au centre des deux plaques chauffantes, effectuer un trou ayant les dimensions suivantes : 507x114mm (fig. 1).
2) En cas d'utilisation de la hotte avec des cuisinières à gaz, la distance minimum à respecter du bord arrière du plan de cuisson au bord du downdraft doit être au moins de 60 mm.
3) Avant d'effectuer le trou, vérifier à l'intérieur du meuble, en correspondance de la zone de la hotte, l'absence de la structure du meuble ou de tout autre élément pouvant compromettre l'installation correcte. Vérifier que les encombrements de la hotte avec son moteur, ainsi que le plan de cuisson, soient compatibles avec le meuble afin de permettre leur installation.
4) Placez le moteur d'aspiration au-dessous du produit, faisant attention à aligner la sortie de l'air de la hotte sur l'entrée de l'air du moteur (fig. 2). Il faudra couper le tuyau de raccordement entre les deux produits (section 220x90mm) selon la hauteur du meuble. Tourner le moteur d'aspiration, en déviant la sortie de l'air à droite ou à gauche (fig. 3), selon les exigences d'installation.
L'entrée de l'air dans le moteur doit se trouver le plus en arrière : pour obtenir cela on peut tourner la forme indiquée fig. 3A. Fig. 4 on montre le moteur d'aspiration, avec la sortie de l'air à droite et à gauche.
5) Appliquer le joint d'étanchéité sur la partie inférieure du cadre (fig. 5).
6) Introduire la hotte à l'intérieur du meuble en procédant depuis le haut, sans retirer les protections du verre et du panneau.
7) Le cadre de la hotte doit adhérer parfaitement au plan supérieur de la cuisine.
8) Fixer la hotte à l'intérieur du meuble en utilisant les deux brides fournies. Installer les brides sur les côtés du produit, en les serrant (fig. 6).
9) Ensuite visser les vis de blocage, (fig. 7), à la main, sans utiliser de tournevis électrique. Faites attention à ne pas exagérer en serrant les vis, cela pourrait endommager le produit. Si les dimensions du meuble ne permettent pas d'utiliser les fixations en figures 6 et 7, des fixations supplémentaires sont fournies pour le fixage au sol. Dans ce cas, serrer les fixations sur le côté antérieur ou postérieur de la hotte, (figure 8). Puis bloquer le produit en installant les deux vis sur le sol (figure 9). Procéder avec le montage du tuyau d'échappement de l'air (non fourni). Connecter l'autre extrémité du tuyau avec l'extérieur du meuble (version recyclage) ou de l'habitation (version évacuation).
Attention : ne faites pas d'autres trous sur le produit, pour éviter d'endommager les composants internes de coulissement ainsi que les parties électriques.
10) Brancher le produit au réseau électrique.
11) Ouvrir le clapet en verre (voir le chapitre "comment fonctionne votre hotte"), sortez le filtre anti-graisse de l'emballage et installez - le (voir figure 10).

UTILISATION
Cette hotte est prévue pour l'aspiration des fumées, graisses et vapeurs de cuisson.
Elle est concue de façon à pouvoir être utilisée en version évacuation ou en version recyclage.
Les tubes pour la canalisation de l'air ne sont pas fournis.

VERSION RECYCLAGE
Dans le cas où l'évacuation des fumées et vapeurs vers l'extérieur n'est pas possible, on peut utiliser la hotte en version recyclage. Pour cela, il est nécessaire d'installer les filtres charbon.
L'air recyclé est renvoyé dans la cuisine à l'aide d'une gaine qui dirige l'air sur un côté du meuble.

MONTAGE ET DÉMONTAGE DES FILTRES ANTI-GRAISSE - MONTAGE ET DÉMONTAGE DES FILTRES CHARBON
La hotte doit être en position ouverte pour faire le montage et le démontage des filtres antigraisse et des filtres charbon. Pour cela, appuyer sur la touche ⓘ. "Déplacez les filtres anti-graisse pour avoir accès aux filtres charbon (Figures 10 - 11)."

Le changement des filtres charbon se fait en fonction de la fréquence d'utilisation de la hotte, mais au moins une fois tous les 6 mois.

RACCORDEMENT DE VOTRE HOTTE

⚠ Cet appareil est livré avec un câble d'alimentation H 05VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm2 (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 220-240 V mono phasé par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit rester accessible après installation, conformément aux règles d'installation. Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte. Le fusible de votre installation doit être de 10 ou 16 A. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d'éviter un danger.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE
Votre appareil est conforme aux directives Européennes 2006/95/CE (Directives Basse Tension) et 2004/108/CE (compatibilité Électromagnétique).
Lors de l'installation et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés. L'installation électrique générale est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.
Vérifiez que :
- La puissance de l'installation est suffisante.
- Les lignes d'alimentation sont en bon état.
- Le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.

⚠ Attention
Si la hotte présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l'appareil.

• 2 COMMENT FONCTIONNE VOTRE HOTTE

IMPORTANT : Les fonctions de la hotte s'actionnent uniquement lorsque le panneau d'aspiration est ouvert.

Cette touche ouvre le clapet en verre et programme automatiquement la 2ème vitesse d'aspiration.
Avec le moteur activé, en appuyant sur cette touche, on éteint le produit.

Cette touche diminue la vitesse du moteur d'aspiration à partir de la 4ème vitesse.

Ce témoin lumineux indique la mise en fonctionnement de la hotte. Il indique ainsi que la fonction Timer est active. Si le témoin s'allume quand le produit est éteint, cela indique la saturation des filtres anti - graisse (voir chapitre "comment nettoyer votre hotte).

Augmente la vitesse du moteur d'aspiration, lorsque le clapet en verre est ouvert.

Cette fonction permet d'arrêter le moteur d'aspiration et de refermer le panneau 10 min après sa programmation.
La fonction programmée est indiquée par le clignotement de la LED. L'annulation de la minuterie se fait en appuyant de nouveau sur la touche.

TEMPORISATEUR
Nos produits ont été adaptés pour se conformer aux nouvelles normes de l'Union Européenne en matière de l'EU65 « Étiquette-Énergie » et l'EU66 « Écoconception » (à partir du 1er janvier 2015).
La consommation de appareil en mode veille est inférieure à 0.5 W.

AUTRES FONCTIONS

Arrêt automatique :
Après 4 heures de fonctionnement ininterrompu depuis la dernière programmation, la hotte s'éteint et se referme automatiquement.

Saturation des filtres anti-graisse
Après 30 heures de fonctionnement, l'indicateur de vitesse clignot pour indiquer la saturation des filtres anti-graisse. Pour réinitialiser, maintenir la touche "TIMER" appuyée quand le produit est éteint.

PROTECTION ANTI-ÉCRASEMENT
Si un obstacle empêche la fermeture du le clapet en verre, la fermeture s'interrompt.

• 3 COMMENT NETTOYER VOTRE HOTTE

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

⚠ La hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur, avant que les filtres métalliques soient enlevés. Après le nettoyage, les filtres métalliques doivent être de nouveau fixés conformément aux instructions.

ENTRETIEN	COMMENT PROCÉDER?	PRODUITS/ACCESSOIRES A UTILISER
Enveloppe et accessoires	Pour le nettoyage de l'appareil, il est conseillé d'utiliser un chiffon souple avec de l'eau tiède et un produit de nettoyage neutre, en évitant l'usage de produits contenant des abrasifs ou des corrosifs.	Pour le nettoyage de la surface externe de la hotte, utiliser toujours des produits de nettoyage pour usage domestique présents dans le commerce et dilués dans l'eau, puis rincer avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon souple.
Filtre cassette	Après 30 heures de fonctionnement, le clavier signale la saturation des filtres antigraisse à travers le clignotement du LED; pour la mise à zéro, effleurer la touche minuterie "quand le produit est éteint" .	Le nettoyage des filtres antigraisse peut être effectué manuellement ou en lave-vaisselle. Les filtres antigraisse doivent être nettoyés régulièrement car ils peuvent constituer un risque d'incendie.
Filtre charbon actif	Dans la version recyclage il faut replacer le filtre charbon périodiquement. Le filtre charbon s'enlève en retirant d'abord le filtre antigraisse. Il faut tirer l'extremité en acier et l'extraire. Puis il faut extraire le filtre charbon. Pour le mettre en place, il faut procéder à l'inverse. Replacer le filtre charbon une fois tous les six mois en moyenne.	

• 4 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

SYMPTÔMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez : • L'absence de coupure de courant. • Qu'une vitesse de fonctionnement ait été effectivement sélectionnée. • Que la touche rouge de reset située sur la boîte de l'installation électrique soit appuyée. • Que les fils, dans la connexion à 9 pôles, soient bien introduits dans le connecteur. (En phase de branchement, une pression excessive peu plier les contacts).
L'aspiration de la hotte est insuffisante...	Vérifiez : • Que la vitesse moteur sélectionnée soit suffisante pour la quantité de fumée produite et de vapeurs présentes. • Que la cuisine soit suffisamment aérée afin de permettre une prise d'air. • Que le filtre au charbon ne soit pas trop usé (hotte dans la version filtrante). • Que le canal d'évacuation de l'air soit libre et conforme au paragraphe 2.
La hotte s'arrête en cours de fonctionnement.	Vérifiez : • L'absence de coupure de courant. • Que le dispositif de coupure omnipolaire ne se soit pas enclenché.

• 5 SERVICE D'ASSISTANCE APRÈS-VENTE

1- RELATIONS CONSOMMATEURS FRANCE

Pour en savoir plus sur nos produits ou nous contacter, vous pouvez:

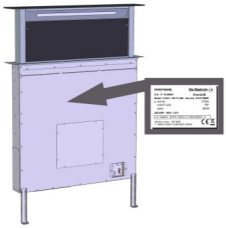
- *consulter notre site :* www.dedietrich-electromenager.com
- *nous écrire à l'adresse postale suivante :*
  Service Consommateurs DE DIETRICH
  5 avenue des Béthunes
  CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
  95060 CERGY PONTOISE CEDEX
- *nous appeler du lundi au vendredi de 8h30 à 18h00 au :*

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min + prix appel

Service fourni par Brandt France, S.A.S. au capital social de 100.000.000 euros RCS Nanterre 801 250 531.

2- INTERVENTIONS FRANCE

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, afin de faciliter la prise en charge de votre demande, munissez-vous des références complètes de votre appareil (référence commerciale, référence service, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique.



B : Référence commerciale
C : Référence service
H : Numéro de série

Vous pouvez nous contacter du lundi au samedi de 8h00 à 20h00 au :

09 69 39 34 34 Service gratuit + prix appel

Pièces d'origine :
Lors d'une intervention, demandez l'utilisation exclusive de pièces détachées certifiées d'origine.

• 6 *ENVIRONNEMENT*

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets.

Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2012/19/EC sur les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Adressez-vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

INDICE

ES

ADVERTENCIAS
- Precauciones importantes _____ 19
- Riesgos eléctricos _____ 20
- Riesgos de asfixia _____ 20
- Riesgos de incendio _____ 20
- Montaje de la campana _____ 21
- Descripción del aparato _____ 22

1 / COMO INSTALAR LA CAMPANA
- Uso _____ 23
- Versión reciclado _____ 23
- Desmontaje del filtro cartucho - montaje del filtro de carbón __ 24
- Conexión eléctrica de la campana _____ 24
- Conexión eléctrica _____ 24

2 / COMO FUNCIONA LA CAMPANA _____ 25

3 / COMO LIMPIAR LA CAMPANA _____ 27

4 / DEFECTOS DI FUNCIONAMIENTO _____ 28

5 / SERVICIO DE ASISTENCIA POS VENTA _____ 28

6 / MEDIO AMBIENTE
- Protección del medio ambiente _____ 29

ADVERTENCIAS

⚠***Importante:*** *Estas advertencias están disponibles también en el sitio internet de la marca.*
Tomar nota de los siguientes consejos antes de instalar y usar el aparato.
Fueron escritos para su seguridad y la de los demás.
Guarde las instrucciones junto con el aparato. En el caso de venta o de cession asegurese que el aparato esté acompañado por estas advertencias.
- Con la intención constante de mejorar nuestros productos, nos reservamos el derecho de aportar a sus características técnicas, funcionales o estéticas todas las modificaciones derivadas de su evolución técnica.
- Al fín de encontrar fácilmente las referencias del aparato, le aconsejamos de escribir en la página "Servicio de asistencia posventa".
El productor no se assume ninguna responsabilidad por posibles problemas, daños o incendios provocados al dispositivo a causa del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

- PRECAUCIONES IMPORTANTES
- Este aparato fue diseñado para ser usado por privados en ambiente domestico. No usar el aparato para fines comerciales o industrials o para otros fines si no para los que fue diseñado.
- En el momento de la entrega, extraer inmediatamente el aparato del embalaje o dejorlo extraer por otra persona. Verificar las condiciones del producto. Anotar las posibles reclamaciones en el albarán de entrega del que se tendrá que guardar una copia.
- El aparato puede ser usado por niños de edad superior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales o sin experiencia ni competencia, si estas fueran correctamente supervisadas y después de haberles comunicado las instrucciones relativas a la utilización segura del aparato y de que fueran comprendidos los posibles riesgos. Los niños no tienen que jugar con el aparato.
Los niños no tienen que realizar la limpieza y el mantenimiento por parte del usuario, sin supervision.

- ⚠ ***Atención:*** Las partes accesibles del aparato pueden calentarse cuando el mismo se utiliza con instrumentos para la cocción.
- Para la instalación del producto, se ruega usar sólo los tornillos suministrados. El uso de otros tornillos puede causar problemas eléctricos o mecánicos. Atención: la no instalación de tornillos o dispositivos de fijación de acuerdo con estas instrucciones puede causar riesgos de naturaleza eléctrica, Se aconseja no usar accesorios que no se suminstren con este producto.

- RIESGOS ELÉCTRICOS
- Desconectar los circuitos de alimentación antes de acceder a los terminales de unión. Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser cambiado por el productor, por el servicio de asistencia, o por personas calificadas para evitar riesgos.
- La desconexión se puede efectuar a través de un enchufe accecible o poniendo un interruptor a las canalizaciones para evitar riesgos.
- No modificar o probar a modificar las características del aparato ya que sería peligroso.
- Las reparaciones tienen que efectuarse esclusivamente por profesionales autorizados.
- Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica antes de efectuar la limpieza y el mantenimiento.
- No utilizar nunca aparatos de vapor o de alta presión para la limpieza (exigencias relativas a la seguridad eléctrica).

- RISCHIO DI ASFISSIA
- Las normas relativas a la evacuación del aire deben ser respetadas. El aire no debe ser convoyada en un conducto utilizado para la descarga de humos de aparatos alimentados con gas u otros combustibles (no se aplica a los aparatos que convoyan sólo aire en la habitación).
- Una ventilación adecuada del local tiene que considerarse cuando una campana de cocina se utiliza junto con aparatos alimentados por gas u otros combustibles (no se aplica a los aparatos que convoyan sólo aire en la habitación).

- RIESGO DE INCENDIO
- Está prohibido cocinar al famblé y dejar encendidas hornallas del gas sin recipiente de cocción cerca de la campana (las llamas aspiradas podrian dañar el aparato).

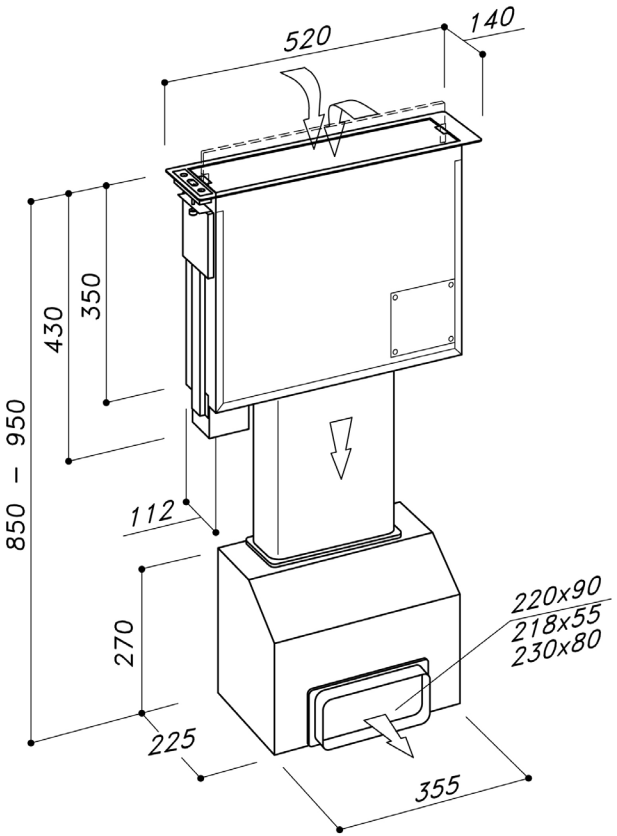
- Es necesario, mientras fría debajo del aparato, una supervision constante . Los aceites y grasas llevados a altas temperaturas pueden inflamarse.
- Respetar la frequencia de limpieza y de sustitución de filtros. La acumulación de depósitos de grasa puede provocar incendios.
- El uso del aparato sobre llamas producidas por combustible (madera, carbon…) no está autorizado.

ADVERTENCIA:
Poner la caja de metal que contiene los componentes electrónicos a una distancia no inferior a 65 cm de la encimera a gas o de todos modos a 65 cm del punto de aspiración de la campana.

ADVERTENCIA:
Le aconsejamos instalar la caja metálica que contiene los componentes electrónico s a almenos 10 cm del suelo y a una distancia suficiente de todas las fuentes de calor (ej: al lado de un horno, o de una encimera).

MONTAJE DE LA CAMPANA
La instalación tiene que respetar las normas vigentes en materia de ventilación de ambientes cerrados. En Francia estas disposiciones están contenidas en el DTU 61.1 del CSTB.
En particular, el aire evacuado, no tiene que ser canalizado en un conducto utilizado para el descargue de humos o de aparatos que utilizan gas u otros combustibles. No es posible usar conductos en desuso,salvo dictamen favorable de un técnico calificado.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO



• 1 COMO INSTALAR LA CAMPANA

Para que el Downdraft funcione mejor, es importante que la instalación se realize correctamente.

1) Exactamente en el centro de las dos encimeras, efectuar un orificio de las siguientes dimensiones 507x114mm (dib.1).
2) En el caso de uso con encimeras a gas la distancia mínima que hay que respetar del borde de la encimare al borde del downdraft tiene que ser de almenos 60mm.
3) Antes de efectuar el orificio, verificar en la parte interior del mueble, en correspondencia con la zona de la campana, la ausencia de la estructura del mueble o de otros elemntos que puedan comprometer una incorrecta instalación. Verificar que la anchura de la campana con su motor sean compatibles con el mueble para permitir la instalación.
4) Colocar el motor de aspiración debajo del producto, prestando atención en alinear la salida de aire del downdraft con la entrada de aire del motor de aspiración (dib2). El tubo de conexión entre los dos productos, de sección 220x90mm, tendrá que cortarse según la altura del mueble. Girar el motor de aspiración dirigiendo la salida de aire hacia la derecha o hacia la izquierda como muestra la fig.3, según las exigencias de instalación.
La entrada del aire del motor de aspiración, tendría que moverse lo más posible hacia atrás, para lograrlo podría ser útil girar la brida como se muestra en el dibujo 3 A.
En el dibujo 4 se representa el motor orientado hacia las dos posibles direcciones, una con la salida de aire dirigida hacia la derecha y la otra hacia la izquierda.
5) Aplicar el pegamento en la parte inferior del marco (fig.2)
6) Inserir el Downdraft en el interior del mueble poniendolo desde arriba. Sin sacar la protección del vidrio del panel.
7) El marco del producto tiene que adherir perfectamente a la mesada superior de la cocina.
8) Fijar la campana en el interior del mueble usando las dos abrazaderas suministradas. (fig. 3). Instalar las dos abrazaderas en los lados del producto como muestra la figura 6
9) Después enroscar los tornillos de bloqueo, como muestra el dib.7, manualmente, sin destornillador eléctrico. Prestar atención y no enrosque exageradamente los tornillos porque se podría dañar el producto.
Si el tamaño del mueble no permitiera el uso de abrazaderas como muestran las figuras 6y7, o como alternativa, se suministrarán otras abrazaderas para la fijación al suelo.
En este caso, fijar las abrazaderas en la parte anterior o posterior del downdraft, como muestra la figura 8, por lo tanto bloquear el producto instalando los dos tornillos en el suelo como muestra la fig.9.
Continuar con el montaje del tubo de evaquación de aire (no suministrado). Conectar la otra extremidad del tubo hacia el exterior del mueble para la instalación en filtrante o hacia el exterior de la habitación para la instalación en aspirante.
Atención: no realizar otros orificios en el producto, para evitar dañar los componenetes internos de deslizamiento como también las partes eléctricas.
10) Conectar el producto a la red eléctrica.
11) abrir la placa frontal de vidrio, (ver capítulo como funciona la campana) por lo tanto, sacar el filtro anti grasa del embalaje e instalarlo como muestra la figura 10.

USO
la presente campana fue diseñada para aspirer humos, grasas y vapores de cocción. Fue realizada para poder ser utilizada sea en la versión con descargue al exterior que en versión con reciclado. Los tubos para la canalización del aire no se suministran.

VERSIÓN CON RECICLADO
Si el descargue de los humos y de los vapores hacia el exterior no fuera posible, se puede usar la campana en version con reciclado, Para hacer esto, se tienen que instalar los filtros de carbón. el aire reciclado se manda hacia la cocina a través de un conducto que canaliza el aire hacia un lado del mueble.

DESMONTAJE DEL FILTRO CARTUCHO - MONTAJE DEL FILTRO CARBÓN.
El montaje y desmontaje de filtros anti grasa y de filtros de carbón se realizan con el downdraft en posición abierta. Para esto empujar la tecla ⏻ .

Quitar los filtros antigrasa para poder acceder a los filtros de carbón (fig. 10-11). El cambio de los filtros se efectúa según el uso del downdraft y por esto una vez cada sei meses.

CONEXIÓN ELÉCTRICA DE LA CAMPANA

⚠ ***Este aparato posee un cable de alimentación H05 VVF con tres entradas de 0,75mm2 (neutron, fase y tierra) este se tiene que conectar a una red a 220- 240v v monofase por medio de un enchufe de corriente normalizada CEI 60083 que tendrá que quedar accecible después de la instalación. De conformidad con las normas para la misma instalación. No se assume ninguna responsabilidad en caso de accidente causado por no haber realizado la puesta a tierra correctamente. El fusible usado tundra que ser de 10 o 16a. Si el cable de alimentación está dañado llamar a la asitencia posventa para evitar cualquier riesgo.***

CONEXIÓN ELÉCTRICA
Este aparato se ajusta a las directrices europeas 2006/95/ ce (directivas de la baja tension y 2004/108/ce (compatibilidad electromagnética).
En el momento de la instalación y de las operaciones de mantenimiento el aparato tiene que estar desenchufado de la red eléctrica, los fusibles tienen que estar desenchufados o quitados, la conexión eléctrica se tiene que realizar antes de colocar el aparto adentro del mueble, verificar que:
- La potencia sea suficiente
- Las lineas de alimentación se encuentren en buen estado
- El diámetro de los cables respeta las normas de instalación.

⚠ ***Atención***
Si la campana presentara cualquier anomalía desconectar el aparato o quitar el fusible que corresponde a la línea de desconexión del aparto.

• 2 *COMO FUNCIONA LA CAMPANA*

IMPORTANTE. Las funciones de la campana se activan solo cuando el panel aspirante está abierto.

Abre el panel frontal de vidrio y activa la segunda velocidad del motor de aspiración.
Con motor de aspiración encendido, pulsando esta tecla, se obtiene el apagado del producto.

Disminuye la velocidad del motor de aspiración desde la 4° hasta apagar el mator sin cerrar el panel aspirante.

Señala la velocidad fijada a través del encendido del led.
Señala la activacióndel comando TIMER a través del parpadeo del led.
El parpadeo del led con el aparato apagado señala la saturación del filtro anti grasa (ver el capítlo como limpiar la campana).

Aumenta la velocidad del motor de aspiración cuando el panel aspirante está abierto.

Pasados 10 minutos de enfoque permite apagar el motor de aspiración, y de cerrar el panel de vidrio y apagar las luces si están encendidas.
La función establecida se señala con el parpadeo del led- La anulación del temporizador se realiza pulsando la tecla otra vez.

Con la entrada en vigor del 1° de Enero 2015 de las nuevas reglas de la Commission Europea EU65 “Energy label” y EU66 “Ecodesign”, hemos ajustado los productos en base a los requisitos solicitados.
El producto en modalidad stan-by consuma menos de 0.5W.

OTRAS FUNCIONES

Apagado automático
Después de 4 horas de funcionamento continuo de la última configuración, el aparato se apaga y se cierrra automáticamente.

Saturazione filtri antigrasso
Después de 30 horas de funcionamiento Los indicadores de velocidad parpadean para indicar la saturación de los filtros anti grasa. Para reiniciar esta alarma mantener empujada la tecla “TIMER” cuando el producto está apagado.

SEGURIDAD ANTIAPLASTADO
Si un obstáculo impide el cierre del panel de vidrio, el cierre se interrumpe.

• 3 *COMO LIMPIAR LA CAMPANA*

Un mantenimiento cuidadoso es una garantía de buen funcionamiento y buen rendimento de un aparato a lo largo del tiempo.

⚠ La campana tendrá que estar desconectada de la alimentación eléctrica, ya sea cuando se desconecte el enchufe, que cuando se accione el interruptor diferencial, antes de quitar los filtros metálicos. Después de la limpieza, hay que volver a colocar los filtros metálicos como indican las instrucciones.

MANTENIMIENTO	¿CÓMO EFECTUARLO?	PRODUCTOS / ACCESORIOS EMPLEADOS
Superficie exterior y accesorios	No emplear en ningún caso estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.	Para la limpieza de la superficie externa de la campana y de la pantalla del compartimento lámpara, utilizar exclusivamente detergentes para uso doméstico disponibles en el comercio diluidos con agua, después enjuagar con agua limpia y secar con un paño suave.
Filtro cartucho con carrillo abierto	Después de 30 horas de uso, la consola señalará la saturación del filtro antigrasa con el parpadeo de los 4 leds centrales. Para el reinicio pulsar la tecla temporizador .	La limpieza de los filtros anti-grasa se puede realizar manualmente o en el lavavajillas. Los filtros anti-grasa deben limpiarse regularmente ya que pueden constituir un riesgo de incendio.
Filtro de carbón	En la versión de recirculación se necesita cambiar el filtro de carbon activado periódicamente. Para quitar el panel en fibra, se necesita antes de todo quitar la rejilla anti grasa y después tirar la llave de plastic del mismo panel y sacarlo del lugar. Para colocar el filtro de carbon activado realizar la operación contraria. Cambiar el filtro de carbón usado como media cada seis meses.	

• 4 DEFECTOS DE FUNZIONAMIENTO

SÍNTOMA	SOLUCIÓN
La campana no funciona….	Compruebe que: • No haya un black-out de corriente • Se haya seleccionado efectivamente una velocidad cualquiera. • La tecla roja de reinicio situada sobre el panel del sistema electrico esté pulsada. • En la conexión de 9 polos, asegurarse de que los cables estén bien introducidos en el conector mismo. (En fase de conexión demasiada presión ejercida podría doblar los contactos).
La campana tiene un bajo rendimiento...	Compruebe que: • La velocidad del motor seleccionada sea suficiente para la cantidad de humos y vapores existentes. • La cocina esté bien ventilada para permitir una toma de aire. • El filtro de carbón no esté gastado (campana en versión filtrante). • El canal de salida de aire esté libre y conforme con el apartado 2.
La campana se detiene durante el funcionamiento….	Compruebe que: • No haya un black-out de corriente. • El dispositivo de corte omnipolar no esté desconectado.

• 5 SERVICIO DE ASISTENCIA POSVENTA

Las intervenciones que requiera el aparato deberán ser efectuadas:
• Por el revendedor,
• O por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.
Cuando llame, comunique las referencias del aparato(modelo, tipo, número de matrícula).
Esta información aparece en la etiqueta de los datos técnicos del aparato.

• 6 MEDIO AMBIENTE

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El embalaje de este aparato puede ser reiclado. Recicla y contribuye a respetar el ambiente tirando el embalaje en los contenedores reservados para los residuos.

Tu aparato contiene mucho material reciclable. Este símbolo indica que una vez utilizado el producto no tiene que ser eliminado junto a otros residuos.

El reciclado del aparato, organizado por el productor, tiene que efectuarse en las mejores condiciones posibles, según la Directiva Europea 2012/19/EC E sobre los desperdicios de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Contacta el servicio local de eliminación de residuos o la tienda en el que has comprado el producto para obtener informaciones mas detalladas de los lugares en los que se recogen aparatos usados más cercano a tu casa.

Gracias por ayudarnos a respetar el medio ambiente.

TABLE OF CONTENTS

EN

WARNINGS
- Important precautions _____ 31
- Electrical risk _____ 32
- Asphyxia risk _____ 32
- Fire risk _____ 32
- Installing the hood _____ 33
- Description of the appliance _____ 34

1 / INSTALLING THE HOOD
- Use _____ 35
- Filtering version _____ 35
- Grease filter removal - charcoal filter installation _____ 36
- Connecting the hood to power supply _____ 36
- Electrical connection _____ 36

2 / HOW THE HOOD WORKS _____ 37

3 / CLEANING THE HOOD _____ 39

4 / OPERATIONAL ANOMALIES _____ 40

5 / AFTER-SALE SERVICE _____ 40

6 / ENVIRONNEMENT
- Care for the environment _____ 41

WARNINGS

⚠ ***Important:*** *These warnings are also available at the De Dietrich brand website.*
Please follow all the instructions given below , before installing and using your appliance.
They have been written down for ensuring your personal safety and the safety of other people, as well. Keep these instructions for use with the appliance . Should the appliance be sold or passed on to others, please make sure these warnings are passed on with it.
- Constantly seeking to improve our products, we hereby hold the right to modify their technical, operational and aesthetic features in line with any new technical innovation available.
- We suggest you to take note of the appliance technical details/ references in the "Consumers' Service " page, so that you can easily find then when necessary.
The manufacturer declines any liability for possible problems, damages or fire caused by not abiding to the instructions specified in this manual.

- IMPORTANT PRECAUTIONS
- This appliance has been designed for personal use in the household environment. Never use the appliance for commercial or industrial use or for purposes other than its intended use.
- Take the appliance immediately out of its packaging on delivery, or ask the courier to do it for you. Check the appliance overall conditions. Write down any claims on the delivery note, and take a copy of it .
- The appliance can be operated by children over the age of 8 and by people with impaired physical , sensorial and mental faculties or without the necessary experience and competence only if properly supervised and if they had been duly provided with the necessary instructions concerning the safe use of the appliance and informed of the potential associated risks.
Children shall not be allowed to play with the appliance.
Cleaning and maintenance operations on the appliance shall not be performed by children without adults' supervision.

- ⚠ ***Caution:*** Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.
- Use only the screws provided with the appliance during installation . The use of other screws may cause electrical or mechanical problems. Caution: Failure to use screws and fixing devices in compliance with the instructions specified in this manual, may result in electrical risk. The use of accessories which are not provided with the appliance is not recommended.

- ELECTRICAL RISK
- Disconnect any power supply circuits before reaching the connecting terminals. In case the power cord is damaged, it shall be replaced by either the manufacturer , the technical assistance service or qualified personnel in order to avoid any kind of risks.
- Electrical disconnection can be done by using an accessible socket or by providing fixed pipes with a breaker, in accordance with the installation instructions.
- Do not alter or try to alter the technical features of the appliance, as it might be very dangerous.
- Repairs on the appliance shall be performed by authorized technicians only.
- Always disconnect the appliance from power supply before carrying out any cleaning and maintenance operation.
- Never use steam/ or high pressure devices to clean the appliance (precautions connected to electrical safety).

- ASPHYXIA RISK
- Standards concerning air- exhaust methods should be complied with. The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels (this does not apply to appliances conveying only air into the room).
- The room where the appliance is installed must be properly ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or powered by other fuels (this does not apply to appliances conveying only air into the room).

- FIRE RISK
- It is not allowed to cook food over open flames (flambè cooking) and operate gas hobs without pots or pans on them (the flames sucked into the hood might damage the appliance).

- Frying under the appliance shall be done under constant supervision as overheated oils and fats may ignite.
- Respect the guidelines for the cleaning and replacement of grease filters. Accumulated grease deposits represent a fire risk.
- The use of the appliance over flames produced by fuels (wood or coal) is not allowed.

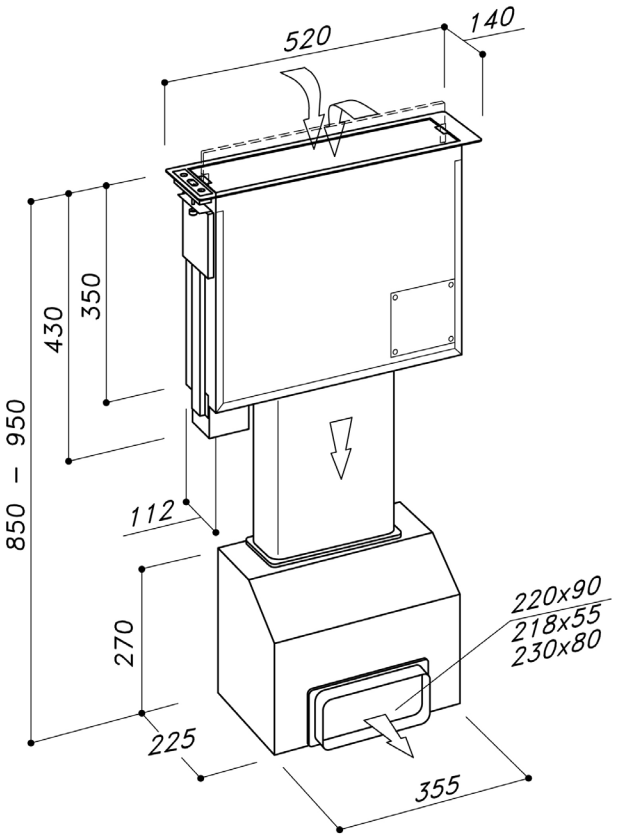
WARNING:
Place the metal box containing the electrical components at minimum distance of 65 cm from the gas hob, in any case at 65 cm form the hood suction area.

WARNING:
We recommend to place the metal box containing the electronic components at a distance of at least 10 cm from the ground and at a safe and proper distance from any heat source (e.g. oven or hob side).

INSTALLING THE HOOD

Installation shall be performed in compliance with any applicable standards on the ventilation of enclosed spaces. In France, these requirements are specified in DTU 61.1 issued by CSTB.
In particular, the air collected shall not be conveyed into any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels . The use of disused ducts is not allowed, except upon approval by a qualified technician.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



• 1 HOW TO INSTALL THE HOOD

In order to ensure the Downdraft proper operation, installation instructions shall be carefully followed.

1) Drill a 507x114 mm hole in the perfect centre of the two hobs (fig. 1).
2) In case of gas hobs, the minimum distance from the downdraft edge to the hob rear edge shall be of a least 60 mm.
3) Before making the hole, check that there are no structural or other parts inside the cabinet, where the appliance is to be placed, which could hinder a proper installation. Check that the overall dimensions of the Downdraft and its motor are compatible with the cabinet so that installation can be carried out properly.
4) Place the suctioning motor under the appliance, making sure to match the downdraft air outlet with the motor air inlet (fig.2). The size of the duct used to connect the two appliance is 220x90mm, therefore it shall be cut according to the cabinet height. Rotate the motor by directing the air outlet towards either right or left , as shown in fig. 3, based on your installation needs. The motor air inlet shall be moved as much as backwards as possible: to do that , rotate the flange as shown in figure 3A. Figure 4 shows the motor directed towards the two options available: one motor has the air outlet oriented to the right and the other one to the left.
5) Apply the glue on the lower side of the frame (fig. 5).
6) Fit the Downdraft inside the cabinet by inserting it from above , without removing the glass and panel protections.
7) The appliance frame shall perfectly adhere to the kitchen upper worktop.
8) Secure the hood inside the cabinet by using the two brackets provided . Fix the two brackets on the sides of the appliance and then couple them, as shown in fig. 6.
9) Fasten the clamping screws, as shown in fig. 7, using a screwdriver rather than an electric drill. Be careful not to excessively tighten the screws, as it may damage the appliance.
If the cabinet dimensions do not allow the use of the brackets shown in figures 6 and 7, other brackets suitable for floor-fixing are provided with the appliance. In such a case, fix the brackets either on the front or rear side of the downdraft, as shown in figure 8, then secure the appliance using the two floor-screws, as shown in fig. 9.
Fit the air exhaust duct (not provided with the appliance). Connect the other end of the duct towards the outside of the cabinet if you choose to have your hood working in filtering mode or towards the outside of the building if you choose to have your hood working in suctioning mode.
Caution: do not drill any other hole on the appliance, in order prevent any damage on the internal sliding components and on the electric ones, as well.
10) Connect the appliance to the power supply.
11) Open the glass front panel, (see the 'How the hood works' section) then take the grease filter from the packaging and fit it, as shown in fig. 10.

USAGE
This appliance is intended to suck cooking fumes, greases and steam. It has been designed to work in both suctioning mode, with outside evacuation, and filtering mode.
Exhausting piping is not supplied with the appliance.

FILTERING VERSION
In case fumes and vapour cannot be discharged to the outside, the appliance can be used in the filtering mode, Activated charcoal filters are required in this operation mode (fig. 10). The air recycled through the charcoal filters is then re-circulated into the kitchen, thanks to a duct conveying the air on one side of the cabinet.

GREASE FILTER REMOVAL , ACTIVATED CHARCOAL FILTER INSTALLATION

Grease filters and charcoal filters removing and fitting operations shall be carried out with the downdraft open . To open the downdraft, push the key ⏻ .

Remove the grease filters to reach the charcoal filters . Charcoal filters shall be replaced (fig. 10-11) accordingly to the actual use of the Downdraft, in any case at least once every 6 months.

CONNECTING THE HOOD TO POWER SUPPLY

⚠ ***This appliance is equipped with a H05 VVF with 3 x 0,75 mm2 conductors (neutral, phase and ground) power cord. It shall be connected to a 220V – 240 V electrical mono-phase network through a CEI 60083 approved power socket, which shall be accessible after installation, in compliance with installation regulations. We hereby decline any liability in case of accidents due to failure to connect the hood to the ground or incorrect ground connection. The fuse to be used shall be 10 or 16A. In case of damages to the power cord, please call the after-sale service in order to avoid any kind of risk.***

ELECTRICAL CONNECTION

This appliance complies with European Directives 2006/95/CE (Low Voltage Directive) and 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility).
The hood shall be disconnected from power supply during installation and maintenance operations, while fuses shall be disconnected or removed. Electrical connection shall be completed before fitting the appliance into the cabinet.
Check that:
- Power is adequate
- Power lines are in good conditions.
- Cables diameter is compliant with installation regulations.

⚠ ***Caution***

In case the hood shows any anomalies, please disconnect it or remove the fuse corresponding to the appliance power disconnecting line.

• 2 HOW THE HOOD WORKS

IMPORTANT: All of the hood features/ functions are enabled only if the glass front panel is open.

This key opens the glass front panel and activates the motor second speed .
When the motor is on , by pressing this key the appliance will be turned off.

This key decreases the motor speeds, from 4th to 1st speed.

This key displays the speed set by lighting up the Led.
It also displays the TI MER activation by lighting up the related Led.
Flashing of the Led when the appliance is off, signals the grease filter saturation (see the ‘ Cleaning the hood’ section).

This key increases the motor speed, when the glass front panel is open.

After 10 min from setting , this key allows to stop the motor and close the glass front panel.
The function set is signaled by the flashing of the led. To disable the timer function , press the key again.

As a result of the EU65 “Energy label” and EU66 Ecodesign regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015, our products have been adapted to comply with these new requirements The energy consumption of the appliance in stand - by mode is lower than 0.5W.

OTHER FUNCTIONS

Automatic turn-off
After 4 hours of continuous operation from the last setting, the appliance turns off and closes automatically.

Grease filters saturation
After 30 hours of operation, the speed indicator will flash , signaling the grease filters saturation, To reset this function , press the “TIMER” key when the appliance is off.

CRUSH-PROOF SAFETY DEVICE

If an obstacle obstructs the closure of the glass front panel, closure is stopped.

• 3 *CLEANING THE HOOD*

Careful maintenance ensures proper operation and good performances over time.

⚠ The hood shall be disconnected from the electrical network , by both unplugging the appliance from the socket and activating the magnetic circuit breaker (safety cut-out), before removing the metal grease filters. After cleaning operations, refit the metal grease filters as detailed in the installation instructions.

MAINTENANCE	HOW TO PROCEED?	PRODUCTS /ACCESSORIES TO USE
External surface and accessories	Do not use metallic scrubbers, abrasive products, or hard brushes.	To clean the external surface of the hood and the light housing screen, use only commercially available household detergents diluted in water. Then rinse with clean water and dry with a soft cloth.
Grease filter with extractable unit open	After 30 hours of operation, the downdraft will signal the grease filter saturation. The saturation is signaled by the flashing of the 4 central Leds. To reset, press the timer key .	Grease filters can be washed by hand or in the dishwasher. These filters need to be cleaned on a regular basis, otherwise they may represent a fire risk.
Activated charcoal filter	In the filtering version, the activated charcoal filter shall be replaced regularly. To remove the charcoal filter panel , first of all it is necessary to remove the grease filter grid and then pull the plastic key of the panel itself, in order to disengage it from its seating. Follow these steps in reverse order to fit the activated charcoal filter. Replace the used charcoal filter on an average of every six months.	

• 4 OPERATIONAL ANOMALIES

PROBLEM	SOLUTION
The cooker hood does not work.....	Check that: • There is not a power outage. • A specific speed has actually been selected The red reset key, found over the electrical system box, has been pushed . • Make sure that the wires are inserted properly in the connector itself (during the connection, an excessive pressure could bend the contacts).
The cooker hood has low performances...	Check that: • The motor speed selected is adequate for the quantity of fumes and vapors present in the room. • The kitchen is ventilated well enough to allow for air intake. • The charcoal filter is not worn out (filtering version hood). • The air outlet channel is free and compliant with paragraph no. 2.
The cooker hood stops during operation	Check that: • There is not a power outage. • The omnipolar device has not tripped.

• 5 AFTER - SALE SERVICE

Any maintenance operation on your appliance should be carried out by:
- Your retailer,
- A qualified professional technician, authorized by the brand.

When calling, please mention the appliance details (model, type, serial number). This information can be found on the rating label stuck on the downdraft.

• 6 ENVIRONNEMENT

CARE FOR THE ENVIRONMENT

This appliance's packaging can be recycled. Recycle and contribute towards protecting the environment by disposing of packaging in local waste containers designed for this purpose.

Your appliance also contains a lot of recyclable material. This logo indicates that used appliances must not be mixed with other waste.

Appliance recycling organized by your manufacturer is carried out under optimum conditions, in accordance with European Directive 2012/19/EC on the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Contact your local authority or retailer for information on used appliance collection points close to your home.

Thank you for helping to protect the environment.

INHALT

DE

ALLGEMEINE HINWEISE
- Sicherheitshinweise _____ 43
- Elektrische Gefährdung _____ 44
- Erstickungsgefahr _____ 44
- Brandgefahr _____ 44
- Einbau der Dunstabzugshaube _____ 45
- Gerätbeschreibung _____ 46

1 / EINBAU DER DUNSTABZUGSHAUBE
- Verwendung _____ 47
- Umluftbetrieb _____ 47
- Austausch der Filterpatrone und des Kohlefilters _____ 48
- Stromanschluss der Dunstabzugshaube _____ 48
- Elektroanschluss _____ 48

2 / FUNKTIONSWEISE DER DUNSTABZUGSHAUBE _____ 49

3 / REINIGUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE _____ 51

4 / UNREGELMÄSSIGKEITEN IN DER FUNKTIONSWEISE ____ 52

5 / KUNDENDIENST _____ 52

6 / UMWELT
- Umweltschutz _____ 53

ALLGEMEINE HINWEISE

⚠ ***Wichtig:*** *Diese Hinweise finden Sie auch auf der Internetseite der Firma.*
Lesen Sie die Gebrauchs-und Montageanweisung aufmerksam durch, bevor Sie die Dunstabzugshaube in Betrieb nehmen.
Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise zum Schutz des Anwenders. Bewahren Sie die vorliegende Bedienungsanleitung mit dem Gerät auf. Wenn das Gerät verkauft oder an einem anderen Benutzer übergeben wird, müssen Sie sicherstellen, dass seine Bedienungsanleitung immer beiliegt.
- In der Absicht unsere Produkte ständig zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, an den technischen, funktionellen und ästhetischen Eigenschaften alle Veränderungen vorzunehmen, die sich aus ihrer Weiterentwicklung ergeben.
- Um zukünftig die Daten bezüglich Ihres Gerätes schnell zur Hand zu haben, raten wir Ihnen diese auf der Seite „Kundendienst“ einzutragen.
Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Störungen, Schäden oder Brände, die am oder durch das Gerät entstehen und auf die Nichteinhaltung der in diesem Heft enthaltenen Anweisungen zurückzuführen sind.

- SICHERHEITSHINWEISE
- Diese Dunstabzugshaube ist für den normalen häuslichen Gebrauch bestimmt. Das Gerät darf nicht für kommerzielle, industrielle oder andere Zwecke verwendet werden.
- Das Gerät sofort nach Lieferung auspacken oder auspacken lassen. Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Gerätes. Eventuelle Anmerkungen sind auf dem Lieferschein zu vermerken, dessen Kopie Sie bitte aufbewahren.
- Dieses Gerät ist nicht für eine Bedienung durch Personen mit eingeschränkten physischen, psychischen bzw. sensorischen Fähigkeiten (darunter Kinder unter 8 Jahre) bzw. Personen ohne Kenntnis des Gerätes vorgesehen, es sei denn, dies erfolgt unter Aufsicht oder gemäß der Bedienungsanleitung des Gerätes, die durch die für die Sicherheit verantwortliche Person übergeben wurde. Kinder dürfen nicht mit der Dunstabzugshaube spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durch Erwachsene erfolgen.

- ⚠ ***Achtung:*** Die erreichbaren Teile des Gerätes können während des Betriebs sehr heiß werden.
- Für den Einbau des Gerätes, verwenden Sie nur die im Lieferumfang erhaltenen Schrauben. Die Verwendung von anderen Schrauben kann zu elektronischen oder mechanischen Schäden führen. Achtung: die nicht Verwendung von Schrauben oder Befestigungselementen gemäß dieser Hinweise kann zu Elektroschäden führen.

- ELEKTRISCHE GEFÄHRDUNG
- Trennen Sie die Stromversorgungseinheit bevor Sie die Anschlussklemmen verbinden. Ein beschädigtes Stromkabel muss vom Hersteller, Kundendienst oder Fachpersonal ersetzt werden, um eine Gefährdung zu verhindern.
- Die Stromtrennung muss mit einer zugänglichen Steckdose oder einem an der Stromleitung vorgesehenen Schalter gemäß den Installationsvorschriften ausgestattet sein.
- Verändern Sie nie und versuchen Sie auch nie die Eigenschaften des Gerätes zu verändern, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen ausschließlich nur von Fachpersonal vorgenommen werden.
- Trennen Sie die Dunstabzugshaube immer vom Stromnetz bevor Sie die Reinigung oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Verwenden Sie niemals Dampf- oder Hochdruckreinigungsgeräte (zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit).

- ERSTICKUNGSGEFAHR
- Die für den Luftabzug geltenden Regelungen müssen eingehalten werden. Es darf keine Luft in Leitungen abgeführt werden, die dem Abzug von Rauch aus Geräten dienen, für deren Betrieb Gase oder andere Brennstoffe zum Einsatz kommen (dies gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ableiten).
- Es ist eine geeignete Raumbelüftung vorzusehen, wenn die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen durch Gas-oder anderen Brennstoffen versorgten Geräten betrieben wird (dies gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ableiten).

- BRANDGEFAHR
- Es ist verboten, unter der Dunstabzugshaube Lebensmittel zu flambieren oder Gaskocher ohne Kochgefäße zum Einsatz zu bringen (die angesaugten Flammen könnten das Gerät beschädigen).

- Das Frittieren unter dem Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht erfolgen. Auf sehr hohe Temperaturen können erhitzte Öle und Fette Feuer fangen.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durchführen. Fettansammlungen können Brände verursachen.
- Der Betrieb des Geräts über einem Brennstoffherd (Holz, Kohle, usw.) ist nicht zulässig.

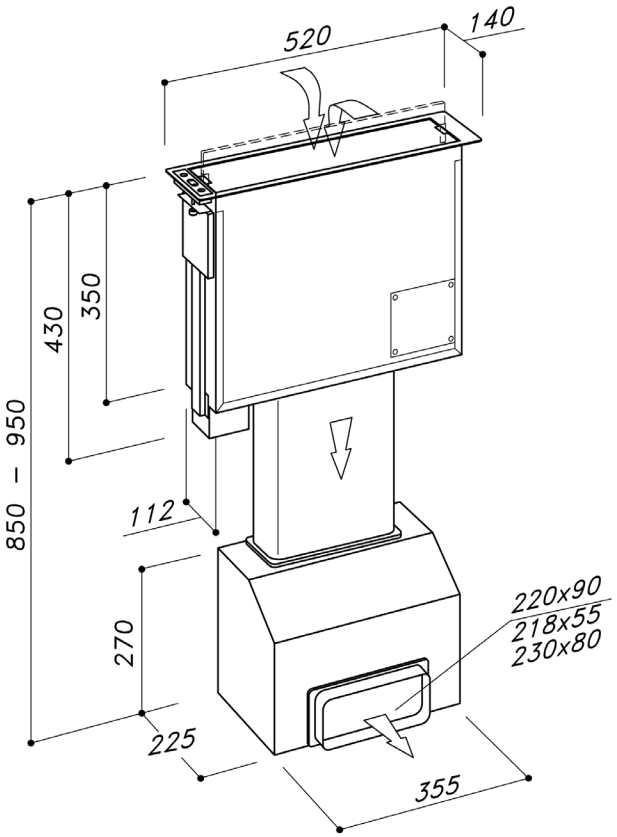
HINWEIS:
Der Abstand der Metallschachtel mit den elektronischen Bauelementen zur Gaskochstellen, sowie zur Sauggruppe, muss mindestens 65 cm betragen.

HINWEIS:
Wir empfehlen, die elektronische Steuerkarte mindestens 10 cm über dem Boden und in ausreichendem Abstand von allen Hitzequellen zu installieren (z.B. Seitenwand des Backofens, Herdplatte).

EINBAU DER DUNSTABZUGSHAUBE

Der Einbau muss entsprechend den geltenden Vorschriften bezüglich einer ausreichenden Belüftung von geschlossenen Räumen durchgeführt werden. In Frankreich sind diese Vorschriften in DTU 61.1 des CSTB enthalten.
Im Besonderen darf die abzugebende Luft nicht in Luftschächte geführt werden, die für den Abzug von Rauch oder anderen Gas- und Brennstoffgeräten benutzt werden.
Rohrleitungen, die nicht mehr in Gebrauch sind, dürfen nur nach Genehmigung eines qualifizierten Technikers verwendet werden.

GERÄTBESCHREIBUNG



• 1 EINBAU DER DUNSTABZUGSHAUBE

Für den einwandfreien Betrieb des Downdrafts ist es wichtig, dass die Installation korrekt ausgeführt wird.

1) Genau in der Mitte zwischen den beiden Kochplatten eine Öffnung in der Maße 507x114 mm herstellen (Abb.1).
2) Bei Verwendung in Verbindung mit Gasherden muss der Abstand zwischen dem hinteren Rand der Herdplatte und dem Rand des Downdrafts mindestens 60 mm betragen.
3) Bevor die Öffnung hergestellt wird muss kontrolliert werden, dass im Inneren des Schranks im Installationsbereich der Dunstabzugshaube keine Strukturelemente des Möbelstücks bzw. sonstige Elemente vorhanden sind, die eine korrekte Installation verhindern könnten. Überprüfen Sie, dass die Abmessungen der Dunstabzugshaube mit dem Motor und der Küchenfläche mit dem Möbelstück kompatibel sind, um den Einbau zu ermöglichen.
4) Den Absaugmotor unter das Gerät stellen; achten Sie darauf, dass der Luftaustritt des Downdrafts mit dem Lufteintritt des Absaugmotors übereinstimmen (Abb.2). Das Verbindungsrohr zwischen den beiden Geräten, Abschnitt 220x90mm, muss entsprechend der Höhe des Möbelstücks abgeschnitten werden. Den Absaugmotor so drehen, bis der Luftaustritt nach rechts oder nach links gerichtet ist - gemäß der Installationsanforderungen (Abb.3). Der Lufteintritt des Absaugmotors muss so weit wie möglich nach hinten geschoben werden. Um diesen Vorgang durchzuführen, drehen Sie den in Abb. 3A dargestellten Flansch. In Abb. 4 sind beide Motoreinstellungen dargestellt, eine mit Luftaustritt nach rechts und eine mit Luftaustritt nach links.
5) Auf der Unterseite des Rahmens Klebstoff auftragen (Abb. 5).
6) Den Downdraft von oben in das Möbelstück einführen, ohne die Schutzfilme vom Glas und vom Paneel zu entfernen.
7) Der Rahmen der Dunstabzugshaube muss perfekt an der Oberfläche des Herds anliegen.
8) Die Dunstabzugshaube im Inneren des Möbelstücks mit den beiden mitgelieferten Bügeln befestigen. Die zwei Bügel an den Seiten des Gerätes einhaken (Abb.6).
9) Danach die Schrauben ohne Akkuschrauber per Hand festdrehen (Abb.7). Die Schrauben nicht zu fest ziehen, um das Gerät nicht zu beschädigen. Erlaubt das Möbelstück nicht die Befestigung der in Abb. 6 und 7 dargestellten Bügel, sind zwei andere mitgelieferte Bügel für eine Befestigung am Boden vorgesehen. Diese zwei Bügel müssen an der Vorder- oder Hinterseite des Downdrafts (Abb.8) und mit den zwei Schrauben am Boden (Abb.9) befestigt werden.
Mit dem Einbau des Luftaustrittsrohrs beginnen (nicht ausgestattet).
Das andere Endrohr an der Außenseite des Möbels, für den Umluftbetrieb (Abb. 5), oder an den äußeren Luftaustritt, für den Abluftbetrieb, anschließen.
Achtung: Nehmen Sie keine weiteren Bohrungen an der Dunstabzugshaube vor, um Schäden an den inneren Gleitelementen und den elektrischen Teilen zu vermeiden.
10) Die Dunstabzugshaube an das Stromnetz anschließen.
11) Die Glasscheibe öffnen (siehe „Funktionsweise der Dunstabzugshaube“), den Fettfilter aus der Verpackung nehmen und wie in Abb. 10 dargestellt einsetzen..

VERWENDUNG
Diese Dunstabzugshaube wurde für das Absaugen von Rauch, Fett und Dampf während des Kochens entwickelt. Sie wurde so entworfen, dass sowohl der Abluft- als auch der Umluftbetrieb möglich sind.
Die Rohre für den Luftkanal werden nicht mitgeliefert.

UMLUFTBETRIEB
Sollte ein Ausstoß des Rauchs und des Dampfs nach außen nicht möglich sein, so kann die Dunstabzugshaube mit Umluftbetrieb verwendet werden. Hierzu müssen die Kohlefilter eingesetzt werden. Die abgesaugte Luft wird der Küche über eine Leitung wieder zugeführt, die die Luft auf eine Schrankseite lenkt.

AUSTAUSCH DER FILTERPATRONE UND DES KOHLEFILTERS
Zum Austausch der Fett- und Kohlenfilter, muss sich der Downdraft in offener Lage befinden, indem Sie die Taste ⏻ betätigen.

Die Fettfilter entfernen, um Zugang zu den Kohlefiltern zu bekommen (Abb. 10 - 11). Die Häufigkeit des Wechsels der Kohlefilter (Abb. 11) hängt davon ab, wie oft der Downdraft benutzt wird. Der Austausch muss jedoch mindestens alle 6 Monate erfolgen.

STROMANSCHLUSS DER DUNSTABZUGSHAUBE

⚠ Dieses Gerät ist mit einem Versorgungskabel H05 VVF mit 3 Leitern zu je 0,75 mm2 (neutral, Phase und Erdung) ausgestattet. Es muss an ein Stromnetz mit 220 – 240 V durch eine normale Steckdose CEI 60083 angeschlossen werden, an die auch nach der Installation Zugriff hat und die mit den Installationsvorschriften übereinstimmt. Für den Fall eines Unfalls, der durch eine fehlende oder nicht korrekte Erdung verursacht wird, wird jegliche Verantwortung abgelehnt. Die verwendete Schmelzsicherung muss zwischen 10 und 16A sein. Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein, wenden Sie sich an den Kundendienst nach Kauf, um jegliches Risiko auszuschließen.

ELEKTROANSCHLUSS
Dieses Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2006/95/CE (Niederspannungsrichtlinie) und 2004/108/CE (Elektromagnetische Verträglichkeit).
Während der Installations- und Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt und die Schmelzsicherungen abgeschaltet oder entfernt werden.
Der Stromanschluss muss ausgeführt werden, bevor das Gerät ins Möbelstück eingesetzt wird.
Vergewissern Sie sich, dass:
- Die Stromstärke ausreichend ist,
- Die Stromverbindungen in gutem Zustand sind,
- Der Durchmesser der Kabel mit den Installationsregeln übereinstimmt.

⚠ ACHTUNG
Sollte die Dunstabzugshaube Unregelmäßigkeiten in ihrer Funktionsweise aufzeigen, nehmen Sie das Gerät vom Netz oder entfernen sie die entsprechenden Schmelzsicherungen des Gerätes.

• 2 FUNKTIONSWEISE DER DUNSTABZUGSHAUBE

WICHTIG: Die Funktionen der Dunstabzugshaube können nur aktiviert werden, wenn die Glasscheibe geöffnet ist.

Öffnet die Glasscheibe und schaltet automatisch die 2. Geschwindigkeitsstufe ein.
Bei eingeschaltetem Motor und Betätigung dieser Taste schaltet sich das Gerät aus.

Verringert die Geschwindigkeit des Absaugmotors von der 4. Bis zur 1. Stufe.

Meldet die eingestellte Geschwindigkeit durch Aufleuchten des Leds.
Meldet die Aktivierung des Timers durch Blinken des Leds.
Das Blinken des Leds bei ausgeschaltetem Gerät zeigt die Sättigung des Fettfilters an (siehe “Reinigung der Dunstabzugshaube“).

Steigert die Geschwindigkeit des Absaugmotors wenn die Glasscheibe offen ist.

Erlaubt nach Ablauf von 10 Minuten nach Einstellung das Ausschalten des Absaugmotors und schließt die Glasscheibe.
Die eingestellte Funktion wird durch Blinken des entsprechenden Led angezeigt.
Der Timer kann durch nochmaliges Betätigen der Taste gelöscht werden.

Die Produkte des Herstellers sind an die neuen Verordnungen der EU-Kommission (gültig ab 1. Januar 2015) EU65 “Energielabel” und EU66 „Ökodesign” angepasst.
Das Gerät verbraucht im Stand-By-Betrieb weniger als 0,5 W.

WEITERE FUNKTIONEN

Automatisches Abschalten

Nach 4 Stunden ununterbrochenen Betrieb nach der letzten Einstellung schaltet das Gerät automatisch ab und schließt sich.

Sättigung der Fettfilter

Nach 30 Stunden Betrieb wird die Sättigung der Fettfilter durch das Blinken des Geschwindigkeit-Leds gemeldet.
Zum Rücksetzen dieses Alarms muss die Taste TIMER bei ausgeschaltetem Gerät betätigt werden.

SCHUTZVORRICHTUNG GEGEN EINQUETSCHEN

Sofern ein Hindernis das Schließen der Glasscheibe behindert, wird dieser Vorgang unterbrochen.

• 3 *REINIGUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE*

Eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktionstüchtigkeit des Geräts.

⚠ Die Dunstabzugshaube muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor die Metallfilter entfernt werden können. Nach der Reinigung sind die Metallfilter wie in der Anleitung beschrieben wieder einzusetzen.

WARTUNG	WIE IST VORZUGEHEN?	PUTZ - UND HILFSMITTEL
Äußere Geräteoberfläche und Zubehör	Verwenden Sie keinesfalls Metallschwämme, Scheuermittel oder zu harte Bürsten.	Um die Oberfläche der Dunstabzugshaube zu reinigen, verwenden Sie ausschließlich in Wasser verdünnte Reinigungsmittel für den häuslichen Gebrauch, die Sie im Handel kaufen können. Danach mit klarem Wasser abwaschen und mit einem weichem Tuch trocken wischen.
Filterpatrone bei offenem Paneel	Nach 30 Betriebsstunden wird am Bedienfeld die Sättigung des Fettfilters durch Blinken des Leds angezeigt. Zum Rücksetzen ist die Timer-Taste zu betätigen.	Die Reinigung der Fettfilter kann per Hand oder in der Spülmaschine erfolgen. Die Fettfilter müssen regelmäßig gereinigt werden, da sie eine Brandgefahr darstellen können.
Kohlefilter	Im Umluftbetrieb ist es nötig die Aktivkohlefilter regelmäßig zu ersetzen. Um die Faserplatte zu entfernen, muss zuerst das Metallfettfilter entfernt werden. Dann ziehen Sie an dem am Kohlefilter befindlichen Plastikgriff, um den Kohlefilter aus seiner Halterung zu lösen. Um den Aktivkohlefilter einzusetzen führen Sie die Schritte in umgekehrter Weise aus. Tauschen Sie den Aktivkohlefilter ungefähr alle sechs Monate aus.	

• 4 UNREGELMÄSSIGKEITEN IN DER FUNKTIONSWEISE

ANZEICHEN	LÖSUNG
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht	Versichern Sie sich, dass: • Kein Stromausfall besteht. • Die gewünschte Betriebsstufe wirklich ausgewählt wurde. • Die rote Reset-Taste auf dem Elektrogehäuse betätigt ist. • Der 9-polige-Steckverbinder richtig angeschlossen ist (durch zu starken Druck beim Anschließen können sich die Kontakte verbiegen).
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht richtig	Versichern Sie sich, dass: • Die Motorgeschwindigkeit für die Rauch- und Dampfmenge hoch genug gewählt ist. • Die Küche ausreichend belüftet ist, um einen notwendigen Lufteintritt zu gewährleisten. • Der Kohlefilter nicht verschlissen ist (Umluft-Betrieb). • Der Luftaustritt frei ist und den Angaben des Abschnitts 2 entspricht.
Die Dunstabzugshaube stoppt während des Betriebs	Versichern Sie sich, dass: • Kein Stromausfall besteht. • Der allpoliger Trennschalter nicht ausgelost ist.

• 5 KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- Von Ihrem Händler oder,
- Von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf dem an Ihrem Gerät angebrachten Typenschild.

• 6 UMWELT

UMWELTSCHUTZ

Die Verpackung der Dunstabzugshaube ist recycelbar.
Sorgen Sie für den Umweltschutz, bringen Sie die Verpackung an der örtlichen Einrichtung und entsorgen Sie diese in den geeigneten Abfallbehälter.

Das Gerät enthält viele wiederverwendbare Teile. Das Symbol weist Sie darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf.
Der Hersteller sorgt für ein fachgerechtes Recycling des Produktes, das den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte entspricht.
Bitte informieren Sie sich über die jeweiligen örtlichen Sammelsysteme für elektrische und elektronische Geräte.
Danke, dass Sie mithelfen, unsere Umwelt zu schützen.

ÍNDICE

PT

ADVERTÊNCIAS
- Precauções importantes _____ 55
- Riscos elétricos _____ 56
- Risco de asfixia _____ 56
- Riscos de incêndio _____ 56
- Montagem do exaustor _____ 57
- Descrição do aparelho _____ 58

1 / COMO INSTALAR O EXAUSTOR
- Utilização _____ 59
- Versão com reciclagem _____ 59
- Montagem do filtro cartucho - montagem do filtro de carvão ___ 60
- Ligação elétrica do exaustor _____ 60
- Ligação elétrica _____ 60

2 / COMO FUNCIONA O EXAUSTOR _____ 61

3 / COMO LIMPAR O EXAUSTOR _____ 63

4 / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS _____ 64

5 / SERVIÇO PÓS-VENDA _____ 64

6 / AMBIENTE
- Proteção do ambiente _____ 65

ADVERTÊNCIAS

⚠ ***Importante:*** *Estas advertências também estão disponíveis no site de Internet da marca.*
Tome nota das seguintes recomendações antes de instalar e utilizar o aparelho.
Foram escritas para a sua segurança e a segurança dos outros. Guarde estas instruções com o aparelho. No caso de venda ou cessão, certifique-se de que o aparelho esteja acompanhado destas advertências.
- Tendo em consideração a melhoria constante dos nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as características técnicas, funcionais e estéticas ligadas à evolução técnica.
- A fim de encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos que as anote na página "Serviço de Clientes".
O fabricante não assume qualquer responsabilidade por eventuais problemas, danos ou incêndios, provocados ou do dispositivo, devidos ao não cumprimento das instruções deste manual.

- PRECAUÇÕES IMPORTANTES
- Este aparelho foi concebido para ser utilizado por particulares num ambiente doméstico. Não utilize o aparelho para fins comerciais ou industriais ou para outros fins que não aqueles para os quais foi concebido.
- Na receção, retire imediatamente o aparelho da embalagem ou peça para que seja feito. Verifique o estado do produto. Anote eventuais reclamações na nota de entrega, da qual deverá conservar uma cópia.
- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou desprovidas de experiência e competência, no caso em que tenham sido corretamente supervisionadas ou que lhes tenham sido comunicadas as instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e que tenham compreendido os seus potenciais riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e manutenção do aparelho não deverão nunca ser efetuadas por crianças não supervisionadas.

- ⚠ ***Atenção:*** As partes acessíveis do aparelho podem sobreaquecer quando este é usado com instrumentos de cozedura.
- Por favor use somente os parafusos fornecidos durante a instalação do produto. A utilização de outros parafusos pode causar problemas elétricos ou mecânicos. Atenção: A incapacidade de instalar os parafusos ou dispositivos de fixação em conformidade com estas instruções pode resultar em riscos de natureza elétrica. Recomendamos que não use acessórios não fornecidos com o produto.

- RISCOS ELÉTRICOS
- Desligue os circuitos de alimentação de energia antes de aceder aos suportes de ligação. Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado, para evitar riscos.
- A desconexão pode ser feita através de uma tomada acessível ou incorporando um interruptor nas canalizações fixas, em conformidade com as regras de instalação.
- Não modifique nem tente modificar as caraterísticas do dispositivo, pois tal seria perigoso.
- As reparações só devem ser efetuadas por um profissional autorizado.
- Desligue sempre o aparelho da rede elétrica antes de proceder à limpeza e manutenção.
- Nunca use vapor ou dispositivos de alta pressão para a limpeza (requisitos de segurança elétrica).

- RISCO DE ASFIXIA
- A legislação relativa à evacuação de ar deve ser respeitada. O ar não deve ser canalizado numa conduta usada para a descarga de fumos de equipamentos alimentados a gás ou com outros combustíveis (não se aplica a aparelhos que apenas canalizam ar no local).
- Deve ser prevista a ventilação adequada do local quando um exaustor de cozinha for usado conjuntamente com aparelhos alimentados a gás ou com outros combustíveis (não se aplica a aparelhos que canalizam ar no local).

- RISCOS DE INCÊNDIO
- Em proximidade do exaustor, é proibido cozinhar alimentos à chama, assim como deixar acesos os bicos do gás sem recipientes de cozinha (as chamas aspiradas podem danificar o aparelho).

- É necessária uma supervisão constante durante as frituras realizadas por debaixo do aparelho. Os óleos e gorduras podem inflamar-se quando a altas temperaturas.
- Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. A acumulação de depósitos de gordura é suscetível de provocar um incêndio.
- Não está autorizada a utilização do aparelho por cima de chamas produzidas por combustíveis (madeira, carvão...).

ADVERTÊNCIA:
Coloque a caixa de metal contendo os componentes eletrónicos a uma distância não inferior a 65 cm do fogão a gás ou a 65 cm do ponto de aspiração do exaustor.

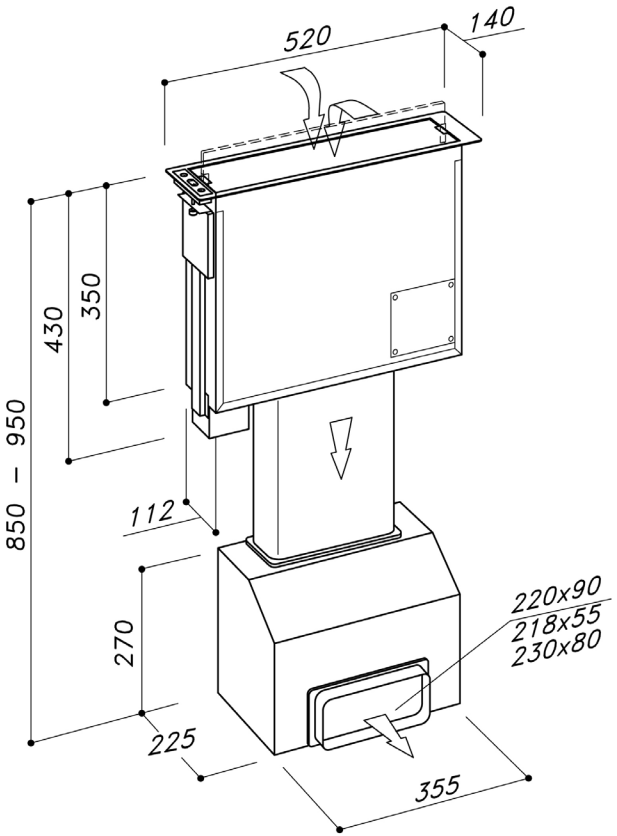
ADVERTÊNCIA:
Recomendamos que instale a caixa de metal contendo os componentes eletrónicos a pelo menos 10 cm do chão e a uma distância suficiente de todas as fontes de calor (por exemplo: do lado de um forno ou fogão).

MONTAGEM DO EXAUSTOR

A instalação deve respeitar as normas vigentes em matéria de ventilação dos espaços fechados. Em França, estas disposições estão contidas no DTU 61.1 do CSTB.

Em particular, o ar evacuado não deve ser canalizado numa conduta usada para a descarga de fumos ou de aparelhos que utilizem gás ou outro combustível. A utilização de condutas fora de uso não é possível, a menos que seja aprovada por um técnico qualificado.

DESCRIÇÃO DO APARELHO



• 1 COMO INSTALAR O EXAUSTOR

Para o bom funcionamento do Downdraft, é importante efetuar a instalação corretamente.

1) Exatamente no centro dos dois fogões, efetue um furo de dimensões 507x114 mm. (fig. 1).
2) No caso de utilização de fogão a gás, a distância mínima a observar entre o bordo posterior do fogão e o bordo do downdraft deve ser de 60 mm.
3) Antes de iniciar o furo, certifique-se de que no interior do armário, ao nível da zona do exaustor, não esteja presente a estrutura do armário ou outros elementos que possam afetar uma instalação bem sucedida. Verifique que a dimensão do exaustor, incluindo o seu motor, seja compatível com o armário, para que a instalação seja possível.
4) Posicione o motor de aspiração sob o produto, tendo cuidado de alinhar a saída de ar do downdraft com a entrada de ar do motor de aspiração (fig. 2). O tubo de ligação entre os dois produtos, de seção 220x90 mm, deverá ser cortado de acordo com a altura do armário. Vire o motor de aspiração orientando a saída de ar para a direita ou para a esquerda, conforme indicado na fig. 3, de acordo com as exigências de instalação. A entrada de ar do motor de aspiração deverá ser movida o mais para trás possível; para tal, pode ser útil girar o flange indicado na figura 3A.
Na figura 4 está representado o motor orientado nas duas possibilidades de orientação, ou seja, com a saída de ar orientada para a direita e ou para a esquerda.
5) Aplique o adesivo na parte inferior da moldura (fig. 5).
6) Insira o Downdraft no interior do armário, introduzindo-o desde cima, sem retirar as proteções do vidro e do painel.
7) A moldura do produto deve aderir perfeitamente à bancada superior da cozinha.
8) Fixe o exaustor no interior do armário utilizando os dois suportes fornecidos. Instale os dois suportes nas laterais do produto, aplicando-os como na fig. 6.
9) Em seguida, aperte cuidadosamente os parafusos de fixação, como na fig. 7, manualmente, sem chave de fendas elétrica. Faça atenção a não exagerar ao retirar os parafusos, caso contrário pode danificar o produto.
No caso em que as dimensões do armário não permitam a utilização dos suportes ilustrados nas figuras 6 e 7, em alternativa, são fornecidos suportes adicionais para a fixação ao pavimento.
Nesse caso, fixe os suportes no lado anterior ou posterior do downdraft, como na figura 8; em seguida, bloqueie o produto instalando os dois parafusos no pavimento, como na fig. 9.
Proceda à montagem do tubo de evacuação de ar (não fornecido). Ligue a outra extremidade do tubo em direção ao exterior do armário para a instalação na versão filtrante ou para o exterior da habitação para a instalação na versão aspirante.
Atenção: não faça outros furos no produto para evitar danificar os componentes internos de posicionamento, assim como as partes elétricas.
10) Ligue o produto à rede elétrica.
11) Abra o painel frontal de vidro (ver capítulo: “como funciona o exaustor”); em seguida, retire o filtro antigordura da embalagem e instale-o como na fig. 10.

UTILIZAÇÃO
Este exaustor foi desenhado para aspirar fumos, gorduras e vapores de cozedura. Foi desenhado para poder ser usado tanto em versão com descarga para o exterior como em versão com reciclagem.
Os tubos para a canalização do ar não estão incluídos na embalagem.

VERSÃO COM RECICLAGEM
No caso em que a descarga de fumos e vapores para o exterior não seja possível, o exaustor pode ser utilizado em versão com reciclagem. Para o fazer, será necessário instalar os filtros de carvão. O ar reciclado é enviado de volta para a cozinha através de uma conduta que transporta o ar para um lado do armário.

DESMONTAGEM DO FILTRO CARTUCHO-MONTAGEM DO FILTRO DE CARVÃO

A montagem e desmontagem dos filtros antigordura e dos filtros de carvão devem ser efetuadas com o Downdraft em posição aberta. Para o fazer, prima a tecla ⏻ .

Remova os filtros antigordura para poder aceder aos filtros de carvão (fig. 10-11). A mudança dos filtros de carvão é efetuada de acordo com a frequência de utilização do Downdraft e, em qualquer caso, uma vez a cada 6 meses.

LIGAÇÃO ELÉTRICA DO EXAUSTOR

⚠ ***Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação H05 VVF com 3 condutores de 0,75 mm2 (neutro, fase e terra). Deve estar ligado a uma rede monofásica de 220-240 V através de uma tomada de corrente normalizada CEI 60083, que deverá permanecer acessível após a instalação, em conformidade com as regras de instalação da mesma. Declina-se qualquer responsabilidade em caso de incidente causado pela ausência de uma ligação à terra ou ligação à terra não correta. O fusível adotado deverá ser de 10 ou 16A. Se o cabo de alimentação estiver danificado, entre em contacto com a assistência pós-venda para evitar qualquer risco.***

LIGAÇÃO ELÉTRICA

Este aparelho está em conformidade com as diretivas europeias 2006/95/CE (Diretiva Baixa Tensão) e 2004/108/CE (Compatibilidade Eletromagnética).
No momento da instalação e das operações de manutenção o aparelho deve estar desligado da rede elétrica, os fusíveis devem estar desligados ou removidos. A ligação elétrica deve ser efetuada antes da colocação do aparelho dentro do armário. Verifique que:
- A potência seja suficiente.
- As linhas de alimentação estejam em bom estado.
- O diâmetro dos cabos esteja em conformidade com as normas de instalação.

⚠ ***Atenção***

No caso do exaustor apresentar alguma anomalia, desligue o aparelho ou remova o fusível correspondente à linha de corte de corrente do aparelho.

• 2 *COMO FUNCIONA O EXAUSTOR*

IMPORTANTE: as funções do exaustor são ativadas somente quando o painel aspirante está aberto.

Abre o painel frontal de vidro e ativa a segunda velocidade do motor de aspiração.
Com o motor de aspiração aceso, premendo esta tecla, desligar-se-à o produto.

Reduz a velocidade do motor de aspiração da IVª até à Iª velocidade.

Assinala a velocidade definida através da ligação dos LEDs.
Assinala a ativação do comando TIMER através do piscar dos LEDs.
O piscar dos LEDs quando o produto está desligado indica a saturação do filtro antigordura (ver capítulo “como limpar o exaustor”)...

Aumenta a velocidade do motor de aspiração, quando o frontal em vidro está aberto.

Após 10 min da sua definição, permite desligar o motor de aspiração e de fechar o painel frontal de vidro.
A função definida é assinalada pelo piscar dos LEDs. O cancelamento do temporizador ocorre pressionando novamente a tecla.

Com a entrada em vigor desde 1 de janeiro de 2015 dos novos regulamentos da Comissão Europeia EU65 “Energy label” e EU66 “ Ecodesign”, tornámos os nossos produtos conformes com base nos requisitos necessários.
O produto em modalidade standby tem um consumo inferior a 0.5 W.

OUTRAS FUNÇÕES

Desligar automático
Após 4 horas de funcionamento ininterrupto desde a última configuração, o aparelho desliga-se e fecha-se automaticamente.

Saturação filtros antigordura
Após 30 horas de funcionamento, os indicadores de velocidade piscam para indicar a saturação do filtro antigordura. Para reiniciar, prima o botão TIMER quando o produto estiver desligado.

SEGURANÇA ANTIESMAGAMENTO
Sempre que um obstáculo impeça o encerramento do painel frontal em vidro, o encerramento interrompe-se.

• 3 *COMO LIMPAR O EXAUSTOR*

Uma manutenção correta é garantia de bom funcionamento e bom desempenho de um aparelho no tempo.

⚠ O exaustor deve estar desligado da fonte de alimentação, seja quando se liga à tomada seja quando se ativa o disjuntor, antes de remover os filtros metálicos. Após a limpeza, é necessário substituir os filtros metálicos conforme as instruções.

MANUTENÇÃO	COMO PROCEDER?	PRODUTOS/ACESSÓRIOS A UTILIZAR
Superfície externa e acessórios	Não utilize sob nenhuma circunstância palhetas metálicas, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.	Para a limpeza da superfície externa do exaustor, utilize exclusivamente detergentes para uso doméstico disponíveis no mercado diluídos em água. Em seguida, enxagúe com água limpa e seque com um pano macio.
Filtro cartucho de carrinho aberto	Após 30 horas de funcionamento, os indicadores assinalarão a saturação do filtro antigordura com os LEDs a piscar. Para reiniciar, pressione a tecla temporizador .	A limpeza dos filtros antigordura pode ser feita manualmente ou em lava-loiça. Os filtros antigordura devem ser limpos regularmente porque podem constituir um risco de incêndios.
Filtro de carvão	Na versão recirculação, é necessário substituir o filtro de carvão ativado periodicamente. Para remover o painel em fibra, é necessário antes de mais remover a grelha antigordura, retirar a chave em plástico do painel e retirá-lo da sua sede. Para inserir o filtro de carvão ativado, siga a operação oposta. Substitua o filtro de carvão usada em média a cada 6 meses.	

• 4 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SINTOMA	SOLUÇÃO
O exaustor não funciona ..	Verifique que: • Não tenha ocorrido um corte de corrente. • Tenha sido de facto selecionada uma determinada velocidade. • A tecla vermelha de reset, posicionada em cima da caixa do sistema elétrico, esteja pressionada. • Na conexão, certifique-se de que os fios estejam bem inseridos no conector ele mesmo. (Em fase de conexão, uma pressão excessiva exercida poderia dobrar os contatos).
O exaustor tem pouco rendimento...	Verifique que: • A velocidade do motor selecionada seja suficiente para a quantidade de fumos e vapores presentes. • A cozinha tenha uma ventilação suficiente para permitir a entrada de ar. • O filtro de carvão não esteja gasto (exaustor em versão filtrante). • O canal de saída de ar esteja livre e conforme ao parágrafo 2.
O exaustor para durante o seu funcionamento	Verifique que: • Não tenha ocorrido um corte de corrente. • O dispositivo de corte unipolar não tenha disparado.

• 5 SERVIÇO PÓS-VENDA

As eventuais intervenções no aparelho são efetuadas:
- Pelo seu revendedor,
- Ou por um profissional qualificado depositário da marca.

No momento da chamada, mostre as referências do aparelho (modelo, tipo, número de matrícula). Estas informações são mostradas na placa de identificação do aparelho.

• 6 AMBIENTE

PROTEÇÃO DO AMBIENTE

A embalagem deste aparelho pode ser reciclada. Recicle e contribua para a proteção do ambiente eliminando a embalagem em contentores de resíduos locais concebidos para este propósito.

O seu aparelho também contém bastante material reciclável. Este logótipo indica que aparelhos usados não devem ser misturados com outro tipo de resíduos.
A reciclagem de aparelhos, organizada pelo seu fabricante, é realizada de acordo com condições ideais, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC sobre a eliminação de resíduos elétricos e equipamento eletrónico.
Contacte as autoridades locais ou fabricante para informações sobre pontos de recolha de aparelhos usados perto de sua casa.
Obrigado por ajudar a proteger o ambiente.

INHOUDSOPGAVE

NL

WAARSCHUWINGEN
- Belangrijke waarschuwingen _____ 67
- Risico's van elektrische aard _____ 68
- Risico op verstikking _____ 68
- Risico op brand _____ 68
- De afzuigkap monteren _____ 69
- Beschrijving van het apparaat _____ 70

1 / DE AFZUIGKAP INSTALLEREN
- Toepassing _____ 71
- Versie met recirculatie _____ 71
- Vetfilter inbouwen - Koolstoffilter inbouwen _____ 72
- De afzuigkap op de stroom aansluiten _____ 72
- Elektrische aansluitingen _____ 72

2 / ZO WERKT UW AFZUIGKAP _____ 73

3 / DE AFZUIGKAP REINIGEN _____ 75

4 / PROBLEMEN MET HET APPARAAT _____ 76

5 / SERVICE NA VERKOOP _____ 76

6 / MILIEU
- Bescherming van het milieu _____ 77

WAARSCHUWINGEN

⚠***Belangrijk:*** *Deze waarschuwingen zijn ook ter beschikking op de website van het merk.*
Lees deze raadgevingen voordat u het apparaat installeert en in gebruik neemt.
Ze zijn geschreven voor uw veiligheid en die van de anderen. Bewaar de gebruiksaanwijzingen samen met het apparaat. Zorg ervoor dat als u het apparaat verkoopt of aan derden geeft, u ook deze waarschuwingen overhandigt.
- Met het oog op constante verbetering van onze producten behouden wij het recht voor om wijzigingen aan te brengen aan de technische, functionele en esthetische kenmerken verbonden met de technische evolutie.
- Om de gegevens van uw apparaat snel terug te vinden, raden wij u aan om ze te noteren op de pagina "Klantenservice".
De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele problemen, schade of brand die worden veroorzaakt door veronachtzaming van de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

- BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN
- Di apparaat is ontworpen voor particulier, huishoudelijk gebruik. Gebruik het niet voor commerciële of industriële doeleinden of voor andere doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
- Haal het apparaat meteen bij de levering uit de verpakking of laat het eruit halen. Controleer of het product in goede staat is. Noteer eventuele opmerkingen op de leveringsbon waarvan u een kopie bewaart.
- Het apparaat kan door kinderen ouder dan 8 jaar en door mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke en mentale vermogens of zonder ervaring en competentie worden gebruikt op voorwaarde dat ze goed worden bijgestaan en nadat ze de instructies hebben gekregen over hoe ze veilig met het apparaat moeten werken en begrepen hebben welke risico's ermee verbonden zijn. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Het apparaat mag niet worden gereinigd of onderhouden door kinderen zonder toezicht.

- ⚠ ***Opgelet:*** De bereikbare delen van het apparaat kunnen oververhit raken als het wordt gebruikt met een kookplaat.
- Wij verzoeken u om voor de installatie van het product alleen de meegeleverde schroeven te gebruiken. Andere schroeven kunnen problemen van mechanische of elektrische aard veroorzaken. Opgelet: Installatie met gebruik met schroeven en borgmiddelen die niet overeenstemmen met deze instructies, kan risico's van elektrische aard veroorzaken. Wij raden aan om geen accessoires te gebruiken die niet samen met dit product zijn geleverd.

- RISICO'S VAN ELEKTRISCHE AARD
- Schakel de voedingsstroom uit voordat u aan aansluitklemmen werkt. Als het stroomsnoer van het apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de producent, een erkend servicecentrum of deskundig personeel om risico's te voorkomen.
- U kunt het apparaat uitschakelen met een bereikbare stekker en stopcontact of met een schakelaar in het vaste stroomnet, conform de instructies voor de installatie.
- Probeer de kenmerken van het apparaat niet te wijzigen want dit is gevaarlijk.
- Laat reparatie alleen over aan een erkende beroepselektricien.
- Schakela altijd eerst de stroomvoeding van het apparaat uit voordat u het reinigt of onderhoudt.
- Gebruik nooit stoom of hoge-drukapparatuur om het apparaat te reinigen (voor de elektrische veiligheid).

- RISICO OP VERSTIKKING
- Leef de luchtafvoervoorschriften na. De lucht mag niet worden afgevoerd met leidingen die worden gebruikt voor de afvoer van dampen veroorzaakt door apparaten die op gas of andere brandstoffen werken (geldt niet voor apparaten die alleen lucht in de ruimte afvoeren).
- Voorzie een goede ventilatei van de ruimte als de afzuigkap in een ruimte werkt waarin ook apparaten op gas of andere brandstoffen werken (geldt niet voor apparaten die alleen lucht in de ruimte afvoeren).

- RISICO'S OP BRAND
- Het is verboden om bij de kap te flamberen of de branders aan te laten staan zonder dat er kooktoestellen op staan (vlammen kunnen worden afgezogen en het apparaat beschadigen).

- Als u frituurt onder het apparaat, moet er altijd iemand over de bezigheden waken. Verhitte olies en vetten kunnen vlam vatten.
- Respecteer de voorgeschreven tijdstippen omd e filters te reinigen en te vervangen. Vet dat zich ophoopt, kan brand veroorzaken.
- Gebruik van dit apparaat boven vlammen die direct worden veroorzaakt door brandstoffen zoals hout, houtskool en dergelijke, is verboden.

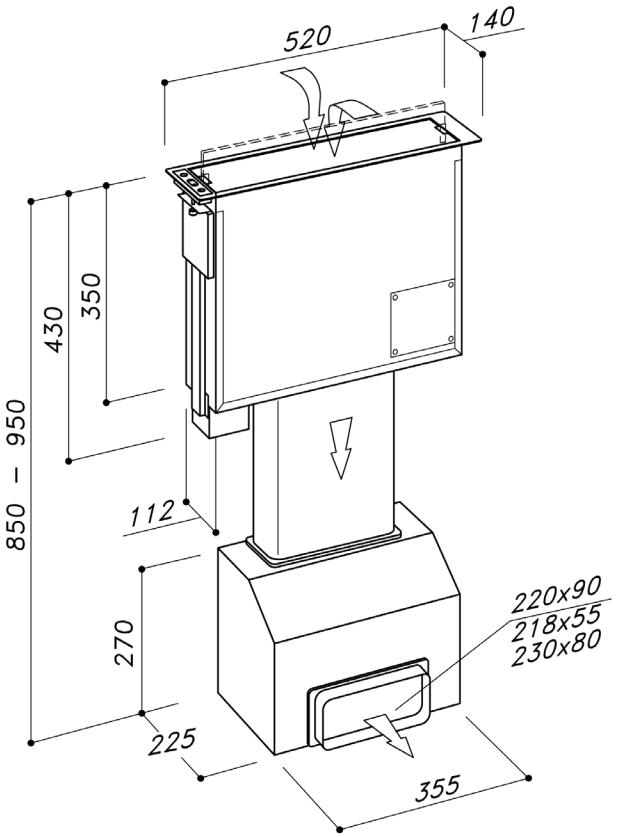
WAARSCHUWING:
Plaats de metalen doos met de elektronische componenten op niet minder dan 65 cm van de kookplaat op gas en in elk geval op minstens 65 cm van het afzuigpunt van de kap.

WAARSCHUWING:
Wij raden aan om de metalen doos met de elektronische componenten op minstens 10 cm van de vloer en ver genoeg van alle warmtebronnen te installeren (bijv.: van een oven of de kookplaat).

DE AFZUIGKAP MONTEREN

De installatie moet voldoen aan alle geldende normen inzake ventilatie van gesloten ruimten. In Frankrijk vindt u deze normen in het DTU 61.1 van de CSTB.
In het bijzonder mag de lucht niet worden afgevoerd via een rookafvoerleiding of via leidingen van andere apparaten die op gas of een andere brandstof werken. Afgedankte leidingen mogen niet worden gebruikt, tenzij een deskundige technicus daar anders over oordeelt.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



• 1 DE AFZUIGKAP INSTALLEREN

Voor een goede werking van de Down draft, moet deze goed worden geïnstalleerd.

1) maak precies in het midden van de twee werkbladen een opening van 507x114 mm. (tek. 1).
2) Voor gebruik met gasbranders moet de minimum afstand tussen de achterrand van de kookplaat en de rand van de downdraft minstens 60 mm bedragen.
3) Controleer voordat u de opening maakt in het meubel, onder de ruimte waar de kap komt, of er geen meubeldelen of andere elementen in de weg zitten. Controleer of de maten van de afzuigkap en de motor compatibel zijn met het meubel en de installatie ervan.
4) Plaats de afzuigmotor onder het product en lijn de luchtuitgang van de Downdraft uit met de luchtingang van de afzuigmotor (tek.2). De buis om de twee producten met elkaar te verbinden, maten 220x90mm, moet op in functie van de hoogte van het meubel afgezaagd worden. Draai aan de afzuigmotor en richt de luchtafvoer naar links of naar rechts zoals op de afb. 3, afhankelijk van hoe u het product wilt installeren. De luchtingang van de afzuigmotor moet zo ver mogelijk naar achter zitten. Draai daarvoor eventueel aan de flens die is aangeduid op de afb 3A.
Op de tekening 4 is de motor afgebeeld met de twee mogelijke richtingen, de ene uitgang naar rechts en de andere naar links.
5) Breng de lijn aan op de onderkant van de lijst (afb. 5).
6) Laat de Downdraft in het meubel zakken, van boven naar onder, zonder de beschermingen op het glas en het paneel te verwijderen.
7) De lijst van het product moet perfect op het werkblad liggen.
8) Zet de afzuigkap in het meubel vast met de twee meegeleverde beugels (afb. Installeer de twee beugels aan de zijkanten van het product en maak ze vast zoals op de tek. 6.
9) Draai vervolgens de borgschroeven vast zoals op de tek. 7, met de hand en niet met de elektrische schroevendraaier. Haal de schroeven niet te stevig aan om het product niet te beschadigen.
Als het meubel te klein is om de beugels van de afbeeldingen 6 en 7 te gebruiken, gebruikt u de andere beugels voor bevestiging aan de vloer.
In dit geval maakt u de beugels vast aan de voor- en aan de achterkant van de Downdraft zoals op de afbeelding 8 en zet u het product vast met de twee schroeven in de vloer zoals op de afb. 9.
Monteer de luchtafvoerbuis (niet meegeleverd). Leg het andere uiteinde van de buis naar de buitenkant van het meubel als u de afzuigkap in de filterversie wilt gebruiken of naar de buitenkant van de woning voor de afzuigversie.
Opgelet: maak geen andere openingen in het product om geen inwendige geleidecomponenten of elektrische delen te beschadigen.
10) Sluit het product aan op het stroomnet.
11) open het glas op de afzuigkap (zie het hoofdstuk “hoe werkt uw afzuigkap”), haal de vetfilter uit de verpakking en installeer zoals op de afb. 10.

GEBRUIK
Deze afzuigkap is bedoeld om kookdampen, -rook en -vet af te zuigen. De afgezogen lucht kan zowel in de ruimte worden teruggestuurd, als naar buiten.
De luchtafvoerbuizen worden niet meegeleverd.

RECIRCULATIEVERSIE
Als afvoer van rook en dampen naar buiten niet mogelijk is, kunt u de reciculatieversie van de afzuigkap gebruiken. Daarvoor moet u de koolstoffilters installeren. De lucht wordt in dit geval weer in de keuken gestuurd via een leiding aan de zijkant van het meubel.

FILTER MET VULLING DEMONTEREN - KOOLSTOFFILTER MONTEREN
Voor het monteren en demonteren van de vetfilters en de koolstoffilters moet de downdraft open staan. Druk hiervoor op de toets ⏻ .

Verwijder de vetfilters om de koolstoffilters bereikbaar te maken (afb. 10 - 11). Vervang de koolstoffilters afhankelijk van een al dan niet intensief gebruik van de Downdraft en hoe dan ook minstens om de 6 maanden.

DE AFZUIGKAP OP DE STROOM AANSLUITEN

⚠ Dit apparaat komt met een stroomsnoer H05 VVF met 3 geleiders van 0,75 mm2 (neutraal, fase en aarde). Het stroomsnoer moet aangesloten worden op een stroomnet van 220 – 240 V, één fase, met een goedgekeurd NEN- CEI 60083 stopcontact dat bereikbaar moet blijven na de installatie zoals voorgeschreven door de installatienormen. Elke aansprakelijkheid voor ongevallen door een niet of verkeerd geaarde installatie wordt geweigerd. Gebruik een zekerin van 10 of 16A. Als het stroomsnoer beschadigd raakt, belt u de service na verkoop op om elk risico te voorkomen.

AANSLUITEN OP HET STROOMNET
Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijnen 2006/95/EG (Laagspanningsrichtlijn) en 2004/108/CE (Elektromagnetische compatibiliteit).
Op het ogenblik van de installatie en tijdens het onderhoud moet het apparaat losgemaakt worden van het stroomnet en moeten de zekeringen worden losgemaakt of verwijderd. Maak de elektrische aansluiting voordat u het apparaat in het meubel installeert. Controleer of:
- Het vermogen voldoende is.
- Het net in goede staat is.
- De diameter van de kabels voldoet aan de installatienormen.

⚠ Opgelet
Als u iets abnormaals aan de afzuigkap vaststelt, maakt u het los van het stroomnet of verwijdert u de zekering voor deze uitschakeling.

• 2 ZO WERKT UW AFZUIGKAP

BELANGRIJK: De functies van de afzuigkap werken alleen als het afzuigpaneel open is.

Open het glazen frontpaneel en schakel de tweede afzuigsnelheid van de afzuigmotor in.
Als de motor aan staat en u drukt op deze toets, zet u het product uit.

Vermindert de afzuigsnelheid van de 4e naar de 1e snelheid.

Signaleert de ingestelde snelheid met leds.
Signaleert de inschakeling van de TIMER met knipperend led.
Als dit led knippert terwijl het product uit staat, betekent dit dat de vetfilter verzadigd is (zie het hoofdstuk “de afzuigkap reinigen”).

Verhoogt de snelheid van de afzuigmotor als het glazen frontpaneel open is.

10 minuten nadat de timer is ingesteld, wordt de afzuigmotor uit gezet en het glazen frontpaneel gesloten.
Het led knippert om te signaleren dat deze functie is ingesteld. Om de timer te annuleren, drukt u de toets opnieuw in.

Sinds op 1 januari 2015 de nieuwe verordeningen van de Europese Commissie EU65 “Energy label” en EU66 “ Ecodesign” van kracht zijn gegaan, hebben wij de producten aangepast aan de voorgeschreven vereisten.
In stand-by verbruikt het product minder dan 0.5W.

ANDERE FUNCTIES

Automatisch uitschakelen
Na 4 uur ononderbroken draaien sinds de laatste instelling, gaat het apparaat automatisch uit en sluit het zich.

Vetfilter verzadigd
Na 30 draaiuren knippert het snelheidslampje om te signaleren dat de vetfilter verzadigd is.
Druk om te resetten op de toets TIMER terwijl het product uit staat.

KNELBEVEILIGING

Als het glazen frontpaneel zich niet kan sluiten, wordt de beweging van het paneel onderbroken.

• 3 DE AFZUIGKAP REINIGEN

Een accuraat onderhoud staat garant voor een perfect werkend, renderend en duurzaam apparaat.

⚠ De stroom naar de kap moet worden onderbroken, zowel als u de stekker uit het contact haalt, als wanneer de lekstroomschakelaar schakelt, voordat u de metalen filters verwijdert. Monteer de metalen filters weer volgens de instructies na het reinigen.

ONDERHOUD	PROCEDURE	PRODUCTEN / ACCESSOIRES
Buitenkant en accessoires	Gebruik nooit metalen poetsdoekjes, schuurproducten of te harde borstels.	Maak de buitenkant van de kap en het scherm op de lamp alleen normaal in de handel verkrijgbare huishoudelijke schoonmaakproducten die u aanlengt met water. Spoel met schoon water en droog met een zachte doek.
Filter met vulling met open wagen	Na 30 draaiuren signaleert een knipperend led op het bedieningspaneel dat de vetfilter verzadigd is. Druk voor de reset op de toets ◔ timer.	De vetfilters kunnen met de hand of in de vaatwasmachine worden gewassen. De vetfilter moeten regelmatig worden gereinigd omdat ze een gevaar voor brand vormen.
Koolstoffilter	In de recirculerende versie moet regelmatig de koolstoffilter worden vervangen. Om het vezelpaneel te verwijderen, moet u in de eerste plaats het vetrooster verwijderen en dan aan het plastic sleuteltje van het paneel trekken en het uit zijn zitting losmaken. Doe hetzelfde maar in de andersomme richting om de nieuwe koolstoffilter te installeren. Vervang de koolstoffilter gemiddeld om de zes maanden.	

• 4 PROBLEMEN MET HET APPARAAT

SYMPTOOM	OPLOSSING
De afzuigkap werkt niet ..	Controleer: • Of er geen algemene stroomuitval is. • Of een snelheid is geselecteerd. • Of de rode resettoets op de contactdoos ingedrukt is. • Controleer in de aansluitingen of de draden goed in de connector zitten. (Tijdens het aansluiten, kunnen door te hard aandrukken de contacten worden verbogen).
De afzuifkap rendeert niet naar behoren...	Controleer: • Of de geselecteerde snelheid voldoende is voor de hoeveelheid rook en dampen. • Of de keuken voldoende geventileerd is om genoeg lucht af te zuigen. • Of de koolstoffilter niet verzadigd is (afzuigkap die met filter werkt). • Of het luchtafvoerkanaal niet verstopt is en voldoet aan de voorschriften van paragraaf 2.
De afzuigkap valt stil terwijl hij draait	Controleer: • Of er geen algemene stroomuitval is. • Of de lekstroomschakelaar niet is geschakeld.

• 5 SERVICE NA VERKOOP

Eventuele reparaties moeten worden overgelaten aan:
- Uw verkoper,
- Of aan een door het merk erkende technicus.

Vermeld bij uw oproep alle gegevens van het apparaat (model, type, serienummer). Deze gegevens staan op het serieplaatje van het apparaat.

• 6 *MILIEU*

BESCHERMING VAN HET MILIEU

De verpakking van dit apparaat kan worden gerecycled. Recycle en draag bij tot de bescherming van het milieu door het verpakkingsafval naar een plaatselijke afvalbak te brengen die daarvoor bedoeld is.

Uw apparaat bevat ook diverse materialen die kunnen worden gerecycled. Dit symbool betekent dat het afgedankte product moet worden gescheiden van ander afval.
De fabrikant recyclet op optimale wijze afgedankte apparaten, in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EC (afval van elektrische en elektronische apparatuur).
Neem contact op met uw gemeentelijke service of uw verkoper voor informatie over de inzameling van gebruikte apparaten in uw buurt.
Wij danken u voor uw milieuvriendelijke medewerking.

INDICE

IT

AVVERTENZE
- Precauzioni importanti _____ 79
- Rischi elettrici _____ 80
- Rischio di asfissia _____ 80
- Rischi di incendio _____ 80
- Montaggio della cappa _____ 81
- Descrizione dell'apparecchio _____ 82

1 / COME INSTALLARE LA CAPPA
- Utilizzo _____ 83
- Versione con reciclo _____ 83
- Smontaggio del filtro cartuccia - montaggio del filtro carbone __ 84
- Connessione elettrica della cappa _____ 84
- Collegamento elettrico _____ 84

2 / COME FUNZIONA LA CAPPA _____ 85

3 / COME PULIRE LA CAPPA _____ 87

4 / ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO _____ 88

5 / SERVIZIO DI ASSISTENZA POST VENDITA _____ 88

6 / AMBIENTE
- Tutela dell'ambiente _____ 89

AVVERTENZE

⚠ ***Importante:*** *Queste avvertenze sono disponibili anche sul sito internet del marchio.*
Prendere nota dei seguenti consigli prima di installare e usare l'apparecchio.
Sono stati scritti per la vostra sicurezza e quella degli altri. Conservare le istruzioni insieme all'apparecchio. Nel caso di vendita o di cessione assicurarsi che l'apparecchio sia accompagnato da queste avvertenze.
- In vista di un costante miglioramento dei nostri prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle caratteristiche tecniche, funzionali ed estetiche che sono legate all'evoluzione tecnica.
- Al fine di trovare facilmente i riferimenti dell'apparecchio, consigliamo di annotarli alla pagina "Servizio Consumatori".
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali problemi, danni o incendi provocati o dal dispositivo a causa della mancata osservanza delle istruzioni di questo manuale.

- PRECAUZIONI IMPORTANTI
- Questo apparecchio è stato progettato per essere usato da privati in ambiente domestico. Non utilizzare l'apparecchio per fini commerciali o industriali o per altri scopi se non quelli per i quali è stato progettato.
- Alla consegna, estrarre immediatamente l'apparecchio dall'imballaggio o farlo estrarre. Verificare le condizioni del prodotto. Annotare gli eventuali reclami sul buono di consegna del quale occorre conservare una copia.
- L 'apparecchio può essere usato da bambini con età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o prive d'esperienza e di competenza nel caso queste siano correttamente supervisionate e nel caso siano state riferite loro le istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e ne siano stati compresi i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.

- ⚠ ***Attenzione:*** Le parti accessibili dell'apparecchio possono surriscaldarsi quando questo viene utilizzato con strumenti per la cottura.
- Per l'installazione del prodotto, si prega di utilizzare solo le viti in dotazione. Usando altre viti può causare problemi elettrici o meccanici. Attenzione: La mancata installazione delle viti o dispositivi di fissaggio in conformità con queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica. Si consiglia di non utilizzo di accessori non forniti con il prodotto stesso.

- RISCHI ELETTRICI
- Scollegare i circuiti di alimentazione prima di accedere ai morsetti di raccordo. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare rischi.
- La disconnessione può essere effettuata mediante una presa di corrente accessibile o incorporando un interruttore alle canalizzazioni fisse in conformità con le regole di installazione.
- Non modificare e non tentare di modificare le caratteristiche dell'apparecchio in quanto risulterebbe pericoloso.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un professionista autorizzato.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione.
- Non utilizzare mai apparecchi a vapore o ad alta pressione per la pulizia (esigenze relative alla sicurezza elettrica).

- RISCHIO DI ASFISSIA
- La normativa riguardante l'evacuazione dell'aria deve essere rispettata. L'aria non deve essere convogliata in un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati a gas o con altri combustibili (non si applica agli apparecchi che convogliano solo aria nel locale).
- Un'adeguata ventilazione del locale deve essere prevista quando una cappa di cucina è usata insieme ad apparecchi alimentati a gas o con altri combustibili (non si applica agli apparecchi che convogliano solo aria nel locale).

- RISCHI DI INCENDIO
- Accanto alla cappa è vietato cucinare cibo alla fiamma e lasciare accesi i fornelli del gas senza recipienti di cottura (le fiamme aspirate rischierebbero di danneggiare l'apparecchio).

- E’ necessaria una supervisione costante durante le fritture effettuate sotto l’apparecchio. Gli oli e i grassi portati ad alta temperatura possono infiammarsi.
- Rispettare la frequenza di pulizia e di sostituzione filtri. L’accumulo di depositi di grasso rischia di provocare un incendio.
- L’uso dell’apparecchio sopra fiamme prodotte da combustibile (legna, carbone...) non è autorizzato.

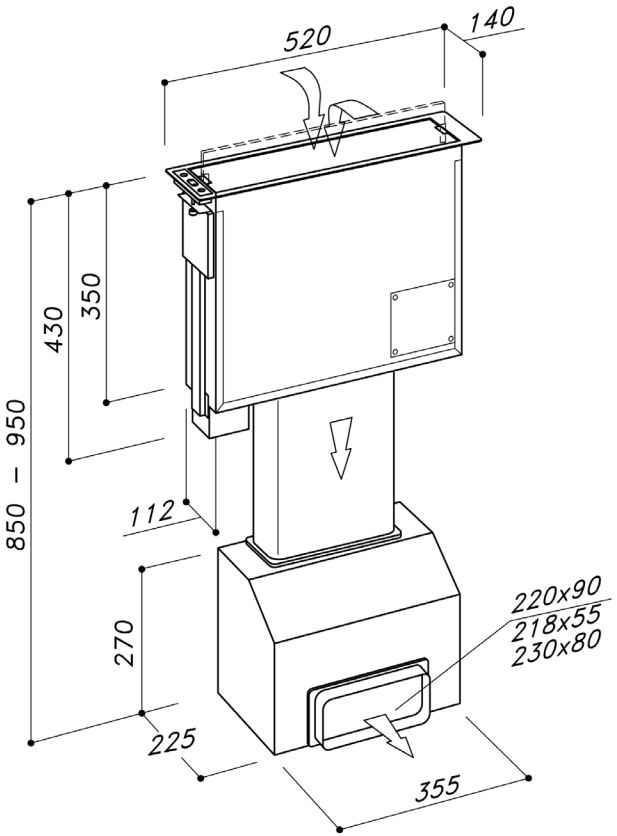
AVVERTENZA:
Posizionare la scatola metallica contenente i componenti elettronici ad una distanza non inferiore a 65 cm dal piano cottura a gas o comunque a 65 cm dal punto di aspirazione della cappa.

AVVERTENZA:
Vi raccomandiamo di installare la scatola metallica contenente i componenti elettronici almeno a 10 cm dal suolo e ad una distanza sufficiente da tutte le fonti di calore (es: lato di un forno, o piano cottura).

MONTAGGIO DELLA CAPPA

L’installazione deve essere conforme alle norme vigenti in materia di ventilazione degli ambienti chiusi. In Francia, queste disposizioni sono contenute nel DTU 61.1 del CSTB.
In particolare, l’aria evacuata, non deve essere convogliata in un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi o di apparecchi che utilizzano gas o altro combustibile. L’utilizzo di condotti non più in uso non è possibile, salvo parere favorevole di un tecnico qualificato.

DESCRIZIONE DELL’APPARECCHIO



• 1 COME INSTALLARE LA CAPPA

Per il buon funzionamento del Downdraft, è importante effettuare l'installazione in maniera corretta.

1) Esattamente al centro dei due piani cottura, effettuare una foratura delle dimensioni pari a 507x114 mm. (dis. 1).
2) Nel caso di utilizzo con piani a gas la distanza minima da rispettare dal bordo del piano cottura al bordo del downdraft deve essere almeno 60 mm.
3) Prima di effettuare il foro, verificare nella parte interna del mobile, in corrispondenza della zona della cappa, l'assenza della struttura del mobile o di altri elementi che possano compromettere un'installazione corretta. Verificare che gli ingombri della cappa con il suo motore siano compatibili con il mobile per permettere l'installazione.
4) Posizionare il motore di aspirazione sotto al prodotto, avendo cura di allineare l'uscita aria del downdraft con l'ingresso aria del motore di aspirazione (dis.2). Il tubo di collegamento tra i due prodotti, di sezione 220x90mm, dovrà essere tagliato in funzione dell'altezza del mobile. Ruotare il motore di aspirazione orientando l'uscita aria verso destra o verso sinistra, come da fig. 3, dipendentemente dalle esigenze di installazione.
L'ingresso aria del motore di aspirazione, dovrebbe essere spostato più in dietro possibile, per ottenere ciò può essere utile ruotare la flangia indicata nel disegno 3A.
Nel disegno 4 viene rappresentato il motore orientato nelle due possibilità di orientamento, uno con l'uscita aria orientata verso destra e l'altro verso sinistra.
5) Applicare il collante sulla parte inferiore della cornice (fig. 5).
6) Inserire il Downdraft all'interno del mobile introducendolo dall'alto, senza togliere le protezioni del vetro e del pannello.
7) La cornice del prodotto deve aderire perfettamente al piano superiore della cucina.
8) Fissare la cappa all'interno del mobile utilizzando le due staffe in dotazione.
Installare le due staffe ai lati del prodotto, agganciandole come da dis. 6.
9) Successivamente avvitare le viti di bloccaggio, come da dis. 7, in maniera manuale, senza avvitatore elettrico. Fare attenzione a non esagerare nel tirare le viti altrimenti si potrebbe danneggiare il prodotto.
Nel caso in cui le dimensioni del mobile non permettano l'utilizzo della staffe illustrate nelle figure 6 e 7, in alternativa, vengono fornite delle ulteriori staffe per il fissaggio a pavimento.
In tal caso, fissare le staffe nel lato anteriore o posteriore del downdraft, come da figura 8, quindi bloccare il prodotto installando le due viti a pavimento come da fig. 9.
Procedere al montaggio del tubo di evacuazione aria (non fornito). Collegare l'altra estremità del tubo verso l'esterno del mobile per l'installazione in filtrante o verso l'esterno dell'abitazione per l'installazione in aspirante.
Attenzione: non praticate altri fori sul prodotto, per evitare di danneggiare i componenti interni di scorrimento così come le parti elettriche.
10) Connettere il prodotto alla rete elettrica.
11) aprire il frontalino in vetro, (vedi capitolo come funziona la cappa) quindi prelevare il filtro antigrasso dall'imballaggio ed installarlo come da fig. 10.

UTILIZZO
La presente cappa è stata progettata per aspirare i fumi, i grassi e i vapori di cottura. E' stata realizzata per poter essere utilizzata sia in versione con scarico all'esterno che in versione con riciclo.
I tubi per la canalizzazione dell'aria non sono forniti in dotazione.

VERSIONE CON RICICLO
Nel caso in cui lo scarico dei fumi e dei vapori verso l'esterno non fosse possibile, si può utilizzare la cappa nella versione con riciclo. Per fare ciò, bisogna installare i filtri carbone. L'aria riciclata viene rinviata nella cucina attraverso un condotto che convoglia l'aria su un lato del mobile.

SMONTAGGIO DEL FILTRO CARTUCCIA - MONTAGGIO DEL FILTRO CARBONE

Il montaggio e smontaggio dei filtri antigrasso e dei filtri carbone va effettuato con il downdraft in posizione aperta. Per questo, spingere il tasto ⏻ .

Rimuovere i filtri antigrasso per poter accedere ai filtri carbone (fig. 10 - 11). Il cambio dei filtri carbone va effettuato in funzione della frequenza di utilizzo del Downdraft, e comunque una volta ogni 6 mesi.

CONNESSIONE ELETTRICA DELLA CAPPA

⚠ Quest'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione H05 VVF a 3 conduttori da 0,75 mm2 (neutro, fase e terra). Esso deve esser allacciato ad una rete a 220 - 240 V monofase per mezzo di una presa di corrente normalizzata CEI 60083 che dovrà rimanere accessibile dopo l'installazione, conformemente alle norme per l'installazione stessa. Si declina ogni responsabilità in caso di incidente causato da una mancata messa a terra o da una messa a terra non corretta. Il fusibile adottato dovrà essere da 10 o 16A. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato chiamare l'assistenza post-vendita per evitare ogni rischio.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il presente apparecchio è conforme alle Direttive Europee 2006/95/CE (Direttive Basse Tensione) e 2004/108/CE (Compatibilità Elettromagnetica).

Al momento dell'installazione e delle operazioni di manutenzione l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica, i fusibili devono essere staccati o rimossi. Il collegamento elettrico deve essere effettuato prima della collocazione dell'apparecchio dentro il mobile.

Verificare che:

- L a potenza sia sufficiente.
- L e linee di alimentazione siano in buono stato.
- Il diametro dei cavi sia conforme alle norme di installazione.

⚠ Attenzione

Se la cappa dovesse presentare qualche anomalia scollegate l'apparecchio oppure rimuovete il fusibile corrispondente alla linea di scollegamento dell'apparecchio.

• 2 COME FUNZIONA LA CAPPA

IMPORTANTE: Le funzioni della cappa si attivano solamente quando il frontale in vetro è aperto.

Apre il frontale in vetro ed attiva la seconda velocità del motore di aspirazione.
Con motore di aspirazione acceso, premendo questo tasto, si ha lo spegnimento del prodotto.

Diminuisce le velocità del motore di aspirazione dalla 4° fino alla I° velocità.

Segnala la velocità impostata mediante l'accensione del led.
Segnala l'attivazione del comando TIMER mediante il lampeggio del led.
Il lampeggio del led a prodotto spento indica la saturazione del filtro antigrasso (vedi capitolo come pulire la cappa)..

Aumenta la velocità del motore di aspirazione, quando il frontale in vetro è aperto.

Trascorsi 10 min dalla sua impostazione, permette di arrestare il motore di aspirazione, di chiudere il frontale in vetro.
La funzione impostata viene segnalata dal lampeggio del led. L'annullamento del timer avviene premendo di nuovo il tasto.

Con l'entrata in vigore dal 1° Gennaio 2015 dei nuovi regolamenti della Commissione Europea EU65 "Energy label" e EU66 " Ecodesign", abbiamo reso conforme i prodotti in base ai requisiti richiesti.
Il prodotto in modalità stand-by ha un consumo inferiore a 0.5W.

ALTRE FUNZIONI

Spegnimento automatico
Dopo 4 ore di funzionamento ininterrotto dall'ultima impostazione, l'apparecchio si spegne e si chiude automaticamente.

Saturazione filtri antigrasso
Dopo 30 ore di funzionamento l'indicatore di velocità lampeggia per indicare la saturazione del filtro antigrasso.
Per il reset premere il tasto TIMER, quando il prodotto è spento.

SICUREZZA ANTISCHIACCIAMENTO
Qualora un ostacolo impedisca la chiusura del frontale in vetro, la chiusura si interrompe.

• 3 *COME PULIRE LA CAPPA*

Una manutenzione accurata è una garanzia di buon funzionamento e buona resa di un apparecchio nel corso del tempo.

⚠ La cappa dovrà essere scollegata dall'alimentazione elettrica, sia quando si stacca la presa, sia quando si attiva il salvavita, prima di rimuovere i filtri metallici. Dopo la pulizia, bisogna ricollocare i filtri metallici come da istruzioni.

MANUTENZIONE	COME PROCEDERE?	PRODOTTI / ACCESSORI DA UTILIZZARE
Superficie esterna e accessori	Non utilizzare in nessun caso pagliette metalliche, prodotti abrasivi o spazzole troppo dure.	Per la pulizia della superficie esterna della cappa, utilizzare esclusivamente detergenti per uso domestico repe- ribili in commercio diluiti in acqua, quindi sciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno morbido.
Filtro cartuccia a carrello aperto	Dopo 30 ore di funzionamento la pulsantiera segnalerà la saturazione del filtro antigrasso con il lampeggio del led. Per il reset pigiare il tasto temporizzatore ◔.	La pulizia dei filtri anti-grasso può essere effettuata manualmente o in lavastoviglie. I filtri anti-grasso devono essere puliti regolarmente perché possono costituire un rischio di incendi.
Filtro a carbone	Nella versione ricircolo bisogna sostituire il filtro a carbone attivo periodicamente. Per rimuovere il pannello in fibra bisogna prima di tutto rimuovere la griglia antigrasso e poi tirare la chiavetta in plastica del pannello stesso e staccarlo dalla sua sede. Per inserire il filtro al carbone attivo eseguire l'operazione opposta. Sostituire il filtro al carbone usato in media ogni sei mesi.	

• 4 ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

SINTOMO	SOLUZIONE
La cappa non funziona ..	Verificate che: • Non vi sia un black out di corrente. • Sia stata effettivamente selezionata una certa velocità. • Il tasto rosso di reset posizionato sopra la scatola impianto elettrico sia premuto. • Nella connessione accertarsi che i fili siano ben inseriti nel connettore stesso. (In fase di collegamento la troppa pressione esercitata potrebbe piegare i contatti).
La cappa ha un rendimento scarso...	Verificate che: • La velocità motore selezionata sia sufficiente per la quantità di fumi e di vapori presenti. • La cucina sia areata sufficientemente da permettere una presa d'aria. • Il filtro al carbone non sia usurato (cappa in versione filtrante). • Il canale uscita aria sia libero e conforme al paragrafo 2.
La cappa si arresta nel corso del funzionamento	Verificate che: • Non vi sia un black out di corrente. • Il dispositivo a taglio omnipolare non sia scattato.

• 5 SERVIZIO DI ASSISTENZA POST VENDITA

Gli eventuali interventi sull'apparecchio vanno effettuati:
- Dal tuo rivenditore,
- Oppure da un professionista qualificato depositario del marchio.

Al momento della chiamata, riporta i riferimenti dell'apparecchio (modello, tipo, numero di matricola). Queste informazioni sono riportate sulla targa segnaletica dell'apparecchio.

• 6 AMBIENTE

TUTELA DELL'AMBIENTE

I materiali dell'imballo di questo prodotto sono riciclabili. Contribuite al loro riciclo e dunque anche alla tutela dell'ambiente, smaltendoli negli appositi contenitori pubblici.

Il vostro prodotto contiene ulteriore materiale di riciclo. Questo logo indica che i prodotti esausti non devono essere mescolati ad altri rifiuti.

Il riciclo del prodotto previsto dal vostro produttore di elettrodomestici sarà effettuato nelle migliori condizioni possibili, in quanto conforme alla direttiva europea 2002/96/CE relativa ai rifiuti elettrici ed elettronici.

Rivolgetevi al vostro comune o al vostro rivenditore per conoscere i punti di raccolta dei prodotti esausti più vicini.

Vi ringraziamo per la vostra collaborazione nella protezione dell'ambiente.

SPIS TREŚCI

PL

ZALECENIA
- Ważne środki ostrożności _____ 91
- Zagrożenia elektryczne _____ 92
- Zagrożenie uduszeniem _____ 92
- Zagrożenia pożarem _____ 93
- Montaż okapu _____ 93
- Opis urządzenia _____ 94

1 / JAK INSTALOWAĆ OKAP
- Użytkowanie _____ 95
- Wersja z recyklingiem _____ 96
- Montaż filtra z wkładem - montaż filtra węglowego _____ 96
- Podłączenie elektryczne okapu _____ 96
- Połączenie elektryczne _____ 96

2 / JAK DZIAŁA OKAP _____ 97

3 / JAK CZYŚCIĆ OKAP _____ 99

4 / ANOMALIE PODCZAS FUNKCJONOWANIA _____ 100

5 / SERWIS POSPRZEDAŻOWY _____ 100

6 / ŚRODOWISKO
- Ochrona środowiska _____ 101

ZALECENIA

⚠ ***Ważne:*** *Niniejsze zalecenia można zaleźć również na stronie internetowej tej marki.*
Przed rozpoczęciem instalowania i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z zamieszczonymi poniżej wskazówkami. Zostały zredagowane dla Waszego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa innych użytkowników. Przechowywać instrukcje razem z urządzeniem. W przypadku sprzedaży lub odstąpienia urządzenia należy upewnić się, że instrukcja została dostarczona razem z nim.
- Z uwagi na ciągłe doskonalenie naszych wyrobów, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych, funkcjonalnych i estetycznych, które są związane z ewolucją techniczną.
- Aby ułatwić wyszukiwanie odniesień do urządzenia, zalecamy zanotowanie ich na stronie „Serwis Posprzedażowy".
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne problemy, uszkodzenia lub pożar spowodowane na skutek nieprzestrzegania zaleceń zamieszczonych w tej instrukcji.

- WAŻNE ZALECENIA
- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku prywatnego w otoczeniu domowym. Nie używać urządzenia dla celów handlowych lub przemysłowych lub do innych celów niż te, dla których zostało zaprojektowane.
- W momencie dostawy należy natychmiast wyjąć urządzenie z opakowania lub zlecić jego wyjęcie. Sprawdzić stan urządzenia. Zanotować ewentualne reklamacje na dowodzie dostawy, którego kopię należy zachować.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych i umysłowych, nieposiadające doświadczenia lub wymaganej wiedzy, pod warunkiem, że będą z niego korzystać pod nadzorem lub po uzyskaniu wskazówek dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia zagrożeń z nim związanych. Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- ⚠ ***Uwaga:*** Dostępne części urządzenia mogą nagrzewać się w przypadku używania ich z naczyniami kuchennymi.
- Aby zainstalować urządzenie należy stosować wyłącznie śruby dostarczone w wyposażeniu. Stosowanie innych śrub może stwarzać problemy elektryczne lub mechaniczne. Uwaga: Niewykorzystanie śrub lub wykorzystanie urządzeń mocujących w sposób niezgodny z niniejszymi zaleceniami, może powodować zagrożenia natury elektrycznej. Zaleca się nie korzystać z akcesoriów niedostarczonych wraz z urządzeniem.

- ZAGROŻENIA ELEKTRYCZNE
- Odłączyć systemy zasilania przed uzyskaniem dostępu do zacisków przyłączeniowych. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi zostać wymieniony przez Producenta, Biuro Obsługi Technicznej lub personel wykwalifikowany.
- Odłączenie urządzenia może nastąpić przy pomocy dostępnego gniazda prądowego lub poprzez zamontowanie wyłącznika w stałym kominie, zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji.
- Nie modyfikować lub usiłować modyfikować parametrów urządzenia, ponieważ może to okazać się niebezpieczne.
Naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez personel upoważniony.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji odłączyć zawsze urządzenie od sieci elektrycznej.
- Nie używać nigdy do czyszczenia urządzeń parowych lub funkcjonujących pod wysokim ciśnieniem (wymagania dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego).

- ZAGROŻENIE UDUSZENIEM
- Przestrzegać normy dotyczącej wyprowadzania powietrza. Powietrze nie może być przenoszone do przewodu rurowego używanego do odprowadzania oparów wytwarzanych przez urządzenia zasilane gazem lub innym paliwem (nie dotyczy urządzeń, które wyprowadzają powietrze tylko do pomieszczenia).
- Odpowiednia wentylacja pomieszczenia musi być zapewniona w przypadku, kiedy okap kuchenny jest używany razem z urządzeniami zasilanymi gazem lub innym paliwem (nie dotyczy urządzeń, które wyprowadzają powietrze tylko do pomieszczenia).

- ZAGROŻENIA POŻAREM

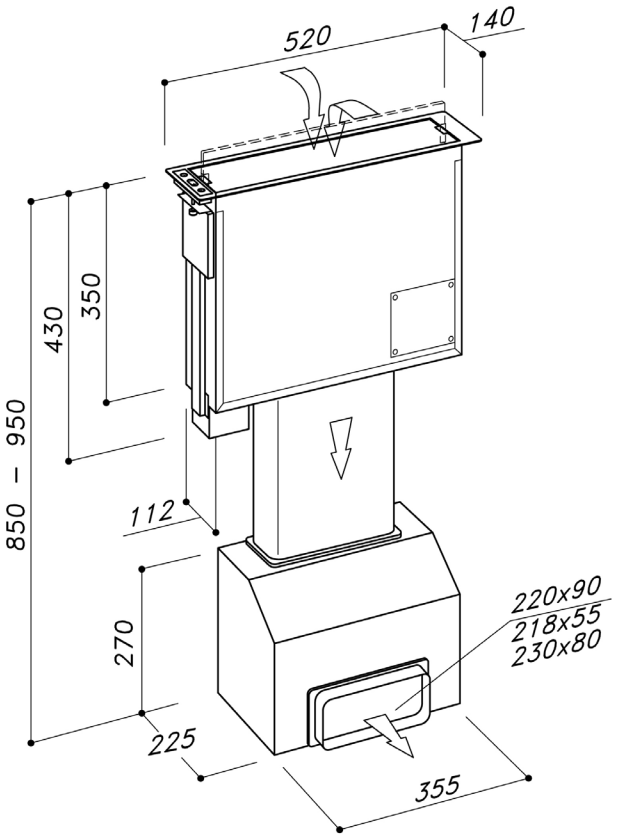
- W pobliżu okapu zabrania się gotowania potraw na ogniu i pozostawiania włączonych palników gazowych bez naczyń używanych do gotowania (zasysane płomienie mogą powodować uszkodzenie urządzenia).
- Podczas smażenia potraw przebiegającego pod okapem wymagany jest stały nadzór. Olej i tłuszcz w wysokiej temperaturze mogą się zapalić.
- Przestrzegać częstotliwości czyszczenia i wymiany filtrów. Nagromadzone osady tłuszczu mogą spowodować pożar.
- Używanie urządzenia nad płomieniami wytwarzanymi przez paliwo (drewno, węgiel ...) jest niedozwolone.

ZALECENIE:
Umieścić metalową skrzynkę z elementami elektronicznymi w odległości nie mniejszej niż 65 cm od płyty gazowej lub w każdym razie 65 cm od punktu zasysania okapu.

ZALECENIE:
Zalecamy zamontować metalową skrzynkę z elektronicznymi elementami na wysokości co najmniej 10 cm od podłoża i w odpowiedniej odległości od wszystkich źródeł ciepła (np.: ścianka piekarnika lub płyta kuchenna).

MONTAŻ OKAPU

Instalacja musi być zgodna z przepisami obowiązującymi w zakresie wentylacji pomieszczeń zamkniętych. We Francji przepisy te są zawarte w DTU 61.1 CSTB.
Powietrze pochłaniane nie może być przenoszone do przewodu rurowego używanego do odprowadzania oparów wytwarzanych lub urządzeń spalających gaz lub inne paliwa. Stosowanie przewodów rurowych wycofanych z użycia nie jest możliwe, chyba, że w następstwie pozytywnej opinii wydanej przez wykwalifikowanego technika.


520
140
350
430
850 – 950
112
270
220x90
218x55
230x80
225
355

• 1 JAK INSTALOWAĆ OKAP

W celu zagwarantowania prawidłowego funkcjonowania okapów Down-draft ważne jest prawidłowe przeprowadzenie instalacji.

1) Dokładnie na środku dwóch płyt kuchennych wywiercić otwory o wymiarach równych 507x114 mm. (rys. 1).
2) W przypadku używania z gazowymi płytami kuchennymi, minimalna odległość, której należy przestrzegać od tylnej krawędzi płyty do krawędzi okapu Down-draft musi wynosić co najmniej 60 mm.
3) Przed wykonaniem otworu należy sprawdzić czy wewnątrz szafki, w pobliżu obszaru okapu, nie znajduje się szkielet szafki lub inne elementy, które mogłyby zakłócać prawidłową instalację. Sprawdzić czy wymiary gabarytowe okapu z silnikiem są zgodne z szafką, a w związku z tym czy instalacja jest możliwa.
4) Zamontować silnik pochłaniacza pod urządzeniem, uważając, aby wyrównać wylot powietrza okapu Downdraft z wylotem powietrza silnika pochłaniacza (rys.2). Przewód rurowy łączący dwa urządzenia, o przekroju 220x90mm, należy uciąć w zależności od wysokości szafki. Obrócić silnik pochłaniacza, ustawiając wylot powietrza w prawo lub w lewo, jak pokazano na rys. 3, w zależności od potrzeb instalacyjnych. Wlot powietrza silnika pochłaniacza musi być przesunięty najbardziej możliwie do tyłu; aby to zrobić może być wskazane obrócenie kołnierza, jak pokazano na rysunku 3A.
Na rysunku 4 przedstawiony jest silnik ustawiony w obu możliwych kierunkach, jeden z wylotem ustawionym w prawo, a drugi w lewo.
5) Nanieść klej w dolnej części ramki (rys. 5).
6) Włożyć okap Downdraft do szafki od góry, nie wyjmować zabezpieczeń szyby i płyty.
7) Ramka okapu musi doskonale przylegać do górnej płyty kuchennej.
8) Przymocować okap wewnątrz szafki wykorzystując dwa uchwyty dostarczone w wyposażeniu. Zainstalować dwa uchwyty po bokach urządzenia, mocując je, jak pokazano na rys. 6.
9) Następnie dokręcić ręcznie śruby blokujące, jak pokazano na rys. 7, nie stosować wkrętaka elektrycznego. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia należy zwracać uwagę, aby śruby nie były dokręcane zbyt mocno.
W przypadku, kiedy wymiary szafki nie pozwalają na stosowanie uchwytów pokazanych na rysunkach 6 i 7, alternatywnie są dostarczane dodatkowe uchwyty, umożliwiające przymocowanie do podłogi.
W tym przypadku należy zamocować uchwyty z przodu lub z tyłu okapu Downdraft, jak pokazano na rysunku 8, a następnie zablokować urządzenie poprzez zastosowanie dwóch śrub w podłodze, jak pokazano na rys. 9.
Przystąpić do montażu przewodu rurowego odprowadzającego powietrze (niedostarczony). Połączyć drugi koniec przewodu rurowego w kierunku na zewnątrz szafki, w celu zainstalowania jako pochłaniacz lub w kierunku na zewnątrz mieszkania, w przypadku instalowania jako urządzenie wyciągowe.
Uwaga: Nie wiercić dodatkowych otworów w urządzeniu, aby zapobiegać uszkodzeniu wewnętrznych elementów prowadzących oraz części elektrycznych.
10) Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
11) Wysunąć szklany panel przedni (patrz rozdział Jak działa okap), następnie wyjąć filtr przeciwtłuszczowy z opakowania i zamontować w sposób pokazany na rys. 10.

UŻYTKOWANIE
Okap został zaprojektowany w celu zasysania tłuszczów i oparów powstających podczas gotowania potraw. Został zrealizowany w celu ponownego wykorzystania, zarówno w wersji wyciągowej z odprowadzaniem na zewnątrz, jak iw wersji pochłaniacza z recyrkulacją powietrza.
Przewody rurowe wykorzystywane do odprowadzania powietrza nie są dostarczone w wyposażeniu.

WERSJA Z RECYRKULACJĄ
W przypadku, kiedy odprowadzanie oparów na zewnątrz pomieszczenia nie jest możliwe, można używać okap w wersji z recyrkulacją. Aby to zrobić należy zamontować filtry węglowe. Powietrze poddawane recyrkulacji jest wprowadzane ponownie do kuchni przez przewód rurowy, który wyprowadza je z jednej strony szafki.

DEMONTAŻ FILTRA Z WKŁADEM - MONTAŻ FILTRA WĘGLOWEGO
Montaż i demontaż filtrów przeciwtłuszczowych i filtrów węglowych musi być wykonywany z okapem Downdraft w pozycji otwartej. W tym celu należy nacisnąć przycisk ⏻ .

Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe, aby uzyskać dostęp do filtrów węglowych (rys.10-11). Wymiana filtrów węglowych musi być przeprowadzana w zależności od częstotliwości używania Downdraft, a w każdym razie raz na 6 miesięcy.

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE OKAPU

⚠ ***Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający H05 VVF z 3 przewodami 0,75 mm2 (neutralny, faza i uziemienie). Musi być podłączone do jednofazowej sieci 220 - 240 V za pomocą znormalizowanego gniazda prądowego CEI 60083, które musi być dostępne po zainstalowaniu, zgodnie z przepisami obowiązującymi w tym zakresie. Zrzekamy się wszelkiej odpowiedzialności za wypadki spowodowane przez brak podłączenia do instalacji uziemienia lub przez nieprawidłowe podłączenie. Należy zastosować bezpiecznik w wymiarach 10 lub 16A.***

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony należy skontaktować się z serwisem posprzedażowym w celu zapobieżenia wszelkim zagrożeniom.

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE
Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 2006/95/WE (Dyrektywa Niskonapięciowa) oraz 2004/108/WE (Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej).
W momencie wykonywania czynności instalacyjnych i konserwacyjnych urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej, bezpieczniki należy wyłączyć lub wyjąć. Połączenie elektryczne musi być wykonane przed zamontowaniem urządzenia w szafce. Sprawdzić czy:
- Moc jest odpowiednia.
- Linie zasilania są w dobrym stanie.
- Średnica przewodów jest zgodna z przepisami dotyczącymi instalacji.

⚠ ***Uwaga***
W przypadku, kiedy okap wykazuje nieprawidłowości należy odłączyć urządzenie lub wyjąć bezpiecznik odpowiadający linii odłączającej urządzenie.

• 2 JAK DZIAŁA OKAP

WAŻNE: Funkcje okapu są aktywowane tylko wtedy, gdy szklany panel pochłaniacza jest wysunięty.

Wysuwa szklany panel frontowy i aktywuje drugą prędkość silnika pochłaniacza.
Z włączonym silnikiem pochłaniacza, naciśnięcie tego przycisku powoduje wyłączenie urządzenia.

Redukuje prędkość silnika pochłaniacza z 4 prędkość na 1.

Zaświecenie się diody sygnalizuje ustawioną prędkość.
Miganie diody sygnalizuje aktywację polecenia TIMER.
Miganie diody przy wyłączonym urządzeniu wskazuje nasycenie filtra przeciwtłuszczowego (patrz rozdział Jak czyścić okap)..

Zwiększa prędkość silnika pochłaniacza w przypadku, kiedy szklany panel frontowy jest wysunięty.

Po 10 minutach od ustawienia umożliwia wyłączenie silnika pochłaniacza i schowanie szklanego panelu frontowego.
Migająca dioda sygnalizuje ustawioną funkcję. Anulowanie następuje przez ponowne naciśnięcie przycisku.

Wraz z wejściem w życie w dniu 1 stycznia 2015 nowych przepisów Komisji Europejskiej EU65 „Etykieta energetyczna” i EU66 „Ecodesign”, dostosowaliśmy produkowane w naszych zakładach wyroby zgodnie z ich wymogami.
Pobór prądu przez urządzenie w trybie stand-by nie przekracza wartości 0,5W.

INNE FUNKCJE

Automatyczne wyłączanie
Po 4 godzinach nieprzerwanego funkcjonowania od ostatniego ustawienia, urządzenie wyłącza się i chowa się automatycznie.

Nasycenie filtrów przeciwtłuszczowych
Po 30 godzinach funkcjonowania wskaźnik prędkości miga, wskazując nasycenie filtra przeciwtłuszczowego.
Aby przywrócić działanie nacisnąć przycisk TIMER, kiedy urządzenie jest wyłączone.

ZABEZPIECZENIE PRZED ZGNIECENIEM

W przypadku, kiedy jakaś przeszkoda uniemożliwia schowanie szklanego panelu frontalnego, chowanie zostanie przerwane.

• 3 JAK CZYŚCIĆ OKAP

Regularna konserwacja jest gwarancją prawidłowego funkcjonowania i wysokiej wydajności urządzenia z upływem czasu.

⚠ Przed wyjęciem filtrów metalowych należy odłączyć okap od zasilania elektrycznego, zarówno przy odłączaniu gniazda, jak i w przypadku aktywowania wyłącznika różnicoprądowego. Po wyczyszczeniu należy włożyć metalowe filtry zgodnie z zaleceniami.

KONSERWACJA	JAK POSTĘPOWAĆ?	ŚRODKI / AKCESORIA, KTÓRE NALEŻY ZASTOSOWAĆ
Powierzchnia zewnętrzna i akcesoria	Nie należy w żadnym wypadku używać druciaków, środków ściernych lub twardych szczotek.	Do czyszczenia zewnętrznej powierzchni okapu stosować wyłącznie środki czyszczące przeznaczone do użytku domowego, dostępne w sprzedaży i rozcieńczone z wodą, następnie wypłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
Filtr z wkładem z otwartą prowadnicą	Po upływie 30 godzin funkcjonowania panel obsługowy sygnalizuje nasycenie filtra przeciwtłuszczowego poprzez miganie 4 centralnych diod. Aby wykonać reset nacisnąć przycisk Timer .	Filtry przeciwtłuszczowe mogą być myte ręcznie lub w zmywarce. Filtry przeciwtłuszczowe muszą być regularnie myte, ponieważ mogą stanowić zagrożenie pożarem.
Filtr węglowy	W wersji recyrkulacji należy okresowo wymieniać filtr z węglem aktywnym. Aby zdjąć panel z włókna należy przede wszystkim wyjąć kratkę przeciwtłuszczową i następnie wyjąć kluczyk z tworzywa sztucznego z panelu i zdjąć z miejsca montażu. Aby włożyć filtr z węglem aktywnym należy wykonać czynność w odwrotnej kolejności. Wymienić filtr węglowy używany średnio co sześć miesięcy.	

• 4 ANOMALIE PODCZAS FUNKCJONOWANIA

USTERKA	ROZWIĄZANIE
Okap nie działa ..	Sprawdzić czy: • Nie nastąpiła przerwa w dopływie zasilania. • Została rzeczywiście wybrana odpowiednia prędkość. • Czerwony przycisk reset zamontowany nad skrzynką instalacji elektrycznej jest wciśnięty. • Przy połączeniu należy upewnić się, że przewody są prawidłowo włożone do złącza. (W fazie podłączania zbyt duży nacisk wywierany może spowodować wygięcie styków).
Niska wydajność okapu...	Sprawdzić czy: • Ustawiona prędkość silnika jest wystarczająca dla ilości wytwarzanych oparów. • Kuchnia jest odpowiednio wietrzona w celu umożliwienia dopływu powietrza. • Filtr węglowy nie jest zużyty (okap w wersji pochłaniacza). • Komin wylotowy powietrza jest czysty i zgodny z punktem 2.
Okap wyłącza się w trakcie funkcjonowania	Sprawdzić czy: • Nie nastąpiła przerwa w dopływie zasilania. • Wielobiegunowe urządzenie gwarantujące odłączenie nie zostało wyzwolone.

• 5 SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Ewentualne interwencje w urządzeniu muszą być wykonywane:
- Przez sprzedawcę,
- Lub personel wykwalifikowany zgłaszającego znak towarowy.

W czasie rozmowy należy podać informacje dotyczące urządzenia (model, typ, numer seryjny). Te informacje są podane na tabliczce sygnalizacyjnej urządzenia.

• 6 ŚRODOWISKO

OCHRONA ŚRODOWISKA

Opakowanie urządzenia może być ponownie wykorzystane. Wykorzystaj ponownie opakowanie i wnieś swój wkład w ochronę środowiska, usuwając je do specjalnych pojemników przeznaczonych na odpady.

Urządzenie zawiera materiał przeznaczony do ponownego wykorzystania. Ten symbol wskazuje, że urządzenie po użyciu nie może być usuwane razem z innymi odpadami.

Ponowne wykorzystanie urządzenia organizowane przez Producenta przebiega w najdogodniejszych możliwie warunkach, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Skontaktuj się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione, w celu uzyskania szczegółowych informacji o najbliższych dla Twojego miejsca zamieszkania punktach zbiórki zużytego sprzętu.

Dziękujemy za zrozumienie i poszanowanie środowiska.

OBSAH

SK

UPOZORNENIA
- Dôležité predbežné opatrenia _____ 103
- Nebezpečenstvá spojené s elektrickým prúdom _____ 104
- Nebezpečenstvo udusenia _____ 104
- Nebezpečenstvo požiaru _____ 104
- Montáž digestora _____ 105
- Popis prístroja _____ 106

1 / AKO NAINŠTALOVAŤ DIGESTOR
- Použitie _____ 107
- Prevedenie s recirkuláciou _____ 107
- Montáž vložkového filtra - montáž uhlíkového filtra _____ 108
- Elektrické pripojenie digestora _____ 108
- Elektrická schéma _____ 108

2 / AKO FUNGUJE DIGESTOR _____ 109

3 / ČISTENIE DIGESTORA _____ 111

4 / PREVÁDZKOVÉ ANOMÁLIE _____ 112

5 / POPREDAJNÁ SERVISNÁ SLUŽBA _____ 112

6 / ŽIVOTNÉ PROSTREDIE
- Starostlivosť o životné prostredie _____ 113

UPOZORNENIA

⚠ ***Dôležité:*** *Tieto upozornenia sú uverejnené aj na webových stránkach značky.*
Pred inštaláciou a pred použitím prístroja si dôkladne prečítajte tieto poznámky.
Ich cieľom je chrániť Vašu bezpečnosť ako aj bezpečnosť druhých ľudí. Návod uchovávajte spolu s prístrojom. Pri predaji alebo prevode dbajte na to, aby sa prístroj dodal spolu s týmto návodom.
- Vzhľadom na neustále zlepšenie našich výrobkov si vyhradzujeme právo realizovať zmeny technických, prevádzkových a estetických vlastností v súvislosti s technickým vývojom vo všeobecnosti.
- Odporúčame si zaznamenať referenčné údaje prístroja na stranu „Služba spotrebiteľom“. V prípade potreby v budúcnosti ich nájdete oveľa jednoduchšie.
Výrobca nie je zodpovedný za prípadné problémy, požiar alebo škody spôsobené týmto prístrojom z dôvodu nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

- DÔLEŽITÉ PREDBEŽNÉ OPATRENIA
- Tento prístroj bol navrhnutý na súkromnú prevádzku v domácom prostredí. Prístroj nepoužívajte na komerčné alebo priemyselné účely či akékoľvek iné zámery než tie, pre ktoré bol navrhnutý.
- Pri dodaní okamžite vytiahnuť prístroj z obalu, resp. zabezpečte jeho vytiahnutie. Overte stav výrobku. Zaznamenajte prípadné sťažnosti do dodacieho kupónu a nechajte si jednu kópiu tohto kupónu.
- Prístroj môžu použiť deti nad 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, resp. osoby bez skúseností a kompetencií, ale len v prípade, že sú pod pravidelným dozorom a po tom, ako boli riadne oboznámené s bezpečnostnými pokynmi na použitie prístroja – a za podmienky, že porozumeli možným nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
Výkony čistenia a údržby, ktoré spadajú pod kompetenciu užívateľa, môžu realizovať aj deti, ale pod prísnym dozorom.

- ⚠ ***Pozor:*** Prístupné časti prístroja sa môžu zohriať, ak je prístroj používaný pri kuchynských zariadeniach.
- Pri inštalácii výrobku používajte, prosím, výlučne skrutky, ktoré sú súčasťou výbavy. Použitie iných skrutiek môže spôsobiť elektrické alebo mechanické problémy. Pozor: Ak sa nenainštalujú skrutky a upevňovacie prvky v súlade s týmto pokynmi, môže dôjsť k nebezpečenstvám elektrického charakteru. Odporúčame nepoužívať príslušenstvo, ktoré nie je dodané spolu so samotným výrobkom.

- NEBEZPEČENSTVÁ SPOJENÉ S ELEKTRICKÝM PRÚDOM
- Pred tým, ako pristupujete k spojovacím svorkám odpojte napájacie obvody. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho nahradiť výrobca, resp. podporná služba alebo kvalifikovaný personál (aby sa nevyskytlo žiadne nebezpečenstvo).
- Odpojenie sa môže realizovať pomocou dostupnej elektrickej zástrčky alebo cez zabudovaný vypínač v pevných elektrických kanáloch (v súlade s pravidlami inštalácie).
- Nezmeňte ani sa pokúšajte zmeniť vlastnosti prístroja. Hrozia rôzne nebezpečenstvá.
- Opravy smú vykonať výlučne oprávnení odborníci.
- Pred čistením a údržbou vždy odpojte prístroj od elektrickej siete.
- Pri čistení nikdy nepoužívajte parné alebo vysokotlakové zariadenia (z dôvodov súvisiacich s elektr. bezpečnosťou).

- NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA
- Dodržujte predpisy o riadnom vetraní. Vzduch nesmie byť vedený cez potrubie, ktoré sa používa na vypustenie spalín z plynových zariadení, resp. zo zariadení s napájaním na báze iných druhov paliva (to neplatí pre prístroje, ktoré slúžia výlučne na vedenie vzduchu do miestnosti).
- Zabezpečte primerané vetranie miestnosti v prípade, že sa kuchynský digestor používa spolu s plynovými zariadeniami, resp. so zariadeniami s napájaním na báze iných druhov paliva (to neplatí pre prístroje, ktoré slúžia výlučne na vedenie vzduchu do miestnosti).

- NEBEZPEČENSTVO POŽIARU
- Je zakázané upravovať potraviny plameňom vedľa digestora alebo nechať plynový sporák zapnutý bez hrncov alebo iných vhodných nádob na ňom (plamene môžu poškodiť prístroj).

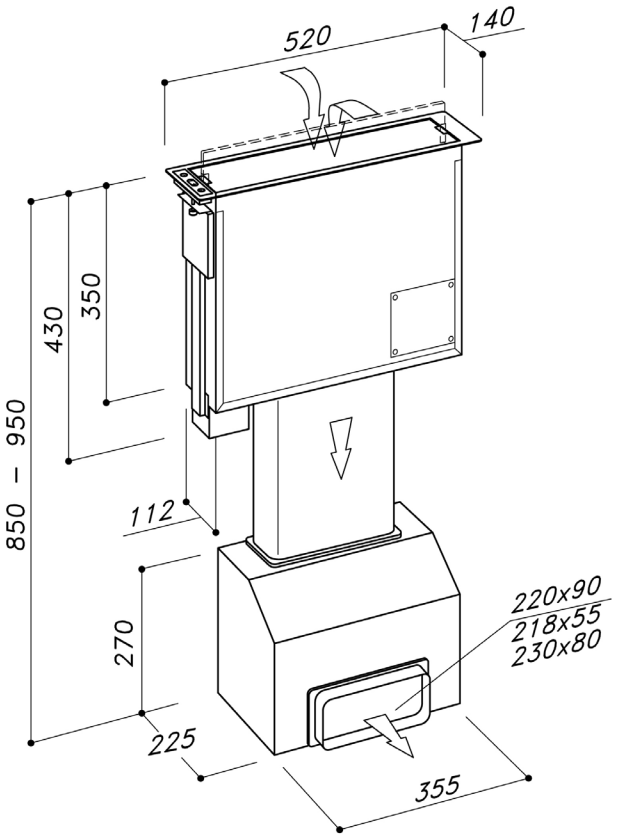
- Keď sa vyprážajú jedlá pod digestorom je nevyhnutné zabezpečiť neustály dozor. Oleje a masť sa môžu pri vysokých teplotách vznietiť.
- Pravidelne vyčistite prístroj a nahraďte filtre podľa požadovanej frekvencie. Nahromadenie mastných usadenín môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
- Nepoužívajte prístroj nad plameňmi z palív (napr. z dreva, uhlia...).

UPOZORNENIE:
Kovovú skriňu s elektronickými komponentmi umiestnite vo vzdialenosti min. 65 cm od ohrievacej platne, resp. 65 cm od odsávacieho bodu digestora.

UPOZORNENIE:
Kovovú skriňu s elektronickými komponentmi odporúčame nainštalovať vo vzdialenosti min. 10 cm od zeme a v dostatočnej vzdialenosti od akýchkoľvek zdrojov tepla (napr. bočná strana pece alebo ohrievacia platňa).

MONTÁŽ DIGESTORA
Pri inštalácii dodržujte platné predpisy o vetraní uzavretých miestností. Vo Francúzsku sú tieto predpisy uvedené v DTU (Jednotný technický dokument) 61.1 – CSTB. Obzvlášť, vypustený vzduch nesmie byť vedený cez potrubie, ktoré sa používa na vypustenie spalín z plynových zariadení, resp. zo zariadení s napájaním na báze iných druhov paliva. Nie je dovolené využiť staré či odstavené potrubia (s výnimkou prípadu, že s tým súhlasí kvalifikovaný technik.

POPIS PRÍSTROJA



• 1 AKO NAINŠTALOVAŤ DIGESTOR

Pre riadne fungovanie odsávača pár je dôležité zabezpečiť dôslednú inštaláciu.

1) Presne uprostred dvoch varných platní vyvŕtajte otvor o rozmeroch 507x114 mm. (výkr. 1).
2) V prípade použitia pri plynových sporákov minimálna vzdialenosť od zadného okraja varnej plochy v odsávači bude 60 mm.
3) Pred vŕtaním diery sa uistite, že vo vnútornej časti nábytku (na mieste, kde sa nachádza digestor) nie sú žiadne konštrukčné nezrovnalosti alebo iné faktory, ktoré by mohli prekážať riadnej inštalácii. Uistite sa, že základné rozmery digestora s motorom sú kompatibilné s nábytkom tak, aby bolo možné pokračovať v inštalácii.
4) Odsávací motor umiestnite pod produkt. Dbajte na to, aby bol výstup vzduchu odsávača pár zarovnaný so vstupom vzduchu odsávacieho motora (vykr. 2). Spojovacie potrubie medzi obomi prvkami (s prierezom 220x90mm) treba rezať podľa výšky nábytku. Otočte odsávací motor tak, aby bol výstup vzduchu orientovaný smerom doprava alebo doľava (obr. 3) podľa inštalačných požiadaviek. Vstup nasávaného vzduchu by mal byť posunutý čo najviac dozadu. Na takýto účel môžete otočiť obrubu zobrazenú vo výkr. 3A..
Výkres č. 4 zobrazuje motor podľa oboch možnosti orientácie, t.j. s výstupom vzduchu smerom doprava a doľava.
5) Naneste lepidlo do spodnej časti rámu (obr. 5).
6) Umiestnite odsávač do nábytku tak, že ho vložíte zhora, a to bez odstránenia ochranných prvkov skla a panelu.
7) Rám prístroja musí dokonale priliehať k hornej ploche kuchyne.
8) Upevnite digestor vo vnútri nábytku pomocou dvoch tyčí, ktoré sú súčasťou výbavy. Nainštalujte obe tyče na bočné strany produktu a spojte ich podľa výkr. 6.
9) Ďalej ručne zaskrutkujte zaisťovacie skrutky (výkr. 7), t.j. bez elektrického skrutkovača. Neuťahujte skrutky nadmernou silou; inak sa môže produkt poškodiť.
Ak vzhľadom na rozmery nábytku nie je možné použiť tyče zobrazené v obr. 6 a 7, možno vložiť iné tyče, ktoré sú vhodné na upevnenie na podlahu.
V takomto prípade upevnite tyče na prednú alebo zadnú stranu odsávača pár (obr. 8). Ďalej zaistite produkt tak, že nainštalujete dve skrutky do podlahy (obr. 9).
Namontujte potrubie na vypustenie vzduchu (nie je súčasťou výbavy). Spojte druhý koniec potrubia tak, aby smeroval k vonkajšej strane nábytku (pri inštalácii s filtráciou) alebo k vonkajšej strane bytu (pri inštalácii s odsávaním).
Pozor: nevŕtajte žiadne iné otvory do produktu. Hrozí možné poškodenie vnútorných posuvných komponentov či elektrických súčiastok.
10) Prevedťe pripojenie k elektrickej sieti.
11) Otvorte čelný panel sklenený (viď kap. „Ako funguje digestor“). Vyberte filter proti mastnotám z obalu a nainštalujte ho podľa obr. 10.

POUŽITIE
Tento digestor bol navrhnutý na odsávanie dymu, mastnôt a výparov z varenia. Môže sa používať v prevedení s vypustením von alebo v prevedení s recirkuláciou vzduchu.
Potrubia a hadice na vedenie vzduchu nie sú súčasťou výbavy.

PREVEDENIE S RECIRKULÁCIOU VZDUCHU
Ak vypustenie dymu a výparov do vonkajšieho ovzdušia nie je realizovateľné, môžete si vybrať digestor v prevedení s recirkuláciou vzduchu. Na takýto účel bude nutné nainštalovať uhlíkové filtre. Recyklovaný vzduch je navrátený do kuchyne pomocou potrubia, ktoré vedie vzduch na jednu zo strán nábytku.

DEMONTÁŽ VLOŽKOVÉHO FILTRA – MONTÁŽ UHLÍKOVÉHO FILTRA
Montáž a demontáž filtrov uskutočnite pri odsávači v otvorenej polohe. Na takýto účel stlačte tlačidlo ⓘ .

Odstráňte filtre proti mastnotám tak, aby ste sa mohli dostať k uhlíkovým filtrom (obr. 10 - 11). Vymeňte uhlíkové filtre na základe toho, ako často používate odsávač pár - a v každom prípade raz za 6 mesiacov.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE DIGESTORA

⚠ Prístroj je vybavený napájacím káblom H05 VVF s 3 vodičmi o rozmere 0,75 mm2 (neutrálny, fázový a zem). Prístroj je vybavený napájacím káblom H05 VVF s 3 vodičmi o rozmere 0,75 mm2 (neutrálny, fázový a zem). Prístroj pripojte k sieti 220 - 240 V jednofázovej, a to pomocou normovanej zásuvky IEC 60083, ktorá musí byť vždy dostupná po inštalácii v súlade so samotnými inštalačnými predpismi. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné nehody spôsobené neuzemnením alebo nesprávnym uzemnením prístroja. Používaná poistka musí byť' 10 alebo 16A. V prípade poškodenia napájacieho kábla kontaktujte popredajnú službu a vyhnete sa akémukoľvek nebezpečenstvu.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE
Prístroj je zhodný s Európskymi smernicami 2006/95/ES (smernica o nízkom napätí) a 2004/108/ES (elektromagnetická kompatibilita).
Pri inštalácii a údržbe je nutné prístroj odpojiť od elektrickej siete. Okrem toho poistky musia byť tiež odpojené alebo odstránené. Elektrické pripojenie sa má realizovať pred umiestnením prístroja do nábytku. Overte nasledujúce skutočnosti:
- Výkon je dostatočný.
- Napájacie vedenia sú v dobrom stave.
- Priemer káblov je zhodný s inštalačnými predpismi.

⚠ Pozor
V prípade anomálií na digestore odpojte prístroj alebo odstráňte poistku zodpovedajúcu spojovaciemu vedeniu prístroja.

• 2 AKO FUNGUJE DIGESTOR

DÔLEŽITÉ: Funkcie digestora sa aktivujú len vtedy, keď je odsávací panel otvorený.

Otvára predný panel sklenený a aktivuje druhú rýchlosť odsávacieho motora.
Pri zapnutom odsávacom motore toto tlačidlo slúži na vypínanie produktu.

Zníži rýchlosť odsávacieho motora od 4. stupňa až do 1. stupňa.

Ukazuje nastavenú rýchlosť pomocou LED kontrolky.
Ukazuje aktiváciu ČASOVAČA pomocou blikajúcej LED kontrolky.
Ak LED kontrolka bliká pri vypnutom prístroji, to znamená, že prišlo k upchatiu filtra proti mastnotám (viď kap. „Čistenie digestora“).

Zvýši rýchlosť odsávacieho motora, keď je predný panel sklenený otvorený.

TPo 10 minútach od nastavenia umožňuje zastavenie motora a uzatváranie predného panelu skleneného.
Nastavená funkcia je signalizovaná blikaním LED kontrolky. Časovač vynulujeme opätovným stlačením tlačidla.

Od 1. januára 2015 nadobudli účinnosť nové nariadenia Európskej komisie EU65 „Energy label“ a EU66 „Ecodesign“. Preto sme museli svoje produkty prispôsobiť príslušným požiadavkám.
V režime standby je spotreba pod 0,5 W.

ĎALŠIE FUNKCIE

Automatické vypnutie
Po 4 hodinách nepretržitého chodu od posledného nastavenia sa prístroj vypína a uzatvára automatickým spôsobom.

Preplnenie filtrov proti mastnotám
Po 30 prevádzkových hodinách začne rýchlostný ukazovateľ blikať na znak toho, že sú filtre proti mastnotám už preplnené.
Na vynulovanie stlačte tlačidlo TIMER pri vypnutom prístroji.

BEZPEČNOSŤ – PROTI NÁRAZOM A STLAČENIU ČASTÍ ĽUDSKÉHO TELA

Ak sa vyskytne nejaká prekážka, ktorá zabraňuje uzatváraniu predného panelu, proces uzatvárania sa preruší.

• 3 ČISTENIE DIGESTORA

Dôsledná údržba je zárukou riadnej prevádzky a dobrej výkonnosti prístroja v priebehu času.

⚠ Pred odstránením kovových filtrov je nutné digestor odpojiť od elektrického napájania (odpojením zásuvky alebo aktivovaním úsekového vypínača). Po vyčistení treba znovu uložiť kovové filtre na svoje miesto (podľa návodu).

ÚDRŽBA	AKO NA TO?	POUŽÍVANÉ PRODUKTY / PRÍSLUŠENSTVO
Vonkajší povrch a príslušenstvo	V žiadnom prípade nepoužívajte drôtenky, brúsne prostriedky alebo príliš tvrdé kefy.	Pri čistení vonkajšieho povrchu digestora, používajte výlučne bežne dostupné čistiace prostriedky do domácnosti a rieďte ich vodou. Potom opláchnite čistou vodou a povrch usušte mäkkou handrou.
Vložkový filter s otvoreným vozíkom	Po 30 prevádzkových hodinách klávesnica ukáže preplnenie filtra proti mastnotám (blikaním LED kontrolky). Pre resetovanie stlačte tlačidlo časovača ◷ .	Filter proti mastnotám možno umyť ručne alebo v umývačke riadu. Filtre proti mastnotám musia byť pravidelne vyčistené. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru.
Uhlíkový filter	Pri prevedení s recirkuláciou treba pravidelné nahradiť uhlíkový filter. Na odstránenie vláknového panelu treba najprv vytiahnuť mrežu proti mastnotám; ďalej vytiahnite aj plastový kľúčik od samotného panelu. Na vloženie uhlíkového filtra vykonávame opačný postup. Použitý uhlíkový filter nahraďte v priemere raz za šesť mesiacov.	

• 4 PREVÁDZKOVÉ ANOMÁLIE

SINTOMO	SOLUZIONE
Digestor nefunguje ..	Overte, prosím, nasledujúce skutočnosti: • Nesmie dôjsť k výpadku prúdu. • Bol skutočne vybraný jeden rýchlostný stupeň. • Prišlo k stlačeniu červeného tlačidla „RESET“, ktoré sa nachádza nad skriňou elektrického systému. • Pri pripojení sa uistite, či sú vodiče riadne uložené v samotnom konektore. (Počas pripájania by mohol nadmerný tlak poškodiť kontakty).
Slabší výkon digestora...	Overte, prosím, nasledujúce skutočnosti: • Vybraný rýchlostný stupeň motora je dostatočný na množstvo výparov a spalín. • V kuchyni je dostatočné vetranie tak, aby prichádzal aj čerstvý vzduch cez nasávací systém. • Uhlíkový filter nie je opotrebovaný (v prevedení s filtráciou). • Kanál na vypustenie vzduchu je voľný a zhodný s odsekom 2.
Chod digestora sa zastavuje pri bežnej prevádzke	Overte, prosím, nasledujúce skutočnosti: • Došlo k výpadku prúdu. • Došlo k zopnutiu omnipolárneho spínača.

• 5 POPREDAJNÁ SERVISNÁ SLUŽBA

Kvôli prípadným zásahom do prístroja sa obráťte:
- na svojho predajcu,
- alebo na kvalifikovaného odborníka, ktorý je oprávnený opraviť produkty tejto značky.

Pri telefonickom rozhovore, prosím, uveďte referenčné údaje o prístroji (model, typ, evidenčné číslo). Tieto informácie sú uvedené na označovacom štítku prístroja.

• 6 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

STAROSTLIVOSŤ O ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Obal produktu je recyklovateľný. Prosím, recyklujte a prispejte k lepšiemu životnému prostrediu tým, že použitý obal vyhadzujete do príslušného kontajnera. Váš prístroj obsahuje tiež rôzne recyklovateľné materiály.

Toto logo znamená, že prístroje po uplynutí ich životnosti nesmú byť miešané s ostatným odpadom.

Recyklovanie starých prístrojov u výrobcu je realizované za najlepších podmienok v súlade s Európskou smernicou 2012/19/EC o odpade z elektrických a elektronických zariadení.
Pre informácie o najbližších zberných miestach použitých prístrojov sa obráťte, prosím, na miestne úrady alebo na svoju predajcu.
Ďakujem za pomáhate chrániť životné prostredie.

ОГЛАВЛЕНИЕ

RU

ВНИМАНИЕ
- Важные меры предосторожности _____ 115
- Электробезопасность _____ 116
- Опасность удушья _____ 116
- Риск возгорания _____ 117
- Установка вытяжки _____ 117
- Описание аппарата _____ 118

1 / КАК УСТАНОВИТЬ ВЫТЯЖКУ
- Использование _____ 119
- Версия фильтрации _____ 119
- Снятие жирового фильтра-установка угольного фильтра _ 120
- Подключение вытяжки к сети _____ 120
- Электрическое подключение _____ 120

2 / КАК РАБОТАЕТ ВЫТЯЖКА _____ 121

3 / КАК ОЧИЩАТЬ ВЫТЯЖКУ _____ 123

4 / НЕИСПРАВНОСТИ _____ 124

5 / ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ _____ 124

6 / ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА
- Забота об окружающей среде _____ 125

ВНИМАНИЕ

⚠ ***Важно:*** *Эта инструкция также доступна на интернет сайте торговой марки. Пожалуйста, ознакомьтесь с этими советами, прежде чем устанавливать и использовать ваше устройство. Они были составлены для вашей безопасности. Сохраните эту инструкцию пользователя вместе с вашим устройством. Если устройство будет передано другому пользователю, убедитесь, что инструкция пользователя его сопровождает.*

- Так как мы стараемся постоянно улучшать качество наших продуктов, мы оставляем за собой право вносить любые изменения в их технические, функциональные или эстетические характеристики, связанные с технической эволюцией.

- Для того чтобы легко найти ссылки на данное устройство, мы рекомендуем вам отметить модель вашего устройства на странице "Послепродажное обслуживание".

Производитель снимает с себя всю ответственность за неудобства, повреждения или пожар, вызванный неправильным использованием и несоблюдением рекомендаций данной инструкции.

- ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Это устройство было разработано для использования частными лицами в местах их проживания. Не используйте его в коммерческих, промышленных или иных целях, не связанных с частным использованием.

- При получении устройства, распакуйте его или попросите его незамедлительно распаковать. Проверьте общий вид. Сделайте возможные замечания в письменном виде на квитанции на поставку, экземпляр которой необходимо сохранить.

- Это устройство может быть использовано детьми с 8 лет и людьми, имеющими физические, умственные, сенсорные или психические отклонения, если за ними осуществляется наблюдение или если инструкции, относящиеся к использованию аппарата, даны и разъяснены им в полной мере. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание не должны осуществляться детьми без наблюдения.

- ⚠ ***Внимание:*** Компоненты, идущие в комплекте с данным устройством, могут становиться горячими, когда оно используется с устройствами для варки.
- Для установки аппарата, необходимо использовать только входящие в комплект винты. Использование не входящих в комплект винтов может причинить электрические или механические неполадки. Внимание: Не устанавливайте винты или устройства фиксации, не входящие в комплект поставки, это может повлечь опасные ситуации. Мы не рекомендуем использовать принадлежности, не входящие в комплект поставки.

- ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ
- Прежде чем достигать клеммы подсоединения, все сети питания должны быть отключены. ЕСЛИ питающий кабель поврежден, он должен быть заменен изготовителем, осуществляющим его гарантийное обслуживание или специалистом подобной квалификации для того, чтобы избежать опасности.
- Отключение может быть обеспечено при наличии доступной розетки или путём выключения переключателя в соответствии с правилами установки фиксированного трубопровода.
- Не изменяйте и не пытайтесь изменить характеристики этого аппарата. Это представляет опасность для вас.
- Ремонт должен быть осуществлен исключительно аккредитованным специалистом.
- Всегда выключайте устройство, прежде чем приступать к его чистке или техническому обслуживанию.
- Никогда не используйте для очистки приборы, работающие на пару или приборы с использованием высокого давления (требования, относящиеся к электрической безопасности).

- ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ
- Правила вывода воздуха должны быть соблюдены. Воздух не должен быть направлен в трубу, которая используется для вывода дыма из приборов, работающих на газу или ином топливе (не относится к приборам, которые только очищают воздух в комнате).
- Должна быть предусмотрена хорошая вентиляция помещения, в тот момент когда вытяжка работает одновременно с приборами, работающими на газу или ином топливе (не относится к приборам, которые только очищают воздух в комнате).

- РИСК ВОЗГОРАНИЯ

- Запрещено жарить продукты на высоком огне или использовать газовые плиты без ёмкостей для варки рядом с вытяжкой (пламя может повредить устройство).
- Жарка, осуществляемая под устройством, должна проходить под постоянным наблюдением. Масла и жиры, нагретые до высокой температуры, могут загореться.
- Соблюдайте частоту чистки и замены фильтров. Излишнее накопление жира приводит к риску возникновения пожара.
- Функционирование над поверхностью, которая работает на древесном и угольном топливе - запрещено.

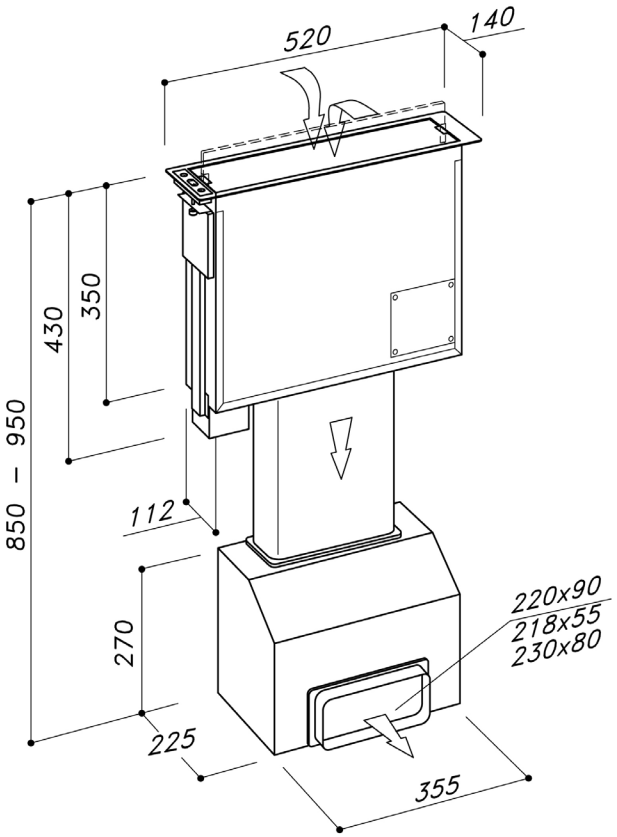
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Необходимо помещать металлическую коробку, содержащую электрические компоненты, на минимальном расстоянии 65 см от нагревающей поверхности или по крайней мере в 65 см от точки втягивания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Мы рекомендуем установить металлическую коробку, содержащую электрические компоненты, на минимальном расстоянии 10 см от пола и подальше от источников тепла (например: от печи или любых других нагревающихся поверхностей).

УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ

Установка должна соответствовать действующим регламентам для вентиляции помещений. Во Франции, эти регламенты указаны в DTU 61.1 CSTB.
В частности, воздух не должен выводиться в трубу, которая используется для вывода дыма из устройств, использующих газ или иное топливо.
Недействующие трубы нельзя использовать, за исключением тех случаев, когда это было согласовано с компетентным специалистом.

ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ



• 1 КАК УСТАНОВИТЬ ВЫТЯЖКУ

Для правильного функционирования даундрафта, важно осуществить правильную установку.

1) Прямо посредине между двумя варочными поверхностями, просверлить отверстие размером 507x114 мм. (рис. 1).
2) При использовании газовых варочных панелей минимальное расстояние от края варочной поверхности до края даундрафта должно быть минимум 60 мм.
3) Прежде чем делать отверстие, удостоверьтесь в том, что в зоне вытяжки отсутствует мебель или любой другой элемент, который может препятствовать правильной установке. Проверьте, чтобы были совместимы размеры вытяжки с двигателем, с плитой и с мебелью для беспрепятственной установки.
4) Разместить втягивающий мотор под аппаратом, следя за тем, чтобы выход воздуха из даундрафта и вход воздуха совпадали (рис.2). Соединяющая два аппарата труба сечением 220x90мм, должна быть укорочена в соответствии с размером шкафа. Поверните втягивающий мотор, направляя выходящий воздух влево или вправо, как на рис.3 , в зависимости от требований установки. Поступление воздуха в мотор должно быть максимально смещено назад, чтобы фланец, указанный на рис.3A, мог вращаться. На рис. 4 показано размещение мотора с двумя возможностями направления выхода воздуха: один с выходом налево и один – направо.
5) Нанести клей на нижнюю часть рамки (Рис. 5).
6) Установить даундрафт внутри шкафа сверху, не убирая защиту со стекла и панели.
7) Рамка вытяжки должна полностью примкнуть к верхней части мебели.
8) Зафиксируйте вытяжку внутри шкафа, используя оба зажима, предоставленные в комплекте (Рис. 6).
9) После этого вручную закрутить крепящие винты, как указано на рис.7, без применения электроприборов. Старайтесь не слишком сильно закручивать винты, иначе продукт может быть поврежден.
Если размер шкафа не позволяет использовать кронштейны, показанные на рис. 6 и 7, поставляются альтернативные кронштейны для фиксации на полу.
В таком случае, закрепите кронштейны на боковой или задней части даундрафта, как на рис. 8, после чего закрепите аппарат, прикрутив к полу 2 винта, как указано на рис. 9.
Установить трубу для вывода воздуха (не поставляется в комплекте). Соединить другой конец трубы с внешней стороной шкафа для установки в режиме фильтрации или же с внешней стеной для установки в режиме отвода воздуха.
Внимание: не делайте других отверстий на продукте, чтобы не повредить электрические детали или внутренние компоненты прокрутки.
10) Включите аппарат в электросеть.
11) Откройте переднее стекло (см. раздел “Как работает вытяжка”) извлеките жировой фильтр из упаковки и установите его, как показано на рис. 10.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эта вытяжка предусмотрена для втягивания дымов, жиров и паров от варки.
Она изготовлена для использования в режиме вывода воздуха или в режиме фильтрации.
Трубы для вывода воздуха не входят в комлект поставки.

ВЕРСИЯ ФИЛЬТРАЦИИ

В случае, если вывод дыма и пара наружу невозможен, вы можете использовать вытяжку в версии фильтрации. Для этого, необходимо установить угольные фильтры.
Повторно фильтруемый воздух направляется в кухню по каналу, который направляет воздух в сторону мебели.

СНЯТИЕ ЖИРОВОГО ФИЛЬТРА – УСТАНОВКА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА
Установка и снятие жировых и угольных фильтров производится при открытом даундрафте. Для этого, нажмите кнопку .

Удалите фильтры жира, чтобы достать до угольных фильтров (рис. 10-11). Замена угольных фильтров зависит от частоты использования даундрафта, тем не менее, не реже, чем раз в 6 месяцев.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЫТЯЖКИ

⚠ В комплект поставки входит питающий кабель H 05VVF с 3 электропроводками 0,75 мм² (нейтральный, фаза и заземление). Он должен быть подключен к сети 220 - 240V моно фаза, при помощи стандартной розетки СНГ 60083, которая должна оставаться доступной после установки, в соответствии с правилами. Мы не несем ответственность за несчастный случай, который может возникнуть из-за отсутствия либо неправильного заземления. Предохранитель должен быть равным 10 или 16 А. Если питающий кабель поврежден, обратитесь в отдел обслуживания, чтобы избежать опасность.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ
Устройство соответствует требованиям Европейских Директив 2006/95/CE (Низковольтное напряжение) и 2004/108/CE (Электромагнитная совместимость).
Во время установки и технического обслуживания, аппарат должен быть отключен из электросети, предохранители должны быть сняты или удалены. Электрическое соединение осуществляется до момента размещения оборудования в шкафу. Удостоверьтесь в том, что:
- Мощность установки достаточна.
- Линии питания в хорошем состоянии.
- Диаметр проводов соответствует правилам установки.

⚠ Внимание
Если вытяжка работает некорректно, выключите аппарат или снимите соответствующий предохранитель с линии соединения.

• 2 КАК РАБОТАЕТ ВЫТЯЖКА

ВАЖНО: Функции вытяжки активируются только тогда, когда панель втягивания открыта.

Эта кнопка пускает в ход подъем панели втягивания и когда она полностью открыта, она автоматически программирует 2-ую скорость втягивания. При открытой панели, отключает все режимы работы и убирает втягивающую панель.

Эта кнопка снижает скорость двигателя втягивания, начиная с 4-ой скорости до остановки двигателя.

Указывает запрограммированную скорость с помощью включения светодиодных ламп. Когда светодиодные лампы мигают при включенной вытяжке, это указывает на включенный ТАЙМЕР. Указывает насыщение фильтров посредством синхронного мигания всех светодиодов при выключенной вытяжке (см. раздел Как очищать вытяжку).

Увеличивает скорость втягивания двигателя, когда панель втягивания открыта.

Через 10 минут после её установки, позволяет остановить двигатель втягивания и закрыть стеклянную панель.
Запрограммированная функция отражается миганием светодиодных ламп. Отмена таймера осуществляется повторным нажатием на кнопку.

Со вступлением в силу с 1 января 2015 года новых норм Европейского союза по вопросу EU65 “Энергомаркировка” и EU66 “Экоконцепция”, мы привели в соотвествтие наши электронные изделия, согласно данным нормам. Вытяжка в режиме ожидания потребляет менее 0.5 Вт.

ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

Автоматическое выключение
После 4 часов непрерывной работы, с момента последнего переключения, вытяжка выключается и закрывается автоматически.

Насыщение жировых фильтров
После 30 часов работы, указатели скорости мигают одновременно, чтобы указать насыщение антижировых фильтров, Для того, чтобы сбросить данный сигнал, удерживайте кнопку “ТАЙМЕР” не менее 30 секунд, когда каретка открыта.

ЗАЩИТА ОТ СДАВЛИВАНИЯ
Если какое-либо препятствие мешает закрытию панели втягивания, закрытие приостанавлиывается.

• 3 КАК ОЧИЩАТЬ ВЫТЯЖКУ

Тщательный уход - гарантия правильного функционирования и длительного срока службы вашего устройства.

⚠ Перед снятием металлических фильтров вытяжка должна быть выключена из розетки, либо путёмнажатиянавыключатель. После чистки, металлические фильтры должны быть снова зафиксированы в соответствии с инструкцией.

УХОД	КАК ПОСТУПАТЬ?	СРЕДСТВА / АКСЕССУАРЫ, КОТОРЫЕ НАДО ИСПОЛЬЗОВАТЬ
Внешняя поверхность и аксессуары	Не используйте ни в коем случае металлические мочалки, абразивные моющие средства или слишком жёсткие щетки.	**Для чистки внешней поверхности вытяжкиотсекагдерасположены лампы, используйте только моющие средства для домашнего использования, имеющиеся в продаже, разбавленные водой, затем промывайте чистой водой и протирайте насухо с помощью мягкой тряпки.**
Жировой фильтр при открытой каретке	После 30 часов функционирования, кнопочная панель сигнализирует о насыщении антижировых фильтров путём мигания 4 центральных светодиодов; для сброса, необходимо нажать кнопку «таймер» ◔.	Чистка антижировых фильтров может осуществляться вручную или в посудомоечной машине. Фильтры необходимо регулярно очищать, так как они могут представлять риск возгорания.
Угольный фильтр	При работе в режиме фильтрации необходимо регулярно менять угольные фильтры. Перед снятием угольного фильтра снимается антижировой. Для снятия панели из фибры необходимо снять решетку для улавливания жира, затем потянуть пластиковую запорку панели и вынуть ее. Для того чтобы вставить угольный фильтр обратно нужно выполнить обратную операцию. Замену угольного фильтра необходимо проводить каждые 6 месяцев.	

• 4 НЕИСПРАВНОСТИ

ПРИЗНАКИ	РЕШЕНИЯ
Вытяжка не работает	Убедитесь в том что: • Отсутствует отключение питания. • Что была выбрана скорость функционирования. • Что была нажата красная кнопка “пуск”, расположенная на коробке электрооборудования. • Что провода, в соединении с 9 полюсами, были правильно вставлены в разъём. (В фазе подключения, чрезмерное давление может согнуть контакты).
Втягивание вытяжки недостаточное	Убедитесь в том, что: • Выбранная скорость двигателя была достаточной для количества произведенного дыма и присутствующих паров. • Что кухня достаточно проветрена для того, чтобы обеспечить забор воздуха. • Что угольный фильтр не был чересчур изношенным (вытяжка в режиме фильтрации). • Что выводная труба для воздуха была свободной и соответсвовала параграфу 2.
Вытяжка выключается во время работы	Убедитесь в том что: • Отсутствует отключение питания • Что не сработало устройство многополюсного отключения.

• 5 ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Любое обслуживание аппарата производится:
- Вашим дилером
- Либо квалифицированным специалистом торговой марки.

В момент вызова специалиста держите под рукой данные аппарата (модель, тип, серийный номер). Эта информация указана на табличке с данными о продукте.

• 6 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Упаковка данной вытяжки может быть утилизирована. Сделайте свой вклад в защиту окружающей среды и утилизируйте данную упаковку в специальных контейнерах.

Ваша вытяжка состоит из материалов, которые могут быть утилизированы. Данный логотип говорит о том, что этот электроприбор не может выбрасываться с другими отходами.

Утилизация бытовых приборов, организованная производителем техники, выполняется в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования.

Свяжитесь с местными властями или с продавцом техники, чтобы узнать, где ближайший пункт сбора использованных приборов.

Благодарим вас за заботу об окружающей среде.

INDHOLDSFORTEGNELSE

DK

ADVARSLER
- Vigtige forholdsregler _____ 127
- Elektriske risici _____ 128
- Kvælningsrisiko _____ 128
- Risiko for brand _____ 128
- Montering af emfanget _____ 129
- Beskrivelse af apparatet _____ 130

1 / SÅDAN MONTERES EMFANGET
- Anvendelse _____ 131
- Model med recirkulation _____ 131
- Montering af filterpatronen - montering af kulfilteret _____ 132
- Tilslutning af strøm til emfanget _____ 132
- Elektrisk tilslutning _____ 132

2 / SÅDAN FUNGERER EMFANGET _____ 133

3 / SÅDAN RENGØRES EMFANGET _____ 135

4 / FUNKTIONSFEJL _____ 136

5 / SERVICEINDGREB PÅ ET SENERE TIDSPUNKT _____ 136

6 / MILJØ
- Passe på miljøet _____ 137

ADVARSLER

⚠ ***Vigtigt:*** *Disse advarsler er også tilgængelige på mærkets hjemmeside.*
Sørg for at have læst og forstået de følgende råd før apparatet monteres og anvendes.
De er blevet skrevet for din egen og andres sikkerhed. Opbevar disse anvisninger sammen med apparatet. Såfremt apparatet sælges eller gives til andre, skal man sikre sig, at disse anvisninger følger med.
- I betragtning af den konstante forbedring af vores produkter forbeholder vi os ret til at foretage ændringer i de tekniske, funktionelle og æstetiske egenskaber, der er relateret til den tekniske udvikling.
- For nemt at finde apparatets referencer anbefaler vi, at de skrives på siden "Forbrugerservice".
Producenten påtager sig intet ansvar for problemer, skader eller brande forårsaget af enheden som følge af manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.

- VIGTIGE FORHOLDSREGLER
- Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem. Det må ikke anvendes kommercielt eller industrielt eller til andre formål end dem, det er beregnet til.
- Ved levering skal man med det samme sørge for at pakke apparatet ud af dets emballage. Kontrollér produktets tilstand. Anmærk eventuelle skader på leveringsdokumentet og sørg for at gemme en kopi af det.
- Enheden kan bruges af børn over 8 år og af personer med nedsat fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og ekspertise, hvis disse er under passende tilsyn, og hvis de har modtaget vejledning om sikker brug af enheden og om de potentielle risici i forbindelse hermed. Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og vedligeholdelse udført af brugeren må ikke udføres af børn uden tilsyn.

- ⚠ ***Advarsel:*** De tilgængelige dele af apparatet kan blive overophedede, når det anvendes sammen med madlavningsudstyr.
- De medfølgende skruer skal anvendes til montering. Brug af andre skruer kan forårsage elektriske eller mekaniske problemer. Advarsel: Manglende montering af skruerne eller fastgøringsanordningerne i henhold til disse anvisninger kan forårsage risici af elektrisk natur. Det frarådes at anvende tilbehør, som ikke er leveret sammen med selve produktet.

- ELEKTRISKE RISICI
- Frakobl forsyningskredsløbet før der åbnes ind til samlingens klemrækker. Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, kundeservice eller en kvalificeret person for at undgå risici.
- Frakobling skal udføres via en tilgængelig stikkontakt, eller ved at indbygge en afbryder som overholder installationsreglerne.
- Det er ikke tilladt at ændre eller forsøge at ændre apparatets egenskaber, da dette kan være farligt.
- Reparationer må udelukkende udføres af en autoriseret fagmand.
- Afbryd altid strømmen til apparatet før det rengøres eller vedligeholdes.
- Brug aldrig dampapparater eller højtryksrensere til rengøring (det kan kompromittere elektrisk sikkerhed).

- KVÆLNINGSRISIKO
- Reglerne vedrørende udluftning skal overholdes. Luften må ikke ledes i en kanal, der anvendes til udledning af røg fra apparater der drives af gas eller andre brændstoffer (det gælder ikke apparater, som kun fører luft ind i lokalet).
- Der skal sørges for passende ventilation af lokalet, når en emhætte anvendes sammen med apparater som drives af gas eller andre brændstoffer (det gælder ikke apparater, som kun fører luft ind i lokalet).

- BRANDFARE
- Det er forbudt at flambere fødevarer aller efterlade gasblussene tændte uden gryder eller pander på ved siden af emfanget (de indsugede flammer risikerer at beskadige apparatet).

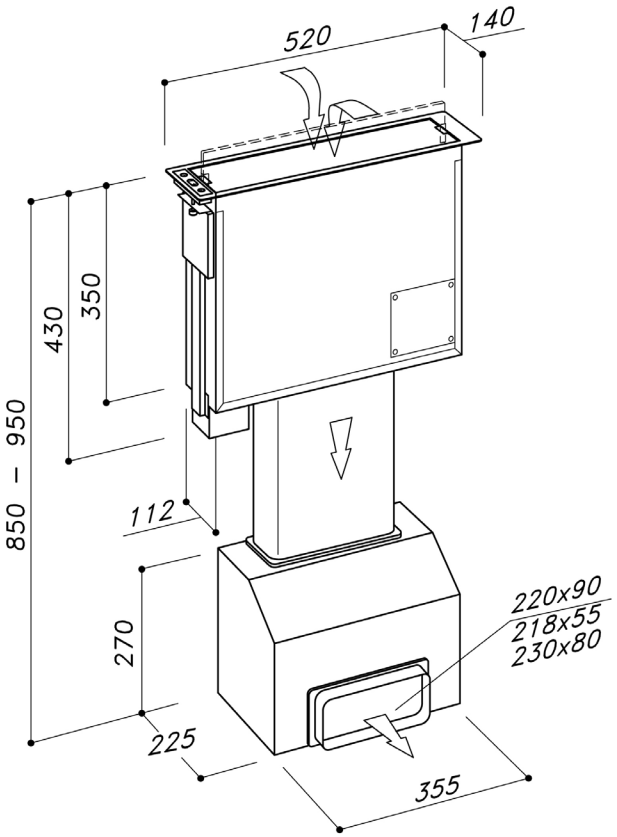
- Der kræves konstant opsyn ved stegning under apparatet. Varm olie eller fedt risikerer at antænde sig.
- Overhold intervallet for rengøring og udskiftning af filtre. - Ophobning af fedtaflejringer risikerer at forårsage brand.
- Anvendelsen af apparatet over flammer frembragt af brændstoffer (træ, kul ...) er ikke tilladt.

ADVARSEL:
Anbring metalkassen som indeholder de elektroniske dele mindst 65 cm fra gaskomfuret eller i alle tilfælde 65 cm fra emfangets indsugningspunkt.

ADVARSEL:
Vi anbefaler, at metalkassen som indeholder de elektroniske dele monteres mindst 10 cm fra jorden og i tilstrækkelig afstand fra alle varmekilder (fx siden af en ovn eller et komfur).

MONTERING AF EMFANGET
Installationen skal være i overensstemmelse med gældende regler vedrørende ventilation af lukkede omgivelser. I Frankrig findes disse regler i DTU 61.1 fra CSTB.
Det gælder især, at udledt luft ikke må føres i en kanal, der anvendes til udluftning af røg fra apparater, der drives af gas eller andre brændstoffer. Anvendelse af en kanal som ikke længere er i brug er ikke tilladt, medmindre en kvalificeret tekniker siger god for det.

BESKRIVELSE AF APPARATET



• 1 SÅDAN MONTERES EMFANGET

For at sikre korrekt funktion af emfanget er det vigtigt at installere det korrekt.

1) Lige præcis midt i mellem de to komfurer skæres der et hul på 507x114 mm. (tegn. 1).
2) Ved brug med gaskomfurer skal minimumsafstanden fra kanten af komfuret til kanten af emfanget være mindst 60 mm.
3) Før hullet skæres, skal man sikre sig, at der inden i køkkenelementet, i det område hvor emfanget skal monteres, ikke findes bærende dele af køkkenelementet eller andre ting, som kan forhindre en korrekt installation. Kontroller at emfangets mål inklusive dets motor er kompatible med køkkenelementet de skal monteres i.
4) Anbring udsugningsmotoren under produktet og sørg for at emfangets luftudgang er ud for motorens luftindgang (tegn. 2). Forbindelsesrøret mellem de to produkter, med et tværsnit på 220x90 mm, skal udskæres så den passer til køkkenelementets højde. Drej indsugningsmotoren så luftudgangen vender mod højre eller mod venstre som vist på fig. 3, afhængigt af hvordan den monteres. Luftindgangen til luftindsugningsmotoren skal flyttes så langt tilbage som muligt. For at sikre dette er det nyttigt at dreje flangen vist på tegning 3A.
På tegning 4 vises motoren vendt på de to mulige måder, den ene med luftudgangen vendt mod højre den anden mod venstre.
5) Kom limen på den nederste del af rammen (fig. 5).
6) Indsæt emfanget i køkkenelementet oppefra uden at tage beskyttelsesanordningerne af glasset og af panelet.
7) Produktets ramme skal sidde perfekt til på køkkenbordets overflade.
8) Fastgør emhætten inden i køkkenelementet med de to medfølgende beslag. Montér de to beslag på siderne af produktet og fastgør dem som vist på tegning 6.
9) Skru derefter fastgøringsskruerne i som vist på tegning 7. Skru dem i manuelt uden at bruge en elektrisk bore-/skruemaskine. Vær opmærksom på ikke at trække for hårdt i i skruerne, da det risikerer at beskadige produktet.
Såfremt køkkenelementets størrelse tillader det, skal man anvende beslagene vist på figur 6 og 7. I modsat fald medleveres der andre beslag til fastgøring til gulvet.
I dette tilfælde skal beslagene fastgøres foran og bagpå emhætten som vist på figur 8, hvorefter produktet skal fastspændes med de to skruer til gulvet som vist på fig. 9.
Monter røret til udledning af luft (medfølger ikke). Tilslut den anden ende af røret mod køkkenelementets yderside for modellen med recirkulation eller udvendigt på bygningen for at kunne montere en udsugningsenhed.
Vigtigt: lav ikke andre huller i produktet for at undgå at beskadige de indvendige glideelementer eller de elektriske dele.
10) Tilslut produktet til netstrøm.
11) Åbn glasfrontpanelet (se kapitlet Sådan virker emfanget) og tag derefter fedtfilteret ud af emballagen og monter det som vist på fig. 10.

BRUG
Dette emfang er beregnet til at udsuge røg, fedt og damp fra madlavning. Det er konstrueret for at kunne anvendes både med ekstern udsugning samt med luftrecirkulation.
Rørene til luftudledning medfølger ikke.

MODEL MED RECIRKULATION
Såfremt ekstern udluftning af røg og damp ikke er muligt, kan emfanget bruges i version med recirkulation. Til dette formål skal kulfiltrene monteres. Den recirkulerede luft sendes igen ind i køkkenet via kanalen, som fører luften ud gennem siden af køkkenelementet.

AFMONTERING AF FILTERPATRONEN - MONTERING AF KULFILTERET
Monteringen og afmonteringen af fedtfilteret og kulfilteret skal udføres, mens emfanget er åbent. For at gøre dette trykkes på følgende tast ⏻ .

Fjern fedtfiltrene for at få adgang til kulfiltrene (fig. 10 - 11). Kulfiltrenes udskiftningsinterval afhænger af hvor ofte emfanget anvendes, dog mindst en gang hvert halve år.

TILSLUTNING AF STRØM TIL EMHÆTTEN

⚠ Apparatet er udstyret med en strømforsyningsledning H05 VVF med 3 ledere på 0,75 mm2 (nul, fase og jord). Det skal tilsluttes til netstrøm på 220 - 240 V enkeltfase via en stikkontakt CEI 60083, som overholder reglerne for selve installationen. Producenten fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af uheld forårsaget af manglende eller forkert jordforbindelse. Den anvendte sikring skal være på 10 eller 16A. Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal man kontakte kundeservice for at undgå enhver risiko.

ELEKTRISK TILSLUTNING
Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2006/95/EF (Lavspændingsdirektivet) og 2004/108/EF (Elektromagnetisk kompatibilitet).
Under installation og vedligeholdelse skal apparatet være koblet fra netstrøm og sikringerne skal være slået fra eller taget ud. Elektrisk tilslutning skal udføres før apparatet sættes ind i køkkenelementet.
Kontrollér at:
- Effekten er tilstrækkelig.
- Forsyningslinjerne er i god stand.
- Ledningernes diameter svarer til installationsstandarderne.

⚠ Advarsel
Hvis emfanget udviser tegn på fejl, skal apparatet frakobles eller sikringen til linjen som strømforsyner apparatet skal tages ud.

• 2 SÅDAN FUNGERER EMFANGET

VIGTIGT: Emfangets funktioner aktiveres kun, når glasfrontpanelet er åbent.

Åbner glasfrontpanelet og tænder udsugningsmotoren på anden hastighed.
Tryk på tasten mens udsugningsmotoren kører, slukker produktet.

Reducerer udsugningsmotorens hastighed fra 4. til 1. hastighed.

Viser den indstillede hastighed ved at tænde dioderne.
Viser aktivering af TIMEREN ved at dioderne blinker.
Hvis dioderne blinker, mens produktet er slukket, viser det, at fedtfilteret er fyldt (se kapitlet Sådan rengøres emfanget).

Øger udsugningsmotorens hastighed, når glasfrontpanelet er åbent.

Når der er gået 10 minutter fra indstillingen af funktionen, gør den det muligt at standse udsugningsmotoren og lukke glasfrontpanelet.
Den indstillede funktion vises ved at dioderne blinker. Timeren annulleres ved igen at trykke på tasten.

Med ikrafttræden den 1. januar 2015 af Den Europæiske Kommissions nye regler EU65 “energimærke” og EU66 “miljøvenligt design”, har vi sørget for, at vores produkter er i overensstemmelse med kravene i disse regler.
Produktet har et strømforbrug i standby-indstilling på under 0,5 W.

ANDRE FUNKTIONER

Automatisk slukning
Efter 4 timers uafbrudt drift fra den sidste indstilling, slukker og lukker apparatet automatisk.

Fyldte fedtfiltre
Efter 30 timers drift blinker hastighedsindikatoren for at vise, at fedtfilteret er fyldt.
Tryk på TIMER-tasten mens produktet er slukket for at nulstille.

SIKRING MOD AT BLIVE KLEMT
Såfremt der er en forhindring som forhindrer at glasfrontpanelet lukkes, afbrydes lukningen.

• 3 SÅDAN RENGØRES EMFANGET

En omhyggelig vedligeholdelse er garanti for korrekt funktion og god ydelse fra apparatet under hele dets levetid.

⚠ Strømforsyningen til emfanget skal være afbrudt før metalfiltrene fjernes enten ved at man tager stikket ud af stikkontakten eller ved at aktiverer afbryderen. Efter rengøringen skal metalfiltrene sættes tilbage på plads som forklaret i vejledningen.

VEDLIGEHOLDELSE	HVORDAN GØR MAN?	PRODUKTER / TILBEHØR SOM SKAL BRUGES
Udvendig overflade og tilbehør	Anvend under ingen omstændigheder stålsvampe, slibende produkter eller for stive børster.	Til rengøring af emfangets yderside må der udelukkende anvendes almindelige husholdningsrengøringsmidler, som skal fortyndes med vand, hvorefter der skal skylles efter med rent vand og tørres med en blød klud.
Filterpatron med udtræksdelen åben	Efter 30 timers drift viser tasteturet, at fedtfilteret er fyldt ved at de 4 midterste dioder blinker. Tryk på timer-tasten ◷ for at nulstille.	Fedtfiltrene kan rengøres manuelt eller i opvaskemaskine. Fedtfiltrene skal rengøres regelmæssigt, da de i modsat fald kan udgøre en brandrisiko.
Kulfilter	På modellerne med recirkulation skal kulfilteret udskiftes regelmæssigt. For at kunne udtage fiberpanelet skal man først fjerne fedtfilterets gitter og derefter trække i panelets plastnøgle for at frigøre det fra dets leje. Udfør indgrebet i omvendt rækkefølge for at indsætte kulfilteret. Udskift det brugte kulfilter cirka hver 6. måned.	

• 4 FUNKTIONSFEJL

SYMPTOM	LØSNING
Emfanget virker ikke ..	Kontrollér at: • Der ikke er strømafbrydelse. • Der rent faktisk er blevet valgt en hastighed. • Den røde nulstillingstast over kassen med det elektriske anlæg er indtrykket. • Ledningerne er ordentligt indsat i selve stikket. (Under tilslutningen kan et for stort tryk medføre at kontakterne bøjer).
Emfanget har en dårlig ydelse...	Kontrollér at: • Den valgte motorhastighed er tilstrækkelig til den mængde røg og damp som er til stede. • Køkkenet er tilstrækkeligt ventileret til at tillade luftindtag. • Kulfilteret ikke er opbrugt (emfang med filter). • Luftudsugningskanalen er fri, og som beskrevet i afsnit 2.
Emfanget standser under drift	Kontrollér at: • Der ikke er strømafbrydelse. • Fejlstrømsanlægget ikke er slået fra.

• 5 SERVICEINDGREB PÅ ET SENERE TIDSPUNKT

Eventuelle indgreb på apparatet skal udføres:
- Af forhandleren.
- Eller af en kvalificeret fagmand som servicerepræsentant for mærket.

Når teknikeren kontaktes, skal man oplyse apparatets model, type og serienummer. Disse oplysninger findes på apparatets typeskilt.

• 6 MILJØ

PASSE PÅ MILJØET

Dette apparats emballage kan genbruges. Genbrug og hjælp med at beskytte miljøet ved at smide emballagen i lokale affaldsspande, som er beregnet til genbrug.

Apparatet indeholder også mange materialer, som kan genbruges. Dette logo viser, at apparatet ikke må blandes med andet affald.

Genbrug af apparatet foretaget af producenten udføres under optimale forhold i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EC om bortskaffelse af skrot fra elektriske og elektroniske apparater.

Kontakt kommunen eller forhandleren for at oplyst hvor der findes et indsamlingspunkt for brugte apparater, nær hvor du bor.

Tak fordi du hjælper os med at beskytte miljøet.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SV

VARNINGSFÖRESKRIFTER
- Viktiga försiktighetsåtgärder _____ 139
- Elektriska risker _____ 140
- Risk för andningsnöd _____ 140
- Brandrisk _____ 140
- Fläktkåpans montering _____ 141
- En beskrivning av apparaten _____ 142

1 / SÅ INSTALLERAS FLÄKTKÅPAN
- Användning _____ 143
- Version med återcirkulering _____ 143
- Montering av patronfilter - montering av kolfilter _____ 144
- Fläktkåpans elektriska anslutning _____ 144
- Elektrisk anslutning _____ 144

2 / SÅ FUNGERAR FLÄKTKÅPAN _____ 145

3 / SÅ RENGÖRS FLÄKTKÅPAN _____ 147

4 / FUNKTIONSSTÖRNINGAR _____ 148

5 / EFTERMARKNADSSERVICE _____ 148

6 / MILJÖ
- Miljövård _____ 149

VARNINGSFÖRESKRIFTER

⚠ ***Viktigt:*** *Dessa varningsföreskrifter finns även tillgängliga på varumärkets webbplats.*
Var god och ta del av följande råd innan du installerar och börjar använda apparaten.
Dessa råd har skrivits ner för din och andras säkerhet. Förvara instruktionerna tillsammans med apparaten. Vid försäljning eller överlåtelse ska man försäkra sig om att dessa varningsföreskrifter medföljer apparaten.
- För att ständigt kunna förbättra våra produkter förbehåller vi oss rätten att kunna utföra ändringar med koppling till den tekniska utvecklingen på våra produkters tekniska, funktionella och estetiska egenskaper.
- För att enkelt kunna hitta apparatens referensvärden är vårt råd att du antecknar dessa på sidan "Kundtjänst".
Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för eventuella problem, skador eller bränder som orsakats av enheten på grund av att instruktionerna i manualen inte har följts.

- VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- Den här apparaten har projekterats för att kunna användas av privatpersoner i en hushållsmiljö. Använd inte apparaten för kommersiella eller industriella syften eller för andra ändamål än dem som den har projekterats för.
- I samband med leveransen ska man omedelbart packa upp apparaten från emballaget eller låta den packas upp. Kontrollera därefter produktens skick. Anteckna eventuella reklamationer på följesedeln och bevara en kopia av den.
- Apparaten får användas av barn som har fyllt 8 år och av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder, samt av personer som saknar erfarenhet av och kännedom om apparaten. Villkoret är då att apparaten används under en annan vuxens tillsyn och att dessa personer har fått instruktioner kring hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om vilka potentiella faror en användning av apparaten kan innebära. Barn ska inte leka med apparaten.
Rengöring och underhåll från användarens sida får inte utföras av barn utan en vuxens tillsyn.

- ⚠ ***Varning:*** Apparatens åtkomliga delar kan komma att överhettas när den används tillsammans med tillagningsredskap.
- Inför produktens installation ber vi er att enbart använda de skruvar som medföljde produkten. En användning av andra skruvar kan orsaka elektriska eller mekaniska problem. Varning: En användning av skruvar och fästdon som inte är förenlig med vederbörande instruktioner kan medföra elektriska risker. Vårt råd är att inte använda tillbehör som inte medföljer produktleveransen.

- ELEKTRISKA RISKER
- Koppa ur alla matningskretsar innan du verkar på anslutningsklämmorna. Om elkabeln är förstörd behöver den bytas ut av tillverkaren, av kundtjänst eller av en kvalificerad personal för att förebygga risker.
- Kabeln kan kopplas ur via ett åtkomligt eluttag, eller också genom att bygga in en strömbrytare i de fasta kabelkanalerna och förenligt med installationsreglerna.
- Ändra inte eller försök inte att ändra på apparatens egenskaper då detta kan vara farligt.
- Samtliga reparationer får endast utföras av en behörig yrkesperson.
- Koppla alltid ur apparaten från elnätet innan du börjar att rengöra och underhålla maskinen.
- Använd aldrig apparater som drivs med ånga eller genom högtrycksdrift till rengöringen (dessa är försiktighetsåtgärder med koppling till elsäkerheten).

- RISK FÖR ANDNINGSNÖD
- Gällande lagbestämmelser för luftevakuering behöver följas. Luften ska inte ledas in i en rörledning som används för att tömma ut rökgaser från apparater som drivs med gas eller med andra bränslen (detta gäller inte för apparater som bara leder in luft i lokalen).
- Man bör förutse en lämplig ventilation av lokalen när en fläktkåpa används tillsammans med apparater som drivs med gas eller med andra bränslen (gäller inte för apparater som bara leder in luft i lokalen).

- BRANDRISKER
- Det är förbjudet att tillaga mat med hög gaslåga och lämna gasplattorna på utan kastrull eller stekpanna i närheten av fläktkåpan (lågorna som sugs upp kan nämligen komma att skada apparaten).

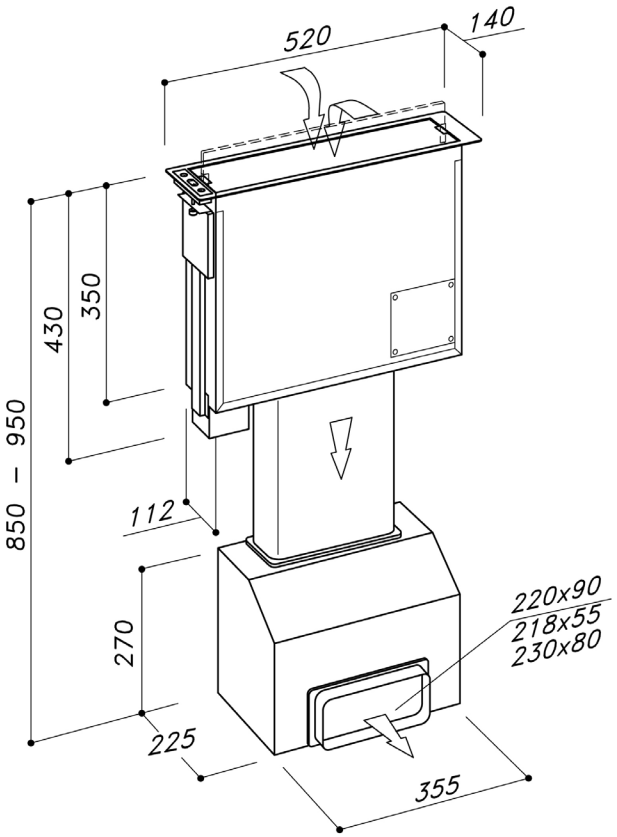
- Fritering som utförs under apparaten bör ständigt övervakas. Oljor och fetter som tas till en hög temperatur kan nämligen fatta eld.
- Iaktta gällande tidsintervall för filtrens rengöring och byte. En ansamling av fetter riskerar att ge upphov till en brand.
- Det är inte tillåtet att använda apparaten över lågor som genereras av bränslen (trä, kol...).

VARNING:
Placera lådan i metall innehållande elektroniska komponenter på ett avstånd som inte får understiga 65 cm från gasspishällen och hur som helst 65 cm från fläktkåpans utsugningspunkt.

VARNING:
Vår rekommendation är att ni installerar metallådan som innehåller de elektroniska komponenterna minst 10 cm från golvet och på ett lagom långt avstånd från samtliga värmekällor (t.ex. ugnens sidor eller spishällen).

FLÄKTKÅPANS MONTERING
Installationen ska vara förenlig med gällande bestämmelser för en ventilation av stängda lokaler. I Frankrike omfattas dessa lagbestämmelser av DTU 61.1 i CSTB (står för Document Technique Unifié - Centre scientifique et technique du bâtiment, öv.anm.).
Mer ingående får den utsugna luften inte ledas in i rörledningar som används till evakuering av rökgaser från apparater som drivs med gas eller med övrigt bränsle. Att använda ledningar som inte längre är i bruk är inte möjligt såvida en kvalificerad tekniker inte har yttrat sitt samtycke till detta.

BESKRIVNING AV APPARATEN



• 1 SÅ INSTALLERAS FLÄKTKÅPAN

För att downdraften ska kunna fungera optimalt är det viktigt att utföra installationen på rätt sätt.

1) Exakt på mitten av de två spishällarna ska man borra ett hål med storleken 507x114 mm. (bild 1).
2) Om man använder spishällar med gas ska minimiavståndet som ska iakttas från spishällens kant till downdraftens kant vara på minst 60 mm.
3) Innan man borrar hålet ska man kontrollera att det inuti möbeln där fläktkåpan sitter inte förekommer någon möbelstruktur eller andra delar som kan undergräva en korrekt installation. Kontrollera att fläktkåpans och dess motors yttermått är förenliga med möbeln och att installationen därmed är genomförbar.
4) Placera fläktmotorn under produkten och var samtidigt noga med att sätta downdraftens luftutlopp i linje med fläktmotorns luftintag (bild.2). Anslutningsrören mellan de två produkterna med tvärsnittet 220x90mm ska beskäras efter möbelns höjd. Rotera fläktmotorn genom att rikta luftutloppet åt höger eller vänster såsom i fig. 3 och beroende på installationsbehovet. Fläktmotorns luftintag bör flyttas så långt bak som möjligt. För att fullfölja arbetsmomentet kan det vara nyttigt att vrida på flänsen som anges på bilden 3A.
På bild 4 visas motorn riktad i de två möjliga riktningarna, det vill säga en med luftutloppet åt höger och en med luftutloppet åt vänster.
5) Stryk på limmedel på ramens underdel (fig. 5).
6) Infoga Downdraften innanför möbeln ovanifrån och utan att ta bort skydden bestående av glasruta och panel.
7) Produktens ram ska sitta åt perfekt mot kökets övre plan.
8) Fäst fläktkåpan inuti möbeln med hjälp av de särskilda fästjärnen som medföljer apparaten. Installera de två fästjärnen på bägge sidor om produkten och genom att haka fast dem såsom på bild 6.
9) Skruva sedan åt låsskruvarna såsom på bild 7 på manuell väg och utan att ta hjälp av en elektrisk skruvdragare. Var noga med att inte överdriva när du drar i skruvarna, annars kan produkten komma till skada.
Om möbelns storlek inte möjliggör en användning av fästjärnen som visas på bilderna 6 och 7 levereras som ett alternativ ytterligare fästjärn för en fästning till golvet.
Om så är fallet ska man fästa fästjärnen på downdraftens fram- eller baksida såsom det visas i figur 8. Lås sedan produkten genom att sätta de två skruvarna i golvet enligt fig. 9.
Montera därefter luftkanalerna för evakuering av luften (ingår ej). Anslut rörets andra ände till möbelns utvändiga sida för versionen med återcirkulering eller också utanför hushållet för installationen med frånluftsdrift.
Varning: borra inga ytterligare hål i produkten för att undvika att skada interna gliddelar såsom till exempel elektriska delar.
10) Anslut produkten till elnätet.
11) öppna framsidan i glas (se avsnittet om hur fläktkåpan fungerar). Ta sedan bort fettfiltret från förpackningen och installera det såsom i fig. 10.

ANVÄNDNING
Den här fläktkåpan har projekterats för att suga ut os, fetter och ångor från matlagning. Den har tillverkats för att användas både i versionen med frånluftsdrift och i versionen med återcirkulering.
Rörledningarna för en kanalisering av luften ingår ej.

VERSION MED ÅTERCIRKULERING
Nel caso in cui lo scarico dei fumi e dei
Om det inte finns möjlighet att släppa ut os och ånga utanför hushållet kan fläkten användas i versionen med återcirkulering. För detta måste kolfilter installeras. Luften återcirkulerar då till köket via en ledning som leder in luften till möbelns ena sida.

DEMONTERING AV PATRONFILTER - MONTERING AV KOLFILTER
Monteringen och demonteringen av fett- och kolfiltren ska utföras med downdraften i ett öppet läge. För ändamålet ska man trycka på knappen ⏻ .

Plocka ut fettfiltren för att komma åt kolfiltren (fig. 10 - 11). Kolfiltren ska bytas ut beroende på hur ofta fläkten används och i vilket fall en gång per halvår.

FLÄKTKÅPANS ELEKTRISKA ANSLUTNING

⚠ Den här apparaten är utrustad med en elkabel H05 VVF med 3 strömledare på 0,75 mm2 (neutralledare, fasledare och jordledare). Den ska anslutas till ett elnät 220 - 240 V med enkelfas via ett eluttag som är förenligt med IEC-bestämmelsen 60083. Uttaget ska vara åtkomligt efter installationen förenligt med reglerna för själva installationen. Vi avsäger oss allt ansvar vid en olycka som orsakas av att man inte har utfört jordanslutningen överhuvudtaget eller felaktigt. Använd säkring ska vara på 10 eller 16A. Om elkabeln är skadad ska man ringa till eftermarknadsservice för att undvika samtliga risker.

ELEKTRISK ANSLUTNING
Vederbörande apparat är förenlig med europadirektiven 2006/95/EG (lågspänningsdirektivet) och 2004/108/EG (elektromagnetisk kompatibilitet).
I samband med installationen och underhållsingreppen ska apparaten kopplas ur elnätet medan säkringarna ska kopplas ur eller tas bort. Elanslutningen ska utföras innan apparaten placeras inuti möbeln.
Kontrollera att:
- Strömmen är tillräcklig.
- Strömledningarna har ett gott skick.
- Kablarnas tvärsnitt är förenliga med installationsbestämmelserna.

⚠ Varning
Om fläktkåpan uppvisar något fel ska man koppla ur apparaten eller ta bort säkringen till linjen för apparatens urkoppling.

• 2 SÅ FUNGERAR FLÄKTKÅPAN

VIKTIGT: Fläktkåpans funktioner aktiveras bara när framsidan i glas är öppen.

Öppnar framsidan i glas och aktiverar fläktmotorns andra hastighet.
Med fläktmotorn på stängs apparaten av när man trycker på den här knappen.

Sänker fläktmotorns hastighet från hastighet 4 till hastighet 1.

Indikerar hastigheten som har ställts in genom att lysdioden tänds.
Indikerar en aktivering av kommandot TI-MER genom att lysdioden blinkar.
Om lysdioden blinkar när produkten är avstängd indikerar detta att fettfiltret är fullt (se kapitlet om hur fläktkåpans rengöring går till).

Ökar fläktmotorns hastighet när framsidan i glas är öppen.

När 10 minuter har gått från och med den här inställningen kan man stoppa fläktmotorn och stänga den främre glasrutan.
Inställd funktion indikeras av att lysdioden blinkar. Timern nollställs genom att trycka på knappen på nytt.

Från och med den 1:a januari 2015 har nya förordningar från Eu-kommissionen trätt i kraft och mer ingående EU65 “Energy label” och EU66 “ Ecodesign”. Vi har därför gjort våra produkter förenliga med de krav som efterfrågas.
I viloläget har produkten en förbrukning som understiger 0.5W.

ÖVRIGA FUNKTIONER

Automatisk avstängning
Efter att ha varit igång oavbrutet i fyra timmar sedan den senast utförda inställningen släcks apparaten ned och stängs av automatiskt.

Fulla fettfilter
Efter 30 driftstimmar blinkar hastighetsindikatorn för att indikera att fettfiltret är fullt.
För att återställa trycker man på knappen TIMER när produkten är avstängd.

KLÄMSKYDD
Om något står i vägen för den främre glasrutans stängning avbryts stängningen..

• 3 SÅ RENGÖRS FLÄKTKÅPAN

Ett noggrant underhåll är en garanti för apparatens goda drift och prestanda över en längre tid.

⚠ Fläktkåpan ska kopplas ur elförsörjningen innan man tar ur filtren i metall. Urkoppling ska ske både när man drar ut kontakten från uttaget och när jordfelsbrytaren aktiveras Efter utförd rengöring ska man lägga tillbaka filtren i metall enligt instruktionerna.

UNDERHÅLL	HUR SKA MAN GÅ TILLVÄGA?	PRODUKTER / TILLBEHÖR SOM SKA ANVÄNDAS
Utvändig sida med tillbehör	Under inga omständigheter ska man använda sig av stålull, frätande produkter eller för hårda slipborstar.	Till fläktkåpans utvändiga rengöring ska man enbart använda rengöringsmedel för hushållsbruk som finns tillgängliga på marknaden och utspädda i vatten. Skölj sedan med rent vatten och torka med en mjuk trasa.
Patronfilter vid utdragsdel i öppet läge	Efter 30 driftstimmar kommer knappsatsen att via en blinkande lysdiod indikera att fettfiltren är fulla. För att återställa behöver man trycka på knappen timer ◔ .	Fettfiltren kan rengöras för hand eller i diskmaskin. Fettfiltren måste rengöras regelbundet då dessa kan utgöra en brandrisk.
Kolfilter	I versionen med återcirkulering behöver man byta ut det aktiva kolfiltret regelbundet. För att ta bort panelen i fiber behöver man först och främst ta bort fettskyddsgallret och sedan dra ut plastnyckeln för själva panelen från sitt förvaringsutrymme. För att sätta in det aktiva kolfiltret ska man utföra momentet i omvänd ordning. Byt ut använt kolfilter i genomsnitt var sjätte månad.	

• 4 FUNKTIONSFEL

SYMPTOM	LÖSNING
Om fläkten inte fungerar..	Kontrollera följande: • Att det inte har hänt ett strömavbrott. • Att en viss hastighet verkligen har valts. • Att den röda återställningsknappen som sitter ovanför elaggregatets box är intryckt. • I samband med anslutningen ska man se till att sladdarna är ordentligt insatta i själva kopplingsanordningen. (Under anslutningen kan ett för högt utövat tryck komma att skada kontakterna).
Fläktkåpan har en dålig prestanda...	Kontrollera följande: • Vald motorhastighet är tillräcklig för förekommande mängd med os och ånga. • Köket är tillräckligt ventilerat för kunna att möjliggöra ett luftintag. • Kolfiltret inte är uttjänt (fläkt i versionen med återcirkulation). • Luftutloppets ledning är fri och förenlig med avsnitt 2.
Fläktkåpan stoppas under drift	Kontrollera följande: • Att det inte har hänt ett strömavbrott. • Att enheten för allpolig frånkoppling inte har utlösts.

• 5 EFTERMARKNADSSERVICE

Eventuella ingrepp på apparaten ska utföras:
- Hos din återförsäljare,
- Eller hos en kvalificerad yrkesperson som företräder varumärket.

När du ringer samtalet ska du återge apparatens referensvärden (modell, typ, serienummer). Den här informationen återges på apparatens märkskylt.

• 6 MILJÖ

MILJÖVÅRD

Den här apparatens emballage kan återvinnas. Återvinn emballaget och bidra på så sätt till att ta hänsyn till miljön genom att kasta emballaget i särskilt avsedda sopbehållare.

Den här apparaten innehåller återvinningsbart material till en hög grad. Den här symbolen indikerar att produkten när den är slutanvänd inte ska skaffas bort tillsammans med annat avfall.
En återvinning av apparaten som ombesörjs av tillverkaren utförs under bästa möjliga förhållanden och förenligt med europadirektiv 2012/19/EC om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning.
Kontakta din lokala sophanteringstjänst eller affären där du inhandlade produkten för att få en detaljerad information om ekopunkterna för använda apparater närmast dig.
Tack för att du hjälper oss med att visa miljöhänsyn.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Σημαντικές προφυλάξεις _____ 151
- Κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα _____ 152
- Κίνδυνος ασφυξίας _____ 152
- Κίνδυνοι πυρκαγιάς _____ 153
- Τοποθέτηση του απορροφητήρα _____ 153
- Περιγραφή της συσκευής _____ 154

1 / ΠΩΣ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ
- Χρήση _____ 156
- Μοντέλο με ανακύκλωση του αέρα _____ 156
- Τοποθέτηση φυσίγγιο φίλτρου - τοποθέτηση φίλτρου άνθρακα __ 156
- Ηλεκτρική σύνδεση του απορροφητήρα _____ 156
- Ηλεκτρική σύνδεση _____ 156

2 / ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ Ο ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ _____ 157

3 / ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ _____ 159

4 / ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ _____ 160

5 / ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ _____ 160

6 / ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝ
- Προστασία του περιβάλλοντος _____ 161

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

⚠ ***Σημαντικό:*** *Αυτές οι οδηγίες είναι διαθέσιμες και στην ιστοσελίδα της εταιρίας.*
Προσέξτε τις ακόλουθες συμβουλές πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής.
Αυτές γράφτηκαν για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των άλλων. Φυλάξτε τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή. Σε περίπτωση πώλησης ή εκχώρησης σε άλλο άτομο, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή συνοδεύεται από αυτές τις οδηγίες.
- Με γνώμονα τη συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να επιφέρουμε αλλαγές στα τεχνικά, λειτουργικά και αισθητικά χαρακτηριστικά που σχετίζονται με την τεχνική εξέλιξη.
- Για να βρίσκετε εύκολα τα στοιχεία της συσκευής, σας συνιστούμε να τα σημειώσετε στη σελίδα "Υπηρεσία Καταναλωτών".
Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν προβλήματα, βλάβες ή πυρκαγιές που προκλήθηκαν ή από τη συσκευή ή λόγω της αποτυχούς τήρησης των οδηγιών αυτού του εγχειριδίου.

- ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από ιδιώτες στο χώρο της κατοικίας τους. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς ή για διαφορετικούς σκοπούς από αυτούς για τους οποίους σχεδιάστηκε.
- Κατά την παραλαβή, αφαιρέστε αμέσως τη συσκευή από τη συσκευασία ή τραβήξτε τη. Ελέγξτε την κατάσταση του προϊόντος. Σημειώστε τυχόν παράπονα στο δελτίο παράδοσης του οποίου θα πρέπει να κρατήσετε ένα αντίτυπο.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό κατάλληλη επίβλεψη και στην περίπτωση που τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- ⚠ ***Προσοχή:*** Τα προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορεί να αναπτύξουν υψηλές θερμοκρασίες όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συσκευές μαγειρέματος.
- Για την εγκατάσταση του προϊόντος, παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενες βίδες. Η χρήση άλλων βιδών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικά ή μηχανικά προβλήματα. Προσοχή: Αν δεν εγκαταστήσετε τις βίδες ή τους συνδετήρες σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι ηλεκτρικής φύσεως. Δεν συνιστάται η χρήση των αξεσουάρ που δεν παρέχονται με το ίδιο το προϊόν.

- ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΡΕΥΜΑ
- Αποσυνδέστε τα κυκλώματα τροφοδοσίας προτού προσεγγίσετε τους ακροδέκτες σύνδεσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης ή από ειδικά καταρτισμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- Η αποσύνδεση επιτυγχάνεται χρησιμοποιώντας ένα προσβάσιμο φις συνδεδεμένο σε πρίζα ή ενσωματώνοντας ένα διακόπτη στο σταθερό δίκτυο σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.
- Μην τροποποιείτε ή μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε τα χαρακτηριστικά της συσκευής, καθώς κάτι τέτοιο θα ήταν επικίνδυνο.
- Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευές με ατμό ή υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε τη συσκευή σας (απαιτήσεις σχετικές με το διακόπτη ασφαλείας).

- ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ
- Πρέπει να τηρούνται οι κανόνες που αφορούν την απαγωγή του αέρα. Ο αέρας δεν πρέπει να διοχετεύεται σε ένα αγωγό που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των αναθυμιάσεων από συσκευές που χρησιμοποιούν υγραέριο ή άλλη καύσιμη ύλη (δεν ισχύει για συσκευές που εκτελούν μόνο ανακύκλωση του αέρα στο χώρο).
- Πρέπει να προβλέπεται ο κατάλληλος εξαερισμός του χώρου όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται μαζί με συσκευές που τροφοδοτούνται με φυσικό αέριο ή άλλες καύσιμες ύλες (δεν ισχύει για συσκευές που εκτελούν μόνο ανακύκλωση του αέρα στο χώρο).

- ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

- Κάτω από τον απορροφητήρα, απαγορεύεται να μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ και να ανάβετε τις εστίες γκαζιού χωρίς να υπάρχει επάνω κάποιο μαγειρικό σκεύος (τυχόν αναρρόφηση φλόγας θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή).
- Το τηγάνισμα κάτω από τη συσκευή πρέπει να πραγματοποιείται υπό συνεχή επίβλεψη. Τα λάδια και τα λίπη που θερμαίνονται σε πολύ υψηλή θερμοκρασία μπορούν να αναφλεγούν.
- Καθαρίζετε και αντικαθιστάτε τα φίλτρα στα διαστήματα που υποδεικνύονται. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς από τη συσσώρευση υπολειμμάτων από λίπη.
- Η χρήση της συσκευής πάνω από ανοικτές εστίες φωτιές (ξύλα, κάρβουνα ...) δεν επιτρέπεται.

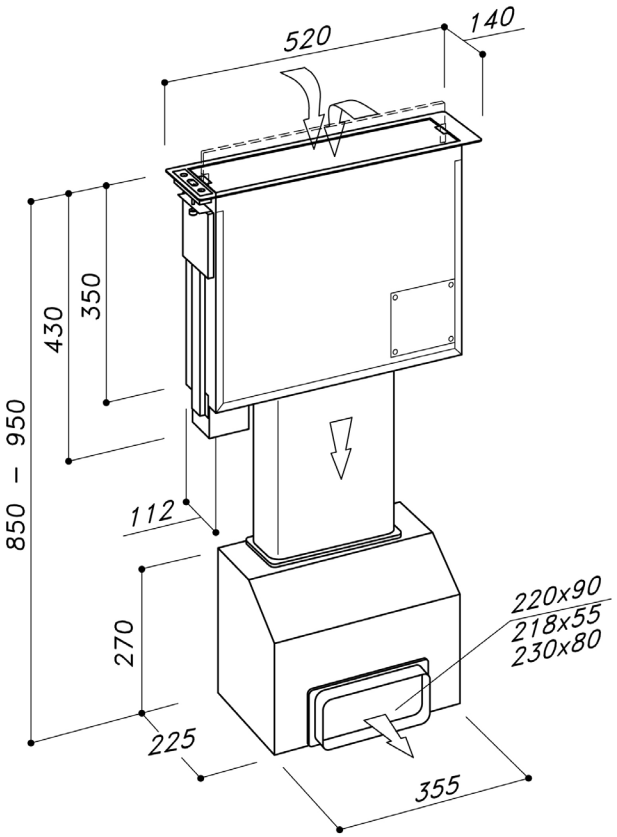
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Τοποθετήστε το μεταλλικό κουτί που περιέχει τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα σε απόσταση όχι μικρότερη από 65 cm από την εστία μαγειρέματος αερίου ή τουλάχιστον σε 65 cm από το σημείο της απορρόφησης του απορροφητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Συνιστάται η εγκατάσταση του μεταλλικού κουτιού που περιέχει τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα 10 cm τουλάχιστον από το έδαφος και σε επαρκή απόσταση από όλες τις πηγές θερμότητας (π.χ.: πλευρά ενός φούρνου ή εστία μαγειρέματος).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

Η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες για τον αερισμό των κλειστών χώρων. Στη Γαλλία, οι διατάξεις αυτές περιλαμβάνονται στο DTU 61.1 του CSTB.
Ειδικότερα, ο εκκενωμένος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε έναν αγωγό που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των αναθυμιάσεων ή συσκευών που χρησιμοποιούν υγραέριο ή άλλη καύσιμη ύλη.
Δεν είναι δυνατή η χρήση των αγωγών που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, εκτός εάν η έγκριση δίνεται από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



• 1 ΠΩΣ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

Για την καλή λειτουργία του Downdraft, είναι σημαντικό να πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση με σωστό τρόπο.

1) Ακριβώς στο κέντρο των δύο εστιών μαγειρέματος, εκτελέστε μια οπή μεγέθους 507x114 mm (εικ. 1).
2) Σε περίπτωση χρήσης με εστίες αερίου η ελάχιστη απόσταση που πρέπει να τηρείται από το πίσω άκρο της επιφάνειας μαγειρέματος μέχρι την άκρη του downdraft πρέπει να είναι τουλάχιστον 60 mm.
3) Πριν εκτελέσετε την οπή βεβαιωθείτε ότι στο εσωτερικό μέρους του επίπλου, στο ύψος της περιοχής τοποθέτησης του απορροφητήρα, δεν βρίσκονται μέρη του σκελετού του επίπλου ή άλλα στοιχεία που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν προβλήματα για τη σωστή εγκατάσταση. Ελέγξτε εάν οι διαστάσεις του απορροφητήρα με τον κινητήρα του αντιστοιχούν απόλυτα στη διάταξη του επίπλου ώστε να επιτραπεί η εγκατάσταση.
4) Τοποθετήστε τον κινητήρα απορρόφησης κάτω από το προϊόν, φροντίζοντας να ευθυγραμμιστεί η έξοδος αέρα του downdraft στην είσοδο αέρα του κινητήρα απορρόφησης (εικ.2). Ο αγωγός σύνδεσης μεταξύ των δύο προϊόντων, διατομής 220x90mm, θα πρέπει να κόβεται ανάλογα με το ύψος του επίπλου. Περιστρέψτε τον κινητήρα απορρόφησης κατευθύνοντας την έξοδο του αέρα προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά, όπως φαίνεται στην εικ 3, ανάλογα με τις ανάγκες της εγκατάστασης.
Η εισαγωγή αέρα του κινητήρα απορρόφησης, θα πρέπει να μετακινηθεί όσο το δυνατόν πιο πίσω, για να γίνει αυτό θα μπορούσε να είναι χρήσιμη η περιστροφή της φλάντζας που φαίνεται στην εικόνα 3Α .
Στην εικόνα 4 περιγράφεται ο κινητήρας προσανατολισμένος στις δύο δυνατότητες κατεύθυνσης, η μία δυνατότητα με την έξοδο αέρα προς τα δεξιά και η άλλη προς τα αριστερά.
5) Εφαρμόστε το συγκολλητικό στο κάτω μέρος του πλαισίου (εικ.5).
6) Τοποθετήστε το Downdraft στο εσωτερικό του επίπλου εισάγοντας το από πάνω, χωρίς να αφαιρέσετε τα. προστατευτικά καλύμματα του γυαλιού και του πάνελ.
7) Το πλαίσιο του προϊόντος πρέπει να εφαρμόζει απόλυτα στην άνω επιφάνεια της κουζίνας.
8) Στερεώστε τον απορροφητήρα μέσα στο έπιπλο χρησιμοποιώντας τα δύο στηρίγματα που παρέχονται στον εξοπλισμό. Συναρμολογήστε τα δύο στηρίγματα στις πλευρές του προϊόντος, συνδέοντάς τα όπως στην εικ.6.
9) Στη συνέχεια σφίξτε τις βίδες ασφάλισης, όπως φαίνεται στην εικ. 7, δια χειρός, χωρίς να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικό κατσαβίδι. Προσοχή!! Να μην υπερβάλλετε τραβώντας τις βίδες αλλιώς μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στο προϊόν.
Στην περίπτωση που οι διαστάσεις του επίπλου δεν επιτρέπουν τη χρήση των στηριγμάτων που απεικονίζονται στις εικ. 6 και 7, εναλλακτικά, παρέχονται πρόσθετα στηρίγματα για τη στερέωση στο δάπεδο.
Σε αυτήν την περίπτωση, στερεώστε τα στηρίγματα στην μπροστινή ή πίσω πλευρά του downdraft, όπως φαίνεται στην εικόνα 8, και στη συνέχεια μπλοκάρετε το προϊόν εγκαθιστώντας τις δύο βίδες στο πάτωμα, όπως φαίνεται στην εικ.9
Προχωρήστε με τη συναρμολόγηση του αγωγού εκκένωσης αέρα (δεν παρέχεται). Συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα προς το εξωτερικό μέρος του επίπλου για την εγκατάσταση έκδοσης φιλτραρίσματος ή προς το εξωτερικό μέρος της κατοικίας για την εγκατάσταση έκδοσης απορρόφησης.
Προειδοποίηση: μην εκτελείτε άλλες οπές στο προϊόν, προκειμένου να μην καταστραφούν τα εσωτερικά εξαρτήματα ολίσθησης, καθώς και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
10) Συνδέστε το προϊόν στο ηλεκτρικό δίκτυο.
11) ανοίξτε το μπροστινό γυάλινο πάνελ, (βλέπετε κεφάλαιο πώς λειτουργεί ο απορροφητήρας) και στη συνέχεια βγάλτε το φίλτρο λίπους από τη συσκευασία και εγκαταστήστε το όπως φαίνεται στην εικ. 10.

ΧΡΗΣΗ
Αυτός ο απορροφητήρας έχει σχεδιαστεί για να απορροφά τις αναθυμιάσεις, τα λίπη και τους ατμούς μαγειρέματος. Έχει σχεδιαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ως τύπος απορρόφησης με εξωτερική εκκένωση είτε ως τύπος ανακύκλωσης.
Οι σωλήνες για τη διοχέτευση του αέρα δεν παρέχονται στον εξοπλισμό.

ΜΟΝΤΕΛΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΜΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ
Στην περίπτωση που η απαγωγή των καπνών και των ατμών προς τα έξω, δεν είναι δυνατή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μοντέλο απορροφητήρα με ανακύκλωση. Για να γίνει αυτό, θα πρέπει να εγκαταστήσετε τα φίλτρα άνθρακα. Ο ανακυκλωμένος αέρας επιστρέφει στην κουζίνα διαμέσου ενός αγωγού που διοχετεύει τον αέρα στη μία πλευρά του επίπλου.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΣΗ ΦΥΣΙΓΓΙΟ ΦΙΛΤΡΟΥ - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ
Η τοποθέτηση και η αποσυναρμολόγηση των φίλτρων λίπους και των φίλτρων άνθρακα πρέπει να εκτελείται με το downdraft στην ανοικτή θέση. Για το σκοπό αυτό, πατήστε το κουμπί ⏻ .

Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους για να αποκτήσετε πρόσβαση στα φίλτρα άνθρακα (εικ. 10 - 11). Η αλλαγή των φίλτρων άνθρακα πρέπει να πραγματοποιείται ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης του Downdraft, και τουλάχιστον μία φορά κάθε 6 μήνες.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

⚠ Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα καλώδιο τροφοδοσίας H05 VVF με 3 αγωγούς από 0,75 mm2 (ουδέτερο, φάση και γείωση). Ο απορροφητήρας πρέπει να συνδεθεί με ένα δίκτυο 220 - 240 V μονοφασικό με τη βοήθεια μιας κανονικοποιημένης πρίζας CEI 60083 που πρέπει να παραμείνει προσβάσιμη μετά την εγκατάσταση, σύμφωνα με τις προδιαγραφές για την ίδια την εγκατάσταση.
Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για οποιοδήποτε ατύχημα που προκαλείται από απραγματοποίητη γείωση ή ακατάλληλη γείωση.
Η ασφάλεια πρέπει να είναι από 10 ή 16A. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ
Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 2006/95/CE (Οδηγία Χαμηλής Τάσης) και 2004/108/CE (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα).
Κατά την εγκατάσταση και τις εργασίες συντήρησης, η συσκευή πρέπει να είναι αποσυνδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο, οι ασφάλειες πρέπει να είναι αποσυνδεμένες ή να έχουν αφαιρεθεί. Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται πριν την τοποθέτηση της συσκευής στο εσωτερικό του επίπλου.
Βεβαιωθείτε ότι:
- Η ισχύς είναι επαρκής.
- Οι γραμμές τροφοδοσίας βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Η διάμετρος των καλωδίων είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς εγκατάστασης.

⚠ Προσοχή
Εάν ο απορροφητήρας παρουσιάσει κάποια ανωμαλία αποσυνδέστε τη συσκευή ή αφαιρέστε την ασφάλεια που αντιστοιχεί στη γραμμή αποσύνδεσης της συσκευής.

• 2 ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ Ο ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι λειτουργίες του απορροφητήρα ενεργοποιούνται μόνον όταν το μπροστινό γυάλινο πάνελ είναι ανοιχτό.

Ανοίγει το μπροστινό γυάλινο πορτάκι και ενεργοποιεί τη δεύτερη ταχύτητα του κινητήρα απορρόφησης. Με ενεργοποιημένο τον κινητήρα απορρόφησης, πατώντας αυτό το κουμπί, σβήνει το προϊόν.

Μειώνει την ταχύτητα του κινητήρα απορρόφησης από την 4η έως την Ιη ταχύτητα.

Αναφέρει την καθορισμένη ταχύτητα μέσω ενεργοποίησης του LED. Αναφέρει την ενεργοποίηση της εντολής TIMER μέσω ενός LED που αναβοσβήνει. Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, το αναβόσβημα του LED αναφέρει τον κορεσμό του φίλτρου λίπους (βλέπετε κεφάλαιο πώς να καθαρίσετε τον απορροφητήρα).

Αυξάνει την ταχύτητα του κινητήρα απορρόφησης, όταν το γυάλινο πάνελ είναι ανοιχτό.

Αφού περάσουν 10 λεπτά από τη ρύθμισή του, επιτρέπει την απενεργοποίηση του κινητήρα απορρόφησης, το κλείσιμο του γυάλινου πάνελ.
Η καθορισμένη λειτουργία σηματοδοτείται από το αναβόσβημα της λυχνίας. Η ακύρωση του timer γίνεται πατώντας το κουμπί ξανά.

Με τη θέση σε ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2015 των νέων κανονισμών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής EU65 “Energy label” και EU66 “ Ecodesign”, έχουμε συμμορφώσει τα προϊόντα σύμφωνα με τις απαιτήσεις.
Το προϊόν σε κατάσταση stand-by καταναλώνει λιγότερο από 0.5W..

ΑΛΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας
Μετά από 4 ώρες ασταμάτητης λειτουργίας από την τελευταία ρύθμιση, η συσκευή απενεργοποιείται και κλείνει αυτόματα.

Κορεσμός φίλτρων λίπους
Μετά από 30 ώρες λειτουργίας ο δείκτης ταχύτητας αναβοσβήνει υποδεικνύοντας τον κορεσμό των φίλτρων λίπους. Για να επαναφέρετε αυτόν το συναγερμό κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TIMER, όταν το προϊόν είναι απενεργοποιημένο.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΝΤΙΣΥΝΘΛΙΨΗΣ

Αν ένα εμπόδιο εμποδίζει το κλείσιμο του γυάλινου πάνελ, το κλείσιμο διακόπτεται.

• 3 ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

Μια ακριβής συντήρηση αποτελεί εγγύηση για την καλή λειτουργία και την καλή απόδοση της συσκευής κατά τη διάρκεια του χρόνου.

⚠ Ο απορροφητήρας πρέπει να είναι αποσυνδεμένος από το ηλεκτρικό δίκτυο, τόσο όταν βγάζετε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ρευματοδότη, όσο όταν ενεργοποιείται ο διακόπτης κυκλώματος, προτού αφαιρέσετε τα μεταλλικά φίλτρα. Μετά τον καθαρισμό, θα πρέπει να τοποθετήσετε ξανά τα μεταλλικά φίλτρα σύμφωνα με τις οδηγίες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ;	ΠΡΟΙΟΝΤΑ / ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ
Εξωτερική επιφάνεια και αξεσουάρ	Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά σφουγγαράκια, λειαντικά προϊόντα ή πολύ σκληρές βούρτσες.	Για τον καθαρισμό της εξωτερικής επιφάνειας του απορροφητήρα, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απορρυπαντικά οικιακής χρήσης του εμπορίου αραιωμένα σε νερό, στη συνέχεια ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.
Φυσίγγι φίλτρου με ανοιχτό το συρόμενο τμήμα	Μετά από 30 ώρες λειτουργίας ο πίνακας θα υποδεικνύει τον κορεσμό του φίλτρου λίπους με το αναβοσβήσιμο των 4 κεντρικών leds. Για την επαναφορά πατήστε το κουμπί χρονοδιακόπτης ◔ .	Ο καθαρισμός των φίλτρων λίπους μπορεί να γίνει στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων. Τα φίλτρα λίπους πρέπει να καθαρίζονται τακτικά, διότι μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς.
Φίλτρο άνθρακα	Στο μοντέλο ανακύκλωση πρέπει να αντικαταστήσετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα περιοδικά. Για να αφαιρέσετε το πάνελ ινών, πρέπει πρώτα απ'όλα να αφαιρέσετε τη σχάρα λίπους και στη συνέχεια, να τραβήξετε το πλαστικό κλειδάκι του ίδιου του πάνελ και να το αφαιρέσετε από την έδρα του. Για να τοποθετήσετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα να εκτελέσετε τη λειτουργία αντίθετα. Αντικαταστήστε το χρησιμοποιημένο φίλτρο άνθρακα, κατά μέσο όρο κάθε έξι μήνες.	

• 4 ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΛΥΣΗ
Ο απορροφητήρας δε λειτουργεί..	Βεβαιωθείτε εάν: • Υπάρχει διακοπή ρεύματος. • Αν έχετε πράγματι επιλέξει μια ορισμένη ταχύτητα. • Το κόκκινο κουμπί επαναφοράς που βρίσκεται πάνω από το πλαίσιο ηλεκτρικής εγκατάστασης είναι πατημένο. • Κατά τη σύνδεση βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια έχουν τοποθετηθεί σωστά στον ίδιο το συζευκτήρα. (Κατά τη φάση σύνδεσης η υπερβολική πίεση που ασκείται θα μπορούσε να λυγίσει τις επαφές).
Ο απορροφητήρας έχει κακή απόδοση...	Βεβαιωθείτε εάν: • Η επιλεγμένη ταχύτητα του κινητήρα είναι αρκετή για την ποσότητα καπνού και ατμού που παράγεται. • Η κουζίνα είναι επαρκώς αερισμένη ώστε να επιτρέπει την εισαγωγή του αέρα. • Το φίλτρο άνθρακα δεν έχει φθαρεί (μοντέλο φιλτραρίσματος). • Το κανάλι εξόδου του αέρα είναι ελεύθερο και συμμορφώνεται με την παράγραφο 2.
Ο απορροφητήρας έσβησε κατά τη διάρκεια κανονικής λειτουργίας του	Βεβαιωθείτε εάν: • Υπάρχει διακοπή ρεύματος. • Η διάταξη πολυπολικής διακοπής δεν έχει ενεργοποιηθεί.

• 5 Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ

Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις στη συσκευή θα πρέπει να διενεργούνται:
- Από τον προμηθευτή σας,
- Ή από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής (μοντέλο, τύπο, αριθμό σειράς). Αυτές οι πληροφορίες αναγράφονται στην πινακίδα εξοπλισμού της συσκευής.

• 6 ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝ

ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝΤΟΣ

Το υλικό συσκευασίας αυτής της συσκευής είναι ανακυκλώσιμο. Μπορείτε να συμμετάσχετε στη διαδικασία ανακύκλωσης, εναποθέτοντας το υλικό συσκευασίας στους ειδικούς κάδους για απόβλητα.

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. Το λογότυπο αυτό υποδεικνύει ότι η χρησιμοποιημένη συσκευή δεν πρέπει να εναποτίθεται μαζί με άλλα απόβλητα.

Ο κατασκευαστής της συσκευής οργανώνει, υπό τις καλύτερες συνθήκες, την ανακύκλωσή της, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EC σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν προκειμένου να ενημερωθείτε σχετικά με τα σημεία περισυλλογής των χρησιμοποιημένων συσκευών, που βρίσκονται κοντά στην κατοικία σας.

για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται σημεία συλλογής που βρίσκεται πλησιέστερα στο σπίτι σας.

Σας ευχαριστούμε για τη συμβολή σας στην προστασία του περιβάλλοντος.

OBSAH

CS

UPOZORNĚNÍ
- Důležitá předběžná opatření _____ 163
- Elektrická rizika _____ 164
- Riziko udušení _____ 164
- Rizika požáru _____ 164
- Montáž odsavače par _____ 165
- Popis přístroje _____ 166

1 / JAK INSTALOVAT ODSAVAČ PAR
- Použití _____ 167
- Verze s recirkulací vzduchu _____ 167
- Montáž kazety filtru – montáž uhlíkového filtru _____ 168
- Elektrické připojení odsavače _____ 168
- Elektrické připojení _____ 168

2 / JAK FUNGUJE ODSAVAČ _____ 169

3 / JAK ČISTIT ODSAVAČ _____ 171

4 / PROVOZNÍ ANOMÁLIE _____ 172

5 / SERVIS A ZÁKAZNICKÉ SLUŽBY _____ 172

6 / ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ
- Ochrana životního prostředí _____ 173

UPOZORNĚNÍ

⚠ ***Důležité:*** *Tento návod k použití je k dispozici také na internetových stránkách firmy.*
Před montáží a použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k použití, protože obsahuje důležité informace pro Vaší bezpečnost a Vašeho okolí.
Je velmi důležité abyste si tento manuál uschovali a mohli si ho kdykoli pročítat. V případě prodeje, přenechání nebo odstěhování zajistěte, aby se dostal k případnému novému majiteli tohoto spotřebiče.
- Ve snaze neustále zdokonalovat naše výrobky si vyhrazujeme právo provádět změny jejich technických, funkčních a estetických vlastností související s jejich vývojem.
- Abyste mohli v budoucnu snadno najít čísla Vašeho přístroje, doporučujeme Vám poznamenat si je na stránku „Servis a zákaznické služby“.
Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.

- DŮLEŽITÁ PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ
- Tento přístroj byl vyroben pro soukromé uživatele a je určen pro běžnou domácí potřebu. Nepoužívejte ho pro průmyslové či obchodní účely či pro další použití, pro které nebyl navržen.
- Při převzetí přístroje ho ihned vybalte nebo nechte vybalit. Zkontrolujte jeho celkový vzhled. Případné výhrady formulujte písemně do dodacího listu, jehož jeden výtisk si necháte.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dohledem nebo pokud byly poučeny o používání spotřebiče nebezpečným způsobem a rozumí nebezpečím při nesprávném používání.
Děti hlídejte, aby si se zařízením nehrály.
Čištění a údržba ze strany uživatele nesmí být vykonávána dětmi bez dohledu dospělých.

- ⚠***Pozor:*** přístupné části přístroje se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.
- Pro instalaci přístroje používejte jen šrouby, které jsou ve vybavení odsavače par. Použití jiných šroubů by mohlo být příčinou elektrických nebo mechanických poruch. Pozor: pokud nepoužijete šrouby nebo připevňovací mechanismy v souladu s tímto návodem, mohou nastat nebezpečné situace týkající se elektrických systémů. Doporučujeme nepoužívat doplňky (příslušenství), které nejsou součástí dodávky tohoto přístroje.

- ELEKTRICKÁ RIZIKA
- Než přistoupíte ke svorkám přípojky, odpojte všechny napájecí obvody. Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být nahrazen výrobcem, servisem nebo kvalifikovaným pracovníkem, aby se zabránilo nebezpečné situaci.
- Odpojení ze sítě může být provedeno přístupnou zástrčkou nebo spínačem stávajícím na pevném potrubí v souladu s instalačními pravidly.
- Neměňte či nepokoušejte se změnit charakteristiky tohoto přístroje, bylo by to pro Vás nebezpečné.
- Opravy smí provádět výhradně akreditovaný odborník.
- Před čištěním a údržbou přístroj vždy odpojte.
- Na čištění přístroje nikdy nepoužívejte parní nebo vysokotlaké přístroje (požadavky na elektrickou bezpečnost).

- RIZIKO UDUŠENÍ
- Předpisy týkající se odsávání vzduchu musí být respektovány. - Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odvod kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv (nevztahuje se na přístroje, které odvádí do místnosti jen vzduch).
- Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je digestoř používána současně s přístroji na plynové spalování nebo spalování jiných paliv (nevztahuje se na přístroje, které odvádí do místnosti jen vzduch).

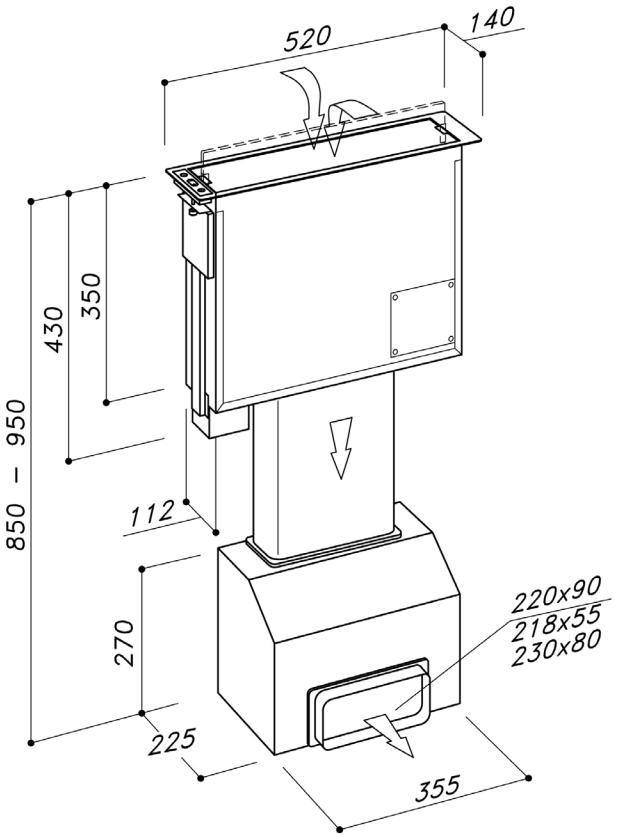
- RIZIKA POŽÁRU
- Pod odsavačem je zakázáno flambovat pokrmy nebo nechávat puštěný plynový sporák bez varných nádob (nasávané plameny by mohly přístroj poškodit).
- Na pokrmy smažené pod odsavačem par je nutno neustále dohlížet. Oleje a tuky zahřívané na velmi vysokou teplotu se mohou vznítit.

- Dodržujte intervaly čištění a výměny filtrů. Nahromadění nánosu tuku může způsobit požár.
- Použití přístroje nad kamny na tuhá paliva (dřevo, uhlí…) není povoleno.

UPOZORNĚNÍ:
Uložte kovovou krabičku, která obsahuje elektronické komponenty, přičemž vzdálenost od plynové varné desky musí být 65 cm, nebo 65 cm od nejnižší části odsavače.

UPOZORNĚNÍ:
Kovovou krabičku s elektronickými komponenty instalujte na snadno přístupné místo alespoň 10 cm od podlahy a v dostatečné vzdálenosti od všech tepelných zdrojů (např.: boční strany trouby, nebo varné desky).

MONTÁŽ ODSAVAČE PAR
Instalace musí splňovat platné předpisy pro ventilaci uzavřených prostorů. Ve Francii jsou předpisy uvedeny v DTU 61.1 CSTB.
Odváděný vzduch nesmí být vypouštěn do potrubí používaných pro odvod kouře z plynových přístrojů nebo přístrojů na jiná paliva. Použití potrubí sloužícího k jiným účelům musí podléhat souhlasu kvalifikovaného odborníka.


520
140
350
430
850 – 950
112
270
220x90
218x55
230x80
225
355

• 1 JAK INSTALOVAT ODSAVAČ

Pro dobré fungování Downdraftu, je důležité provést pečlivou instalaci.

1) Přesně uprostřed dvou varných desek vyvrtejte otvor o rozměrech 507x114 mm. (výkr. 1). 2) V případě používaných plynových varných desek, je nutno respektovat minimální vzdálenost od hrany varné desky ke hraně downdraftu, musí být alespoň 60 mm.
3) Před provrtáním otvoru, zkontrolujte, zda uvnitř skříňky v odpovídajícím místě s odsavačem par, není kostra kuchyňské skříňky nebo jiných prvků, které by zabránily řádné instalaci. Zkontrolujte, zda rozměry odsavače par s jeho motorem jsou kompatibilní s kuchyňskou skříňkou a umožňují perfektní instalaci.
4) Odsávací motor umístěte pod produkt. Dbejte na to, aby byl výstup vzduchu odsavače par shodný s vstupem vzduchu odsávacího motoru (vykr. 2). Spojovací potrubí mezi oběma prvky (s průřezem 220x90mm) je třeba řezat podle výšky skříňky. Otočte odsávací motor tak, aby byl výstup vzduchu nasměrovaný směrem doprava, anebo doleva (obr. 3) podle instalačních požadavků. Vstup nasávaného vzduchu by měl být posunutý co nejvíce dozadu. Pro takovýto účel můžete otočit obrubu zobrazenou na výkr. 3A. Výkres č. 4 zobrazuje motor podle obou možností orientace, t.j. jeden s vývodem vzduchu směrem doprava a druhý směrem doleva. 5) Nanest e lepidlo na spodní část rámu (obr. 5). 6) Vložte Downdraft dovnitř do skříňky bez odstranění ochranného skla a panelu. 7) Rám spotřebiče musí perfektně přiléhat k horní desce kuchyně.
8) Upevněte odsavač dovnitř do skříňky, použijte dvě přiložené spony. Nainstalujte obě spony na boční strany produktu a spojte je podle výkr. 6.
9) Dále ručně zašroubujte zajišťovací šrouby (výkr. 7), t.j. bez elektrického šroubováku. Neutahujte šrouby nadměrnou sílou; jinak by mohlo dojít k poškození produktu Pokud vzhledem k rozměrům skříňky nelze použít spony zobrazené na obr. 6 a 7, je možné vložit jiné, které jsou také ve vybavení na upevnění na podlahu.
V takovémto případě upevněte spony na přední anebo zadní stranu odsavače par (obr. 8). Dále zajistěte přístroj tak, že nainstalujete dva šrouby do podlahy (obr. 9). Nyní pokračujte v montáži odvodové roury odsávaného vzduchu (není ve vybavení). Připojte konec odvodové roury na vnější stranu skříňky (v případě instalace při filtrujícím provedení) (obr. 5) nebo směrem ven z bytu (v případě instalace při odsávacím provedení).
Pozor: nevrtejte další otvory na odsavači par, aby nedošlo k poškození vnitřních posuvných komponentů což se vztahuje i na elektrické části.
10) Odsavač připojte na elektrickou síť.
11) Otevřete čelní panel skleněný (viz kap. „Jak funguje odsavač“). Vyberte tukový filtr z obalu a nainstalujte ho podle obr. 10.

POUŽITÍ

Odsavač par či digestoř byla projektována pro odsávání dýmů, tuků a par při vaření. Odsavač par je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním režimem.
Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit.

VERZE S RECIRKULACÍ VZDUCHU

V případě, kdy pach a páry není možno odvádět ven, lze použít odsavač par verze s recirkulací vzduchu. Na tyto účely se musí instalovat filtry s aktivními uhlíky (obr. 10). Recyklovaný vzduch je odváděn do kuchyně, u druhé verze vzduch je odváděn do vývodu na boční straně skříňky.

DEMONTÁŽ KAZETOVÉHO FILTRU – MONTÁŽ UHLÍKOVÉHO FILTRU
Montáž a demontáž tukových filtrů a uhlíkových filtrů se musí provést s downdraftem v otevřené pozici. K tomuto účelu stiskněte tlačítko ⏻ .

Vyjměte tukové filtry, abyste měli přístup k uhlíkovým filtrům (obr. 10 – 11). Výměnu uhlíkových filtrů provedete podle toho jak často používáte odsavač par, nicméně kazdých 6 měsíců.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ ODSAVAČE

⚠ Tento přístroj se dodává s napájecím kabelem H 05 VVF se 3 vodiči 0,75 mm2 (nulový, fáze a země). Musí se zapojit do jednofázové sítě 220 - 240 V prostřednictvím normalizované zásuvky CEI 60083, která musí zůstat po instalaci přístupná, nebo se musí instalovat do pevných vedení vypínač v souladu s pravidly instalace. Neneseme odpovědnost za nehody způsobené neexistujícím nebo nesprávným uzemněním. Pojistka Vaší elektroinstalace musí být 10 nebo 16 A. Je-li přívodní kabel poškozený, obraťte se na servisní oddělení, abyste předešli nebezpečí.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ
Tento spotřebič je v souladu s Evropskými směrnicemi 2006/95/CE (Směrnice nízkého napětí) a 2004/108/CE (Elektromagnetická kom- patibilità).
Před prováděním údržby a čištění přístroje jej odpojte vytažením ze zásuvky nebo vypnutím jističe. Elektrické připojení se musí provést vždy před vložením spotřebiče do skříňky.
Zkontrolujte zda:
- výkon je dostatečný.
- napájecí linky jsou v dobrém stavu
- průměr kabelů odpovídá platným normám instalace.

⚠ Pozor
Pokud byste zjistili na odsavači nějaké anomálie, odpojte ho ze sítě nebo odstraňte pojistku, která odpovídá elektrickému vedení na odpojení přístroje.

• 2 JAK FUNGUJE ODSAVAČ PAR

DŮLEŽITÉ: funkce odsavače se mohou aktivovat jen při otevřeném skleněném čelním panelu.

Otvírá skleněný přední panel a aktivuje druhou rychlost odsávacího motoru.
Při zapnutém odsávacím motoru toto tlačítko slouží na vypínání přístroje.

Snižuje rychlost odsávacího motoru od 4. stupně až do 1. stupně.

Signalizuje nastavenou rychlost rozsvícením LED.
Signalizuje aktivaci ČASOVAČE pomocí blikající LED kontrolky.
Jakmile LED kontrolka bliká při vypnutém přístroji, to znamená, že došlo k nasycení tukového filtru (viz kap. „Čištění odsavače par “).

Zvyšuje rychlost motoru odsávání když je otevřen skleněný panel odsávání.

Po 10 minutách od nastavení umožňuje zastavení motoru odsávání a uzavření předního skleněného panelu. Nastavená funkce je signalizována blikáním LED kontrolky. Časovač vynulujeme opětovným stlačením tlačítka.

Od 1. ledna 2015 kdy vstoupily v platnost nové předpisy Evropské komise EU65 “Energy label” a EU66 “ Ecodesign”, Z těchto důvodů jsme museli naše výrobky přizpůsobit požadavkům nařízení.
Spotřebič v úsporném režimu standby má nižší spotřebu než 0.5W.

DALŠÍ FUNKCE

Automatické vypnutí
Po 4 hod nepřetržitého provozu od posledního nastaveného, přístroj se vypne a automaticky se uzavře.

Nasycení tukových filtrů
Po 30 hod provozu, všechny ukazatelé rychlosti blikají současně, tím zobrazují nasycení tukového filtru. Chcete-li resetovat, stiskněte tlačítko “TIMER”, při vypnutém přístroji.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PROTI ZMÁČKNUTÍ

Pokud nějaká překážka zabraňuje zavření panelu odsávání, uzavření se přerušuje a panel se zvedá.

• 3 JAK ČISTIT ODSAVAČ

Pečlivá údržba je zárukou - dobrého fungování a dobré životnosti přístroje.

⚠ Odsavač musí být odpojen z elektrického napájení, jak při vytažení zástrčky, tak při aktivaci pojistky a před vyjmutím kovových filtrů. Po čištění je nutno znovu uložit kovové filtry podle uvedených pokynů.

ÚDRŽBA	JAK POSTUPOVAT?	PRODUKTY / DOPLŇKY K POUŽITÍ
Vnější povrch a e doplňky	V žádném případě nepoužívejte kovové drátěnky, abrazivní přípravky nebo velmi tvrdé kartáče.	Čištění externího povrchu odsavače a krytu otvoru lampy, používejte výhradně čistící prostředky pro domácí potřebu dostupné normálně v obchodech a musí se zředit vodou, poté opláchněte čistou vodou a osušte měkkou utěrkou.
Kazetový filtr při otevřeném vozíku	Po 30 hod provozu tlačítková deska bude signalizovat nasycení tukového filtru blikáním 4 středních LED. Reset uskutečníte stisknutím tlačítka časování ◔ .	Čištění tukových filtrů je možné ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce. Tukové filtry musí být čištěny pravidelně, neboť nedodržení předpisů čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům.
Uhlíkový filtr	Ve verzi recirkulace je nutno pravidelně vyměňovat filtr s aktivními uhlíky. Chcete-li vyjmout vláknový panel je nutno nejdřív odstranit odtučňovací mřížku a poté vytáhněte plastový klíček samotného panelu z jeho sedla. Filtr s aktivními uhlíky nasadíte opačným postupem. Uhlíkový filtr vyměňujte jednou za šest měsíců.	

• 4 PROVOZNÍ ANOMÁLIE

PŘÍZNAKY	ŘEŠENÍ
Odsavač par nefunguje..	Prověřte zda: • došlo k výpadku proudu . • byla skutečně zvolena daná rychlost. • červené tlačítko resetu stávající na krabici elektrického zařízení je stisknuto. • Při spojení se ujistěte, zda byly vodiče řádně vloženy do konektoru (ve fázi spojení nadměrný tlak by mohl poškodit kontakty).
Odsavač par má nedostatečný výkon...	Prověřte zda: • zvolená rychlost motoru je dostatečná na množství existujících výparů a spalin. • kuchyň je dostatečně větrána, čerstvý vzduch musí procházet přes nasávací systém. • uhlíkový filtr není opotřebovaný (digestoř v provedení s filtrací). • odvodový kanál vzduchu je volný a v souladu s odstavcem 2.
Odsavač par se vypnul během normálního fungování	Prověřte zda: • došlo k výpadku proudu; • došlo k zapnutí vícepólového spínače.

• 5 SERVIS A ZÁKAZNICKÉ SLUŽBY

Eventuální zárkoky servisní technické služby na Vašem přístroji musí být provedeny:
- Vaším prodejcem;
- nebo kvalifikovaným odborníkem firmy vlastnící ochrannou značku.

Při žádostech o servisní pomoc je třeba uvést kompletní data Vašeho přístroje (model, typ, sériové číslo). Tyto údaje jsou uvedeny na štítku s charakteristikami přístroje.

• 6 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

TObalové materiály tohoto zařízení jsou recyklovatelné. Podílejte se na jejich recyklaci a přispějte tak k ochraně životního prostředí - Likvidujte je v kontejnerech s komunálním odpadem určených k tomu účelu.

Také Váš přístroj obsahuje mnoho recyklovatelných materiálů. Je tedy označen tímto logem, které. Vám sděluje, že se vyřazené přístroje nemají mísit s jiným typem odpadů.

Recirkulace přístrojů, kterou zajišťuje výrobce, se tak provádí za nejlepších podmínek podle evropské směrnice 2012/19/EC o odpadech pocházejících z elektrických a elektronických zařízení. Informujte se na obecním úřadě v místě bydliště nebo u svého prodejce, kde se nacházejí sběrná místa pro použité spotřebiče nejblíže vašemu bydlišti. Děkujeme Vám za Váš příspěvek k ochraně životního prostředí.

90003017000 - GM 07/17

Retrouvez toutes les informations de la marque sur:
www.de-dietrich.com
Service Consommateurs 0892 02 88 04

De Dietrich